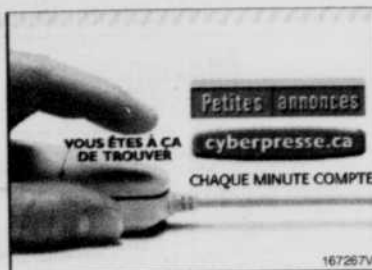


La Voix de l'Est



LUNDI 4 JUIN 2001
VOLUME 66, NO 289, GRANBY

cyberpresse.ca

60¢, SAMEDI 1.75\$ (+ TAXES)



Écrasé par

Il s'en tire par miracle

son tracteur

photo Janick Marois

Le Verbe Divin en arrache

pages 4 et 5



aux examens du ministère

photo Janick Marois



photo Presse canadienne

L'équipe d'abord

page 35



photo Janick Marois

À l'eau!

page 7

L'ajustement de votre prothèse, c'est l'affaire d'un expert

Certains points de pression peuvent parfois causer des malaises. N'essayez surtout pas de corriger le problème vous-même! Vous risquez d'aggraver l'irritation, de rendre votre prothèse instable et d'augmenter l'infiltration d'aliments.

Votre denturologiste possède l'équipement et les connaissances pour effectuer corrections et ajustements. N'hésitez pas à consulter votre denturologiste. Vous vous en porterez mieux.

Nettoyage et polissage de vos prothèses **GRATUITEMENT** sur présentation de cette annonce

Robert Cabana d.d.
denturologiste
114 St-Charles Sud
Granby



372-6511

Annuaire Pages Jaunes

Météo

aujourd'hui

19 | 13
max | min



Probabilité de précipitation : 60 %

demain

21 | 11
max | min



Passage nuageux

Situation générale

Aujourd'hui: Nuageux avec 60 % de probabilité d'averses. Risques d'orages. Max près de 19. Vents d'ouest de 15 à 30 km/h. Indice ultraviolet de 4 ou modéré. Demain: Ciel variable. Min près de 11. Max près de 21.

À l'intérieur

Agenda	10
Opinion	08
Décès	30
Jeux	26
À ne pas répéter	10
Petites annonces	22
Sports	31

Loteries

Quotidienne 3	527
Quotidienne 4	0430
Extra	799260

Pour nous joindre

En toutes circonstances
375-4555

Les Petites annonces
375-8888

Événements urgents
375-9081

Bell mobilité (gratuit)
#1SCOOP

Télécopieur

rédaction 777-4865
publicité 777-7221

petites annonces 375-2195

Internet

redaction@lavoixdelest.qc.ca
publicite@lavoixdelest.qc.ca

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE
Taxes comprises LIVRAISON

par camelot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$



Actualités

L'Action démocratique prête pour des élections hâtives

Norman Delisle

DRUMMONDVILLE
Presse canadienne

Disant compter sur un million de sympathisants à travers le Québec, l'Action démocratique de Mario Dumont se dit prête à faire face à des élections générales.

«On part avec du solide», a déclaré hier le chef et seul représentant de l'ADQ à l'Assemblée nationale, Mario Dumont, à l'issue d'une réunion des 200 membres du conseil général du parti, à Drummondville.

L'Action démocratique s'estime capable de soutenir «des luttes à trois» dans un grand nombre de circonscriptions électorales, a soutenu M. Dumont. Il croit que le candidat adéquat pourrait alors s'infiltrer entre les candidats du Parti libéral et du Parti québécois pour arracher la victoire.

Prévoyant le déclenchement d'élections hâtives, l'ADQ a créé



Mario Dumont estime son parti prêt à faire face à des élections hâtives.

photo Presse canadienne

un comité pré-électoral, sous la présidence de Marc Snyder, et a annoncé le début de ses assemblées d'investiture.

Le parti compterait actuellement 10 000 «membres et sympathisants» mais Mario Dumont a été incapable de préciser combien

d'électeurs sont officiellement membres en règle du parti.

Pour arriver au chiffre d'un million de sympathisants, M. Dumont a cité des récents sondages qui lui donnent jusqu'à 20 pour cent dans les intentions de vote parmi les cinq millions d'électeurs québécois.

Le leader adéquat n'a pas élaboré non plus sur la situation financière de l'ADQ, au sujet de laquelle le dernier rapport financier annuel, rendu public il y a une semaine par le Directeur des élections, signalait un déficit de l'actif net de 78 200 \$.

Pauvre en moyens, l'Action démocratique est cependant riche en idées, croit M. Dumont. Le parti s'est doté en fin de semaine d'un programme constitutionnel intitulé «Faire enfin gagner le Québec».

«Nous proposons des solutions pendant que libéraux et péquistes se sont embourbés face à notre avenir collectif», a déclaré M. Dumont.

McDonald's poursuivi pour avoir «dupé» les végétariens

MONTREAL
Presse canadienne

Les frites de McDonald's sont cuites dans du gras de boeuf alors que la chaîne de restauration prétend se servir d'huile entièrement végétale, affirme un avocat américain qui a déposé il y a 10 jours une poursuite en recours collectif contre les Restaurants McDonald du Canada, moins d'un mois après l'avoir fait contre son pendant américain, McDonald's Corporation.

«Les frites sont précuites dans du suif avant d'être congelées et envoyées à toutes les franchises McDonald's à travers les États-Unis et le Canada, a dit Me Harish Bharti, joint par téléphone

par le quotidien montréalais Le Devoir à son bureau de Seattle. Ce qui est le plus choquant, c'est que les employés qui travaillent dans les franchises ne sont pas au courant. Alors, quand les clients leur demandent si leurs frites sont entièrement végétariennes, ils répondent que si.»

Des remords

Parce que la chaîne de restauration rapide a «dupé» les végétariens et fait vivre des remords aux membres de la communauté hindoue — pour qui la vache est un animal sacré —, Harish Bharti l'accuse de «supercherie» et la poursuit au nom de 16 millions d'Américains (un million d'hindous et 15 millions de végétariens) ainsi que des millions de

Canadiens (le chiffre demeure encore inconnu). Il estime que le montant du dédommagement pourrait atteindre le milliard de dollars.

La direction des Restaurants McDonald du Canada reconnaît que ses frites sont cuites dans un mélange de gras de boeuf et d'huile végétale, mais dément avoir soutenu utiliser uniquement de l'huile végétale dans la préparation de ses pommes de terre, contrairement à ce que prétend l'avocat américain.

McDonald's a changé sa méthode de cuisson en 1990, lorsque de plus en plus de gens ont manifesté des inquiétudes quant au cholestérol élevé que contient le gras animal.

Élève suspendu à cause d'une mauvaise blague

YARMOUTH, Nouvelle-Écosse
Presse canadienne

Des dirigeants de la Commission scolaire de Nouvelle-Écosse s'attendent à recevoir des réponses, mardi, sur les motifs de la suspension imposée à un élève qui a pointé un morceau de poulet en direction d'un camarade en s'écriant «Bang».

«Je ne sais pas qui a pris cette décision (et) je ne le saurai pas avant la réunion de mardi», a spécifié M. Robie Atkinson, un membre de la commission scolaire qui agit à titre de président du Comité d'éducation du district de Tri-County.

«Je ne sais pas pourquoi cet enfant a été suspendu. Plusieurs personnes m'en ont parlé et elles pensent que c'est ridicule», a-t-il ajouté.

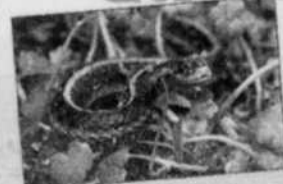
Agé de huit ans, Billy Barnes a été prévenu de s'absenter pour une journée après avoir pointé un morceau de poulet en direction de camarades de classe, le 23 mai, à l'école Ragged Island Consolidated, au sud de la Nouvelle-Écosse.

Quelques mois plus tôt, l'élève avait été suspendu pendant une journée pour avoir figuré une arme de poing avec sa main, l'index pointé, et avoir dit «Bang».

A son troisième mandat au sein de la commission scolaire, M. Atkinson soutient que c'est la première fois qu'il entend l'histoire d'un élève suspendu pour une telle affaire. Il a mentionné que le directeur d'apprentissage de la commission scolaire devra expliquer les motifs des suspensions et identifier la personne qui a pris la décision.

M. Atkinson a approuvé la décision du Comité d'examen des suspensions de la commission scolaire, vendredi, en vertu de laquelle les suspensions du jeune Billy n'apparaîtront pas à son dossier.

Découvrez les animaux du Jardin zoologique!



Tous les jours dans La Voix de l'Est

Une photo couleur ainsi qu'une fiche analytique de plus de 80 animaux seront publiés entre le 22 mai et le 25 août dans La Voix de l'Est

De plus

Une promotion conjointe:



Collectionnez-les!

En remplissant le coupon de participation, vous pourriez remporter l'une des 5 passes familiales tirées au hasard à chaque semaine parmi les coupons-réponses reçus.



L'industriel s'affairait à creuser un lac artificiel

Brigitte McCann
CANTON DE SUTTON

Un des membres de la famille Velan a vu la mort de près hier après-midi lorsque le tracteur qu'il conduisait s'est renversé dans un affaissement de terrain, dans le Canton de Sutton.

Peter Velan a failli être écrasé mortellement par le véhicule lourd. Il est resté coincé pendant de longues minutes sous son tracteur qui a culbuté au 846 chemin Elie, vers 15h30. L'homme est l'une des têtes dirigeantes de la multinationale Velan inc, qui possède une usine sur la rue Cowie à Granby. Il s'en est tiré avec des blessures aux chevilles, aux genoux et aux cuisses.

S'affairant à creuser un lac artificiel, M. Velan roulait sur une

Coincé sous son tracteur pendant douze minutes

butte lorsqu'une partie de terrain s'est dérobée, emportant le tracteur Kubota. Le véhicule s'est retrouvé sens dessus dessous quelques pieds plus bas.

«Il a été très chanceux!», s'exclame

Patrick Larose, un des pompiers de Sutton qui ont été appelés à la rescousse. «Il est resté pris pendant une douzaine de minutes, raconte-t-il. Il était conscient. Beaucoup d'huile s'est déversée sur sa tête et sur son visage et ça

lui brûlait les yeux.»

Deux hommes qui travaillaient aussi au creusement du lac ont utilisé une grue pour sortir Peter Velan du sable fin. Ce dernier ne pouvait marcher lorsque les secouristes l'ont finalement tiré de sa fâcheuse position. «On l'a étendu par terre à une dizaine de pieds du trou en attendant l'ambulance», explique Patrick Larose.

Les secouristes ont ensuite redressé le tracteur endommagé par la chute.

Peter Velan a été conduit à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville.

Peter Velan, l'une des têtes dirigeantes de la compagnie Velan, a failli être écrasé par ce tracteur Kubota, hier après-midi. Une partie de la butte s'est affaissée à cause du poids du véhicule.

photos Janick Marois



Intersection dangereuse

DS-BROMONT - Une jeune femme a subi de légères blessures au visage et au cou lorsque son véhicule en a frappé un autre du côté passager, au coin du boulevard de Bromont et de la bretelle de la sortie 78 de l'autoroute 10.

La conductrice de la Honda civic grise sortait de l'autoroute où elle arrivait en direction ouest. Il semble qu'elle aurait cru que la Pontiac Grand Am qui arrivait de Bromont avait aussi un arrêt obligatoire à effectuer, ce qui n'est pas le cas. Elle s'est donc avancée et est entrée dans la portière de la Pontiac.

Les blessures subies par la conductrice ont été causées par le coussin gonflable de sa voiture. Les occupants de l'autre voiture n'ont subi aucune blessure.

Selon la policière de Bromont dépêchée sur les lieux, il serait grand temps que des feux de circulation soient ajoutés à cet endroit, car le site est le théâtre de beaucoup trop d'accidents du genre.

photo Janick Marois



Motocycliste blessé

CANTON DE GRANBY (BMC) - Un motocycliste qui venait d'obtenir son permis de conduire est sorti presque indemne d'un accident dans le Canton de Granby, hier après-midi.

L'homme dans la vingtaine a perdu le contrôle de son véhicule de marque Kawasaki à la sortie d'une courbe, face au 301 de la route 137. Il a roulé sur l'accotement quelques dizaines de pieds avant d'aboutir dans le fossé.

Le jeune conducteur a subi de légères blessures. Il a tout de même été conduit en ambulance au Centre hospitalier de Granby.

La vitesse excessive ou le manque d'expérience pourraient avoir causé l'accident de moto, un des premiers sur le territoire de La Voix de l'Est cette année.

photo Janick Marois

RESTAURANT LA TERRASSE DU PARC

REPAS GRATUIT* POUR TA FÊTE

* Journée même de ta fête • Minimum 2 personnes

335 Principale, Granby 375-3552

Mauvaise note au Verbe Divin

Le collège se classe dernier aux examens du ministère à Granby

Brigitte McCann

GRANBY

Il est rare de voir des élèves d'un collège privé se faire damer le pion par ceux des écoles publiques aux examens du ministère. C'est pourtant ce qui est arrivé à l'école secondaire du Verbe Divin, de Granby.

Les 126 élèves des secondaires IV et V ont eu de moins bonnes notes que ceux de toutes les écoles de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs lors des épreuves de français, anglais, sciences physiques et histoire du ministère de l'Éducation, en juin 2000. Ils ont obtenu les pires notes dans ces matières selon un rapport statistique rendu public vendredi.

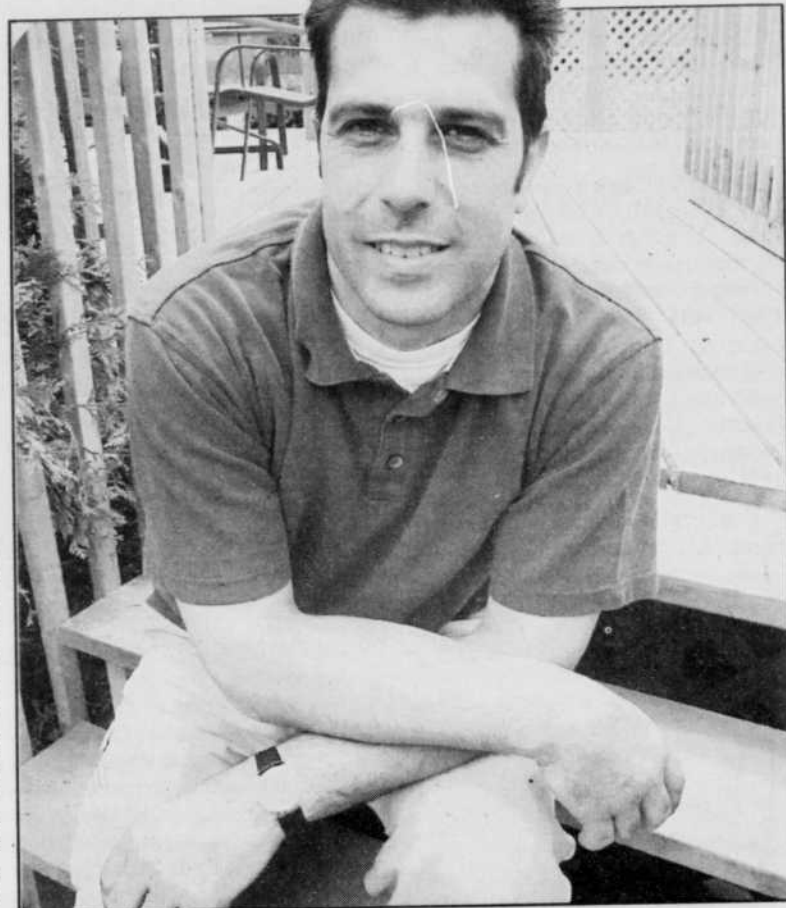
Leur moyenne pour toutes ces épreuves est de 73,1 %. Celles des cinq écoles de la commission scolaire va de 73,5 % (Joseph-Hermas-Leclerc) à plus de 77 % (Massey-Vanier).

Les notes du Verbe Divin sont également bien en-deçà de celles des deux autres collèges privés de Granby. Les élèves du collège Mont Sacré-Coeur remportent la palme dans la région avec une note d'ensemble de 84 %, soit 11 % de plus que le Verbe Divin. Les filles de l'école Présentation de Marie surpassent aussi les élèves du Verbe Divin de 8 %.

Le taux de réussite lors de ces mêmes examens a également diminué depuis l'an dernier au Verbe Divin. Avec ses 84 %, l'école privée arrive derrière tous les établissements des commissions scolaires du Val-des-Cerfs et des Hautes-Rivières.

Pas une surprise

«Ça ne me surprend pas», affirme



Le collège accueille un plus grand nombre d'élèves en difficulté que les autres écoles privées de Granby, ce qui explique ses performances plus faibles aux examens du ministère de juin 2000, selon Jean Striganuk, directeur de l'école secondaire du Verbe Divin.

photos Janick Marois

Jean Striganuk, directeur de l'école qui compte 340 élèves. «L'an dernier, nous avions un groupe de secondaire V plus faible que la moyenne, explique-t-il. Mais nos résultats vont être beaucoup plus forts cette année.»

Contrairement aux deux autres écoles privées de Granby, le Verbe Divin accueille un grand nombre d'élèves en difficulté, ce qui fait baisser sa moyenne aux examens du ministère. Deux élèves de secondaire I sur 10 ont des retards académiques, selon Jean Striganuk. «Notre école est ouverte à tout le monde, mais on

reste très exigeants», indique-t-il.

L'école a choisi de mettre l'emphasis sur l'encadrement académique et non pas seulement sur les notes, selon le directeur. Il convient toutefois que l'établissement aurait dû se classer au même niveau que les écoles publiques qui comptent, elles aussi, une bonne proportion d'élèves en difficulté.

Contrairement à d'autres écoles, tous les élèves en difficulté de secondaire IV et V du Verbe Divin passent les examens du ministère en juin, ce qui se reflète sur la moyenne. Dans d'autres établissements, explique le directeur, les élèves plus faibles font de la récupération durant l'été et ne passent leur examen qu'en août ce qui augmente leurs chances de succès.



Les 126 collégiens du secondaire IV et V ont eu de moins bonnes notes que ceux de toutes les écoles publiques de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs lors des examens du ministère de l'Éducation, en juin 2000.

Festival du HOMARD

Évitez les déceptions.
Réservez vos homards à l'avance!



• SUSHI disponible les jeudis, vendredis et samedis
• PAIN MAISON
• COUSIN frais du jour
• Grande variété de produits maison

HOMARD
CUIT OU VIVANT
3/4 à 1 lb environ

4/28\$

FILET DE DORÉ

frais

9⁹⁹\$
/lb

TORTELLINI
SAUCE ROSÉE
produit maison

3⁴⁹\$
ch.

Dégustation en magasin
les 8 et 9 juin

SALADE DE FUSILLIS
À LA TRUITE FUMÉE
produit maison

4⁴⁹\$
/lb

CRABE AU GRATIN

2⁴⁹\$
ch.

Spéciaux en vigueur du 4 juin au 10 juin 2001
inclusivement au jusqu'à épuisement de la
marchandise



OUVERT
7 JOURS

« La fraîcheur
fait la qualité
de nos produits »

La Poissonnerie Cowie (1985) Inc.

538, boul. Boivin
Granby 375-6400

166088V

Les élèves du public s'améliorent

Brigitte McCann

GRANBY

Les élèves des secondaires IV et V des écoles publiques de la région s'améliorent aux examens du ministère de l'Éducation. Leurs notes ont grimpé de près de 10 % en quatre ans à la Commission scolaire du Val-des-Cerfs, anciennement des Cantons.

De 1996 à 2000, le taux de réussite des élèves est passé de 82 % à 89 % pour l'ensemble de ces épreuves: anglais, français, sciences physiques et histoire du Québec et du Canada. Il se situe à 4 % du taux de réussite des trois écoles privées de Granby qui a été de 93,5 %.

Au public, la moyenne des notes des examens du secondaire IV et V a aussi fait un bond de 4 % en quatre ans, passant de 70 % à 74 %.

Sur tout le territoire de *La Voix de l'Est*, la moyenne la plus faible aux épreuves de français, anglais, sciences physiques et histoire a été obtenue par les élèves de l'école secondaire de St-Césaire qui ont obtenu 72,4 %.



Un 70e rempli de souvenirs

GRANBY (BMC) - Tout comme en 1932, les amis et anciens élèves des Frères du Sacré-Coeur se sont réunis pour leur 70e congrès annuel au collège du même nom en fin de semaine.

Un des premiers «anciens élèves» des frères, Georges Lortie, a pris part à la réunion en compagnie de 125 personnes, venues d'aussi loin que de Maniwaki. Il pose au centre avec sa conjointe et le frère Roger Mailloux.

Les anciens élèves et leurs conjoints ont participé à un souper, samedi, et ont assisté à une messe présidée par Mgr François Lapierre, dimanche.

Le thème du congrès, «Profitons du temps qu'il nous reste», faisait allusion au fait que le groupe diminue d'année en année, selon une des organisatrices. «On veut s'amuser puisqu'il y en a plusieurs qui s'éteignent chaque année», explique Diane Lusignan, présidente du congrès.

À titre de comparaison, le 50e congrès du groupe, qui avait eu lieu à l'aréna Léonard-Grondin, avait attiré environ 1200 personnes.

photo Richard Chagnon



Course tacomobile

GRANBY (BMC) - Quelque 400 scouts et animateurs ont sué sang et eau samedi après-midi lors de leur course annuelle de boîte à savon au parc Daniel-Johnson.

«Prêts... partez!»

Sous une foule d'acclamations, 18 tacs construits par les groupes scouts ont pris part aux courses sur un trajet d'une centaine de pieds chacune.

Mais ne devient pas constructeur tacomobile qui veut. Les jeunes ont dû respecter des règles bien strictes pour pouvoir participer aux championnats. «Ça prenait un frein, une ceinture de sécurité, une barre de poussée et une cage de protection», a expliqué un des responsables de l'événement.

Le bolide des scouts de St-Basile, par exemple, a requis 40 heures de travail. Le groupe l'a construit en utilisant un volant d'automobile Hyundai, une chaise de plastique et un dérailleur de vélo. Les jeunes semblaient avoir tout prévu, sauf... «Mon moteur a calé!», a lancé Richard Séguin, un animateur de St-Basile, après avoir complètement raté le signal de départ.

photo Richard Chagnon

En bref

Ours dangereux recherchés

YELLOWKNIFE (PC) — Des policiers, des gardes forestiers et un hélicoptère équipé d'un détecteur à infrarouge poursuivaient leurs recherches, hier, en vue de retrouver un ours noir qui a massacré un campeur de 18 ans.

Originaire de Yellowknife, Kyle Harry campait en compagnie d'une amie lorsque l'ours l'a attaqué, samedi, vers midi. Le corps mutilé du jeune homme a été retrouvé à 200 mètres du bivouac.

Le drame s'est produit à environ 25 kilomètres à l'Est de Yellowknife, dans une région où se trouvent des lacs, des hangars à bateaux, des chalets rustiques ainsi que des lieux de villégiature.

Selon une porte-parole du ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique des Territoires du Nord-Ouest, Mme Judy McLinton, plusieurs personnes se trouvaient dans la région pour y profiter de la chaude température.

Le coroner Percy Kinney a précisé que le corps de la victime était couvert de plusieurs blessures et que chacune d'entre elles aurait pu être fatale.

COFFRAGE Gilles Lampron inc.
Pour vos travaux de fondation
534-3685 • Cell. : 531-0500

Boileau
ACTON VALE

MOTO SERVICE
HARLEY-DAVIDSON

HARLEY-DAVIDSON

Tél.: (450) 549-4341 Fax: 549-5622
888 Route 116, ACTON VALE, Qué., J0H 1A0

loto-québec

		résultats	
		GAGNANTS	LOTS
649	Tirage du 2001-06-02	6/6 1	2 000 000,00 \$
		5/6+ 14	36 070,90 \$
		5/6 411	982,90 \$
		4/6 17 003	45,50 \$
		3/6 276 247	10,00 \$
Numéro complémentaire: 32		Ventes totales: 13 620 200 \$	
		Prochain gros lot (approx.): 2 000 000 \$	

		GAGNANTS	LOTS
49	Tirage du 2001-06-02	6/6 0	1 000 000,00 \$
		5/6+ 0	50 000,00 \$
		5/6 12	500,00 \$
		4/6 1 006	50,00 \$
		3/6 20 541	5,00 \$
Numéro complémentaire: 26		Ventes totales: 594 896,00 \$	

		GAGNANTS	LOT
649 +	Tirage du 2001-06-02	06 32 44 45	303,03 \$
		33	

*Seules les sélections participant au Loto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

		GAGNANTS	LOTS
SUPER 7	Tirage du 2001-06-01	7/7 1	15 000 000,00 \$
		6/7+ 4	122 477,10 \$
		6/7 160	2 679,20 \$
		5/7 10 357	147,80 \$
		4/7 217 713	10,00 \$
		3/7+ 207 055	10,00 \$
Numéro complémentaire: 12		3/7 1 814 514 participation gratuite	
Ventes totales: 26 676 886 \$		Prochain gros lot: 2 500 000 \$	

		Tirage du	NUMÉRO:	LOT
PANCO	Tirage du 2001-06-02	04 06 12 17 18	328241	100 000 \$
		19 30 33 36 38		
		39 40 42 43 49		
		52 56 58 59 67		
		3 4		
		612 1945		
Quotidienne	Tirage du 2001-06-02			
Extra	Tirage du 2001-06-01			
		NUMÉRO:	LOT	
		867703	100 000 \$	
Quotidienne	Tirage du 2001-06-03			
Extra	Tirage du 2001-06-02			
		NUMÉRO:	LOT	
		799260	100 000 \$	
PANCO	Tirage du 2001-06-03			
		09 15 17 22 23		
		27 32 37 38 39		
		40 47 49 52 53		
		54 56 59 62 70		
		3 4		
		527 0430		

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

T.V.A., LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC



Famille

Une semaine sur les dents

Catherine Gauthier

GRANBY

Quand arrive le mois de juin, ça sent les vacances un peu partout! La frénésie s'empare des jeunes élèves, la fièvre de l'été plane dans les écoles bref, tout le monde sent la fin des classes arriver à grands pas.

Dans cette folie, certains parents s'inquiètent à la vue de ce long congé, surtout parce qu'entre la fin des classes et le début des terrains de jeux s'étire une longue semaine durant laquelle ils se demandent qui s'occupera de leurs jeunes.

Michèle (nom fictif) a deux enfants et figure parmi les mères anxieuses. «Qu'est-ce que je vais faire avec mes enfants?, lance-t-elle désespérée. Chaque année, c'est à recommencer...»

La dame, qui habite en «campagne» comme elle se plaît à le dire, travaille à Granby et n'a pas de parenté dans la région. Chaque été, elle profite des services du Club Vacances Jeunesse des Loisirs de Granby. «Le programme est merveilleux, ce n'est pas là le problème, poursuit-elle. Mes enfants s'y amusent durant les vacances mais je me retrouve le bec à l'eau pendant une semaine et je ne peux pas prendre congé.»

Une protocole d'entente

Pourquoi une semaine sans activités? Parce que la commission scolaire du Val-des-Cerfs refuse l'accès aux écoles durant ces journées pédagogiques.

«Nous avons un protocole d'entente qui permet l'entrée après celles-ci, précise Jean Parent, directeur des ressources matérielles à

Val-des-Cerfs. Cette année, les Loisirs nous ont demandé de débiter plus tôt mais les directeurs d'école ont refusé.»

Déranger les profs...

Dans les écoles, on avoue que la présence d'une centaine d'enfants post-mortem peut gêner le personnel. «Ça pourrait se vivre c'est certain, mais ce n'est pas l'idéal, explique Gilles Rheault, directeur de

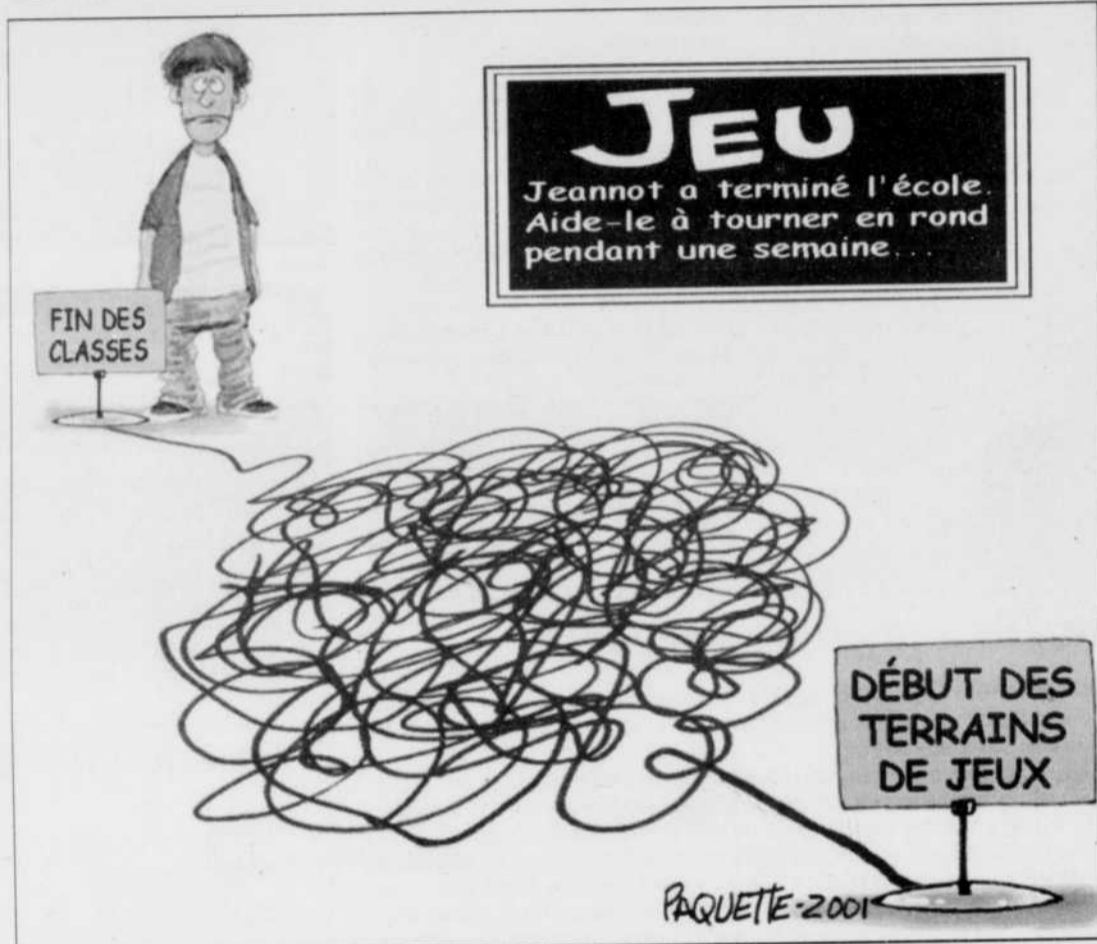
l'école Saint-Eugène. Il faut donner aux professeurs le temps de souffler.»

De son côté, la mère de famille demeure un peu perplexe face à cette explication. «Les enfants n'ont accès qu'au gymnase et aux toilettes et je me demande même si les professeurs sont réellement tous présents jusqu'au vendredi...»

Mais ces journées de travail de travail sont obligatoires, ajoute M. Rheault. «Il y a beaucoup d'action

lors de ces rencontres qui servent à faire le point sur la dernière année et à préparer la prochaine.»

Même son de cloche à l'école Avé-Maria où le directeur Richard Paquette ajoute que le concierge de son école profite de cette semaine sans les jeunes pour faire le grand ménage d'été. «Les enfants seraient dans nos jambes et nous serions dans les leurs!, lance-t-il en avouant avoir demandé deux jours de tranquillité. Les profs ont be-



soin de quiétude pour faire le bilan. Mais deux jours seulement... J'imagine qu'il vaut mieux tout démarrer la semaine suivante.»

Pas la seule

Il semble que cette semaine sans activité mette plus d'une famille dans l'embarras, au dire de Michèle.

Que faire entre la fin des classes et le début des terrains de jeux?

le. La dame soutient qu'elle n'est pas la seule dans cette situation et se demande toujours ce qu'elle fera, apeurée à l'idée de devoir laisser ses enfants sans surveillance à la maison.

«Le pire dans tout cela, c'est que j'aurai le même problème à la fin de l'été puisque deux semaines séparent aussi la fin du terrain de jeux et la rentrée scolaire», termine-t-elle découragée.

En bref

Vivian Barbot succède à Françoise David

MONTREAL (PC) — La Fédération des femmes du Québec a une nouvelle présidente.

Il s'agit de Vivian Barbot, qui était vice-présidente de l'organisme depuis deux ans.

D'origine haïtienne, Mme Barbot a aussi longtemps milité au sein du syndicat des enseignants du cégep de Victoriaville.

Elle remplace Françoise David, qui quitte la Fédération après sept ans de leadership.

Moyens de pression à l'aide juridique

MONTREAL (PC) — Les 300 avocats de l'aide juridique entameront dès demain des moyens de pression pour forcer le gouvernement à répondre positivement à leurs demandes salariales.

Sans convention collective depuis le 30 juin 1998, ils exigent d'obtenir la parité avec les procureurs de la Couronne.

Ainsi, le huit juin, les avocats de l'aide juridique tiendront une journée d'étude et une manifestation à Québec.

De plus, dès demain matin, il y aura des lignes de piquetage face aux Palais de justice.

La grève générale n'est pas écartée éventuellement.

Un peu d'espoir à l'horizon

Catherine Gauthier

GRANBY

Pour aider les parents qui, comme Michèle, se retrouvent un peu pris au dépourvu, *La Voix de l'Est* a fait sa petite enquête, question de dénicher les camps d'été qui débutent dès la fin des classes.

Certaines municipalités, comme Bromont, Saint-Alphonse et Farnham ont la gentillesse (pour les parents du moins) d'offrir un terrain de jeux débutant au premier lundi des vacances. «C'est toujours comme ça, souligne Lise Carbonneau, responsable du Service des Loisirs de Bromont. Nous faisons cela pour accommoder les parents le mieux possible.»

Outre les camps de jour régu-

liers, des camps spécialisés peuvent intéresser les mères comme Michèle. Entre autres, le Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin offre encore cette année ses semaines de découvertes dont le premier volet débute justement le 25 juin. L'activité permet aux enfants qui ont entre six et 12 ans de faire mille et une découvertes sur la nature à travers une multitude de jeux, d'expériences et de bricolages.

Le bien connu Ranch Massawippi pourrait lui aussi attirer l'attention des familles mal prises. Depuis plusieurs années, le célèbre ranch granbyen offre une colonie de vacances qui donne aux enfants la possibilité de passer de beaux moments et le bonheur de

«découcher» quelques jours. Le ranch tient également un programme de camp de jour pour les jeunes de la région, programme qui débute lui aussi le 25 juin.

Patience!

Les familles dont les enfants fréquentent habituellement les terrains de jeux de Granby, Waterloo et Cowansville devront quant à eux prendre leur mal en patience... et trouver une solution alternative.

«Oui, les parents se retrouvent coincés mais il y a aussi une place qui doit être laissée à la famille, souligne Diane Gosselin, du service des Loisirs de Waterloo. On essaie toujours de faire notre possible mais notre mission en est une de loisirs avant tout.»

C'est que pour s'occuper des enfants, les animateurs doivent avoir une formation et certaines villes profitent justement de cette semaine pour la leur donner. «Le voisinage peut aussi aider», poursuit Mme Gosselin. À qui rétorque rapidement Michèle: «Il n'y a aucun adolescent dans mon coin qui pourrait garder mes deux petits.»

Finalement, d'autres camps spécialisés débutent le 2 juillet, dont le Camp Artistique Yamaha de Granby et Masqu'arcade, une aventure spécialisée en théâtre, cirque et art visuel.

Pas de doute, il y en aura pour tous les goûts cet été... mais après le 2 juillet.

Dans les vagues malgré le froid

Brigitte McCann

GRANBY

«**M**aman! J'ai froid!». Malgré ses lèvres bleues pâles et les frissons qui lui secouaient le corps, Tristan, 2 ans, a passé l'après-midi d'hier dans l'eau de la piscine à vagues d'Amazoo, heureux comme un poisson dans l'eau.

Malgré le temps nuageux et frisquet, quelques centaines de per-

sonnes ont profité de l'ouverture du parc aquatique du Zoo de Granby. Le site a accueilli une vingtaine d'autobus scolaires pour son premier jour de la saison, vendredi. «Ça a été une très belle journée», indique Paul Labrecque, responsable des communications.

La pluie a chassé les visiteurs samedi, mais ceux-ci se sont repris hier, encouragés par quelques éclaircies. «Froid, pas froid, les enfants aiment se baigner», expli-

quait Line Descôteaux, en regardant son fils Tristan patauger dans la piscine avec son petit bateau de plastique.

La famille de Granby voulait utiliser sa passe de saison le plus tôt possible. «Quand il fait beau, on vient deux ou trois fois par semaine», indiquait Mme Descôteaux, venue en compagnie de son conjoint.

«Ici, on se sent en vacances. Ça ne vaut pas la peine de s'acheter une piscine», ajoutait Manon Ladouceur, également accompagnée par son mari et ses deux enfants.


Des dizaines de visiteurs avaient l'énorme piscine à vagues pour eux seuls, à Amazoo hier.

Des enfants aux lèvres bleues pâles se laissaient glisser le long de la rivière d'Amazoo.



Malgré les frissons, Tristan, 2 ans, ne pouvait s'empêcher de retourner jouer dans l'eau de la piscine à vagues, surveillé par sa maman, Line Descôteaux. Sur la photo, il prend une pause chaleur, vêtu de sa serviette-grenouille à oreilles.


photos Janick Marois



HÉLÈNE

DESROCHERS

agent immobilier affilié
378-8461

 **La Capitale**

21 ans d'expérience

VOILÀ LA DIFFÉRENCE

Pour toute transaction immobilière!

217594

Isuzu, 85 ans d'expérience.

- MOTEUR V6 3,2 LITRES 205 HP
- GARANTIE DE 5 ANS / 100 000 KM SUR LE GROUPE PROPULSEUR
- VITRES ET PORTES ÉLECTRIQUES
 - CLIMATISATION
 - LECTEUR CD

	Rodeo S 2001	
Mensualité	434 \$	399 \$ 326 \$
Comptant	0 \$	1595 \$ 4995 \$

399\$* / Mois
Bail de 48 mois
Taux de location de **1,9%**

Comptant de seulement **1595\$**
Frais de transport inclus

ISUZU

Loin devant.



www.isuzucanada.com

*Basé sur un Isuzu Rodeo S 2001, PDSF 32 485 \$. Cette mensualité est calculée sur un bail de 48 mois et comprend le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat un comptant initial (ou échange équivalent) ainsi qu'un premier versement et un dépôt de garantie vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 0,12 \$. Programme 24 000 km aussi disponible. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

Pour plus de détails, contactez votre détaillant Saturn Isuzu le plus près de chez vous ou composez le 1 800 263-1999

165384

Chez nous, la gauche n'existe pas!



C'est trop drôle: voilà que péquistes et libéraux vont se chamailler pour décider qui est le plus à gauche! Il semble que les dernières élections partielles dans Montréal-Mercier ont fait se lever un nouveau vent idéologique emprunté à on ne sait qui pour faire semblant que notre politique nouvelle pourrait laisser le centre ou la droite et se porter, subitement, vers des objectifs nouveaux à tendance socialiste. Alors que le Parti libéral a traditionnellement toujours été lié à la haute finance et soucieux de santé économique; et que le Parti québécois a lui-même choisi les stratégies de la droite traditionnelle la plus libérale pour atteindre son objectif zéro. Rien ne ressemble moins à une politique de gauche, telle qu'on pourrait la définir selon des références connues, que les objectifs politico-économiques de nos partis politiques. À part quelques militants convaincus et des mini-groupes épars, les partisans de la gauche sont bien peu nombreux et bien peu vaillants au Québec, malgré une certaine visibilité, lors du dernier Sommet des Amériques. Ce n'est pas demain qu'ils peuvent prétendre prendre ou même influencer le pouvoir.

Sur la carte fédérale, il y a longtemps que le seul parti structuré de gauche au Canada, le NPD, a fait élire un député au Québec. Même qu'il semble disparaître un peu plus chaque jour du paysage de l'Ouest qui l'a vu naître. Bien au contraire, ce sont des idées de droite qui semblent avoir le plus de succès dans la population. Si Stockwell Day ne brouillait pas l'horizon de son parti avec scandales et manques de jugement répétés, il est certain que ses idées feraient chaque jour du chemin. En fait, elles se rapprocheraient considérablement de celle de la droite américaine qui est maintenant au pouvoir avec George W. Bush.

Pourtant, quand on regarde l'Europe, on se rend compte que les formations socialistes détiennent le pouvoir en France, en Grande-Bretagne et en Allemagne... Ce n'est pas parce que ces pays sont pauvres, qu'ils ne possèdent pas de biens, encore moins qu'ils se préparent à quelque révolution. Pourquoi semblent-ils miser leur avenir sur le socialisme qui semble faire tellement peur à l'Amérique?

Disons tout de suite qu'on ne peut comparer les Travailleurs britanniques et les regroupements de gauche que nous connaissons chez nous. Tony Blair n'est pas loin de Bernard Landry ou de Jean Charest dans ses politiques sociales. La coalition de Lionel Jospin, en France, est nettement plus dure pour les riches; mais plusieurs socialistes possèdent assez de biens pour envelopper leur discours. Ce qui signifie qu'il y a un univers entre les socialistes européens et les militants canadiens, surtout québécois, seraient-ils chefs de syndicats.

Il ne sert donc à rien de vouloir importer des modèles. Ce qui compte, chez nous, c'est de soutenir des politiques sociales soucieuses des moins favorisés, comme les malades et les aînés; c'est de faire que la richesse serve à l'ensemble de la population; c'est que les profits des plus grands soient partagés avec la détresse des plus petits; c'est que les succès des instruits rapporte à l'éducation de ceux qui veulent se grandir au service des autres.

Pour cela, pas besoin d'étiquettes ou d'appellations; un peu de courage suffit. Peut-être qu'un parti de gauche québécois pourrait ajouter au débat des idées: c'est ce que le NPD a su faire avec certains de ses chefs d'autrefois, mais que la gauche québécoise a refusé d'entendre à cause des divergences d'options face à l'indépendance. Aujourd'hui, on ne peut qu'espérer un peu de lucidité chez nos dirigeants, constamment obnubilés par leurs visées essentiellement électoralistes.

Ce qu'il faut, c'est une politique sociale juste et équitable; pas une étiquette.



redaction@lavoixdelest.qc.ca

télécopieur: 777-4865

La voix des lecteurs

Un fait divers!

«On ne badine pas avec la porno». Un article qui nous relate qu'une actrice porno, détenue depuis huit ans, a été exécutée par lapidation, en Iran. On nous mentionne aussi que les exécutions par lapidation sont relativement rares en Iran. Les trafiquants de drogue et les meurtriers sont le plus souvent condamnés à mourir par pendaison.

Barbarie? Monstruosité? Atrocité? Vous avez le choix des mots. On a beau dire: Autres pays, autres mœurs, quelque chose en moi bloque totalement lorsque j'entends parler de gestes sauvages commis envers un être humain par d'autres êtres humains. J'ai beau avoir l'esprit ouvert, il y a quand même des limites à tout.

J'ai beau avoir du respect envers les croyances des peuples qui composent l'humanité dans la-

quelle nous vivons, mais lorsque je vois l'injustice flagrante d'un tel geste, je ne peux m'empêcher de m'insurger devant des croyances qui mènent à de telles attitudes envers les femmes.

L'injustice, dans ce cas-ci, (était-elle seule dans ces films qualifiés de pornos? Sinon, qu'est-il advenu des acteurs mâles? Et pourquoi n'ont-ils pas subi le même sort?), nous démontrent bien à quel point les femmes ont eu raison de vouloir se solidariser à travers le monde avec la Marche mondiale des femmes.

Tant qu'il y aura encore des religions ou des croyances qui continueront d'encourager de tels gestes, nous les hommes, auront encore beaucoup de chemin à parcourir pour des êtres dignes de cette appellation d'êtres humains. Si l'on doit prouver notre

«supériorité» soit-disant naturelle sur les femmes en les tuant, en leur imposant un rôle de second plan au niveau religieux et culturel, à en faire des esclaves de notre volonté, nous ne faisons que démontrer à quel point nous sommes faibles et peu surs de nous, pour ne pas dire: des peureux.

Nous sommes chanceux d'être au Québec me direz-vous? Pourtant, lorsqu'on voit le nombre de femmes battues, je ne suis pas certain que nous sommes mieux qu'eux, car nous, nous n'avons même pas l'excuse de nos croyances ou de notre religion pour justifier un tel acte qui, de toute façon, restera toujours injustifiable aux yeux d'un être humain.

Jacques Riendeau,
Défense/Éduc'Action
Granby

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

Jacques Pronovost
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Nathalie Chassé
contrôleuse

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur vente du journal

Valère Audy
éditorialiste

Claudette Ostiguy
adjointe au directeur des finances, projets spéciaux

Jean-Paul Desrochers
conseiller informatique

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

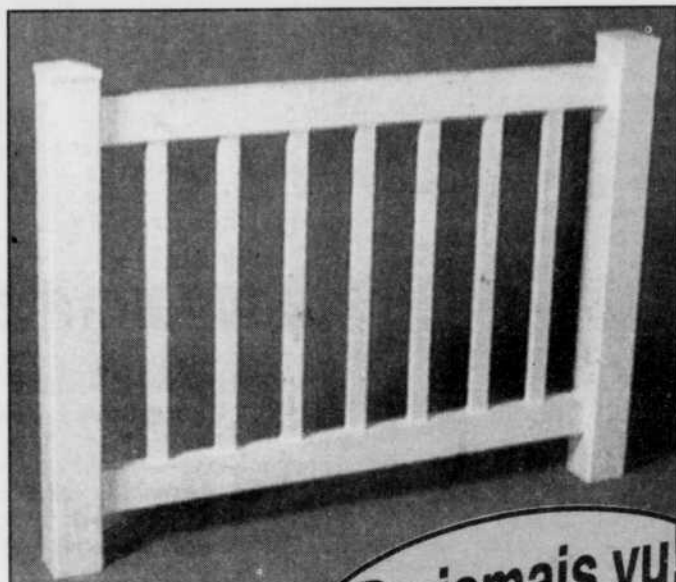
CLÔTURES et RAMPES

LB

VENTE • SERVICE • INSTALLATION



- Clôtures en P.V.C.
- Rampes en P.V.C.
- Clôtures de fer
ornemental
- Clôtures Frost



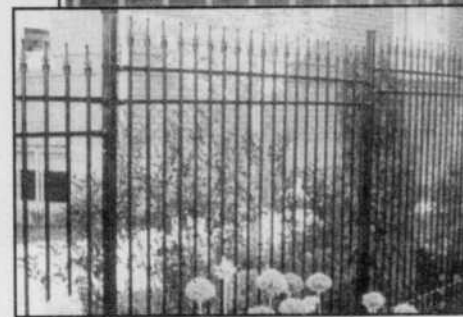
Modèle 8250
PVC

6\$ /le pied linéaire

Du jamais vu!

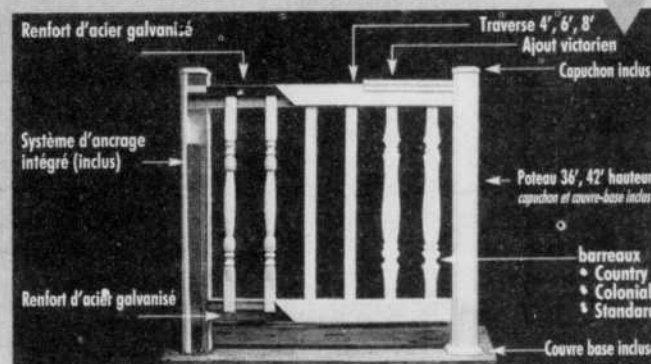
**Confiez votre projet
à des experts!**

Apportez vos mesures!



Barreaux tournés
style colonial et
country avec ajout
(main courante)
de style victorien

NOUVEAU! Système de rampes
en PVC



Style
Country
16\$
paquet de 4

Style
Colonial
20\$
paquet de 4

**Prix
compétitifs**

- Prix imbattables • Livraison immédiate
- Plusieurs modèles en inventaire

Distributeur autorisé

NORACEL 2000

Maintenant 2 adresses :

89 Gatineau, Granby • 777-3852
4796, boul. Bourque, Sherbrooke (819) 564-1919

165009

À ne pas répéter !

Téléphone: 375-4555

Télécopieur: 777-4865

anpr@lavoixdelest.qc.ca

Vous vous rappelez, l'histoire de la pêche miraculeuse. À entendre **Marcel Poirier** raconter sa dernière expédition de pêche, va falloir

changer l'histoire. Il semble qu'il ait fait beaucoup mieux avec son père **Gédéon** et son frère **Bertrand**, ce dernier propriétaire du magasin

Canadian Tire à Dolbeau.

Christopher Little a été vu, pous-

sant très fort sur la tondeuse à traction, pour parvenir à couper son gazon. Le gendre de **Alain Auger** suait à grosses gouttes. Maintenant, on peut dire que «lui, il connaît ça» et sait à quoi ça sert une traction.

Daniel Girouard nous informant que leur animateur sera à l'Amazon tous les mardis du mois de juillet. Faites la vague!

Bromont sur le Lac! La Base de plein air Davignon aura un autre nom et autre look au cours des prochains mois. Tout fier d'annoncer les changements à l'horizon, **André Benoit** est assuré que Bromont sur le Lac répondra à une toute nouvelle clientèle. De beaux projets en vue!

Max Lemay jouait à la cache-cache avec sa conjointe **Chantal Marois**. Max s'était introduit dans la valise de sa voiture pour entendre ce fameux bruit qui faisait clic clac cloc... Ils se sont baladés dans le Canton pendant plus de 30 minutes (valise fermée) pour découvrir ce bruit. **Chantal** sait maintenant que **Max** n'a pas peur du noir!

Pierre Dupont, de Zeller's, a récemment suivi un cours accéléré sur la psychologie du golf. Celui qui se ballade en patins à roues alignées dans son grand magasin, n'a que des éloges pour son mentor.

Le Dr Michel Perrier est heureux d'accueillir parmi son équipe les Dre Marie-Josée Bolduc, diplômée en 1991 de l'Université de Montréal, et Dr Jean-François Langevin, diplômé en 2001 de l'Université de Québec



Découvrez une équipe de professionnels à la fine pointe de la technologie pour vous offrir toute la gamme des soins dentaires

Centre Dentaire



Couronnes et obturations en céramique en une seule séance (Méthode Cérec)

Couronnes sur implants

Fabrication de prothèses complètes, partielles et sur implants

Radiographie numérique (70% moins de radiations) ne pollue pas l'environnement

Soins des gencives avec approche non-chirurgicale (Rotadent)

Technique par air abrasion: sans anesthésie pour les caries débutantes (idéal pour les enfants)

Transmission par modem des réclamations pour remboursement rapide

340, boul. Leclerc, Granby (450) 375-2455

Financement disponible

Chez Daewoo nous fêtons les bonnes nouvelles

Prix au comptant **11 600 \$***

CARACTÉRISTIQUES STANDARD DE LA 3-PORTES Lanos S.

- direction assistée
- deux coussins gonflables
- chaîne stéréo AM/FM de Sony avec lecteur de cassettes et 4 haut-parleurs
- lave-glace et essuie-glace de lunette
- injection à ultrasons rotatoire 60/40
- retroviseurs extérieurs rétractables
- et plus encore...

18% Financement à l'achat



Consommation d'essence - 5,9 L/100 km (48 milles au gallon) sur l'autoroute



CARACTÉRISTIQUES DE LA Nubira SX

- climatiseur
- verrouillage et lave-vitres électriques
- chaîne stéréo AM/FM/CD de marque Sony avec 6 haut-parleurs
- retroviseurs extérieurs électriques chauffants
- phare antibrouillard
- moteur 2.0 litres DACT 4 cylindres à 16 soupapes
- deux coussins gonflables à puissance réduite
- capot protégé-noquette
- siège conducteur à hauteur réglable

15 900 \$ ou Prix au comptant

Maintenant! Boîte automatique sans aucun supplément



CARACTÉRISTIQUES STANDARD DE LA Leganza SX

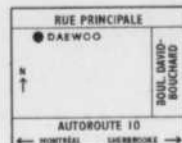
- boîte automatique 4 rapports
- climatiseur
- verrouillage et lave-vitres électriques
- chaîne stéréo AM/FM/CD de marque Sony avec 6 haut-parleurs
- régulateur de vitesse
- accès sans clé et alarme de sécurité
- deux coussins gonflables à puissance réduite
- et plus encore...

19 900 \$ ou Prix au comptant

Tous les modèles offrent la garantie groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km et l'assistance-dépannage 3 ans (kilométrage illimité).

COMPOSEZ LE NUMÉRO SANS FRAIS 1 877 290-3300 POUR SAVOIR OÙ SE TROUVE LE CONCESSIONNAIRE DAEWOO LE PLUS PROCHE OU VISITEZ NOTRE SITE www.daewooauto.ca

Daewoo Granby
1257, rue Principale
Granby (450) 777-7115



DAEWOO
Au delà de vos attentes.

Financement à l'achat de 1,2 % applicable à tous les nouveaux modèles de 3 portes Lanos S 2001 et de toutes les séries 2001 à l'achat de 2,9 % applicable à tous les modèles Leganza SX 2001 pour un terme de 36 mois. Taxe de financement applicable à l'achat offerte également sur tous les modèles pour des termes de 48 et 60 mois. Exemple de financement pour 10 000 \$ à un taux de 1,2 %: 36 mensualités de 282,00 \$ + 294,25 \$ de coût d'emprunt de 279,00 \$ + 179,00 \$ pour un total de 10 275,25 \$ (10 294,25 \$). L'offre de financement ne peut être combinée à d'autres offres. Offres réalisées par l'intermédiaire de Princesse Princesse Services et des concessionnaires Daewoo participants pour une période limitée. Sous réserve d'une approbation de crédit. *Le prix au comptant des modèles 3 portes Lanos S 2001, des modèles Nubira SX 2001 et des modèles Leganza SX 2001 comprend les primes concessionnaires Daewoo participants pour une période limitée. Sous réserve d'une approbation de crédit. *Le prix au comptant des modèles 3 portes Lanos S 2001, des modèles Nubira SX 2001 et des modèles Leganza SX 2001 comprend les primes concessionnaires Daewoo participants pour une période limitée. Sous réserve d'une approbation de crédit. *Le prix au comptant des modèles 3 portes Lanos S 2001, des modèles Nubira SX 2001 et des modèles Leganza SX 2001 comprend les primes concessionnaires Daewoo participants pour une période limitée. Sous réserve d'une approbation de crédit.

Et à cause d'une autre absence, celle de **Denis Dumas**, président d'honneur du tournoi de golf du Club, le 21 août, c'est **Michel Iannantuono**, avec cravate arborant un bâton de golf et une balle, qui a informé les membres de l'événement. L'Italien en veut encore à **André Hamel** de lui avoir vendu cette cravate, il y a 20 ans minimum.

On a aussi présenté une gerbe de fleurs à **Réjeanne** et **Ulysse Gauthier**, à l'occasion de leur 44e anniversaire de mariage.

Gagnant d'une paire de billets pour le Grand Prix de F-1 de Montréal, au dépanneur Le Relais de Granby/St-Paul, **Jean-François Perreault**, de La Voix de l'Est, découvre qu'il a soudainement beaucoup d'amis.

Monique Brissette, de Transition pour elles, a fait un coup de maître: elle a confié sa vente de crayons à **Marcel Maheu**. Alors, attendez-vous d'ici peu à vous retrouver avec l'un d'eux...

Jean-François Bérard n'est pas seulement bon au tennis, il l'est également aux quilles. C'est lui qui a obtenu le meilleur «score» de toute son équipe. C'est la preuve que quand on est un athlète, on performe dans tout!

On a remarqué la présence de **Paul Bergeron** et sa conjointe dans la revue du Bivouac. Mannequins d'un jour, **Paul** pourrait éventuellement faire partie d'une nouvelle agence... pour le plaisir des yeux!

L'Escouade de M-105 fait la tournée de plusieurs attractions et activités régionales. **Luc Normandin** et

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Victoria Marchesseault, Cowansville; Marie-Claude Lapointe, Granby; France Dubuc, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Agenda

Aujourd'hui

Le groupe **Courtoisie Al-anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.

Le groupe **Harmonie Al-anon**, se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, au Carrefour du Bingo, du dimanche au mercredi, à 19h, au 288 Bourget ouest, Granby.

Émotifs anonymes: Groupe «vers une nouvelle liberté», tous les lundis à 19h30, à l'église St-Fabien, Farnham.

Comptoir vestimentaire d'**Entraide St-Eugène**, du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

Bibliothèque foi et culture: Tous les lundis de 14h à 16h et de 18h à 19h30, tous les mercredis de 14h à 16h et de 19h à 20h30, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Pétaque à 18h30, billard et bridge duplicata à 18h45, au local.

Rencontre du **Groupe Dépendance affective**, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame Granby.

En bref

La dépouille de Jean XXIII exposée

CITE DU VATICAN (AP) -- Trente-huit ans jour pour jour après sa mort, un hommage a été rendu hier à Rome à Jean XXIII, l'un des souverains pontifes les plus aimés du XXe siècle. Un cercueil en cristal et en bronze contenant la dépouille de celui qui fut surnommé le «bon pape» a été exposé place Saint-Pierre, au cours de la messe de Pentecôte célébrée par Jean Paul II, en présence de quelque 40 000 fidèles.

En ce jour de consécration posthume, le corps embaumé de Jean XXIII, vêtu de blanc et de rouge, de velours et d'hermine, a été transporté sur les marches de la basilique Saint-Pierre, où un autel avait été installé pour la célébration de la messe, lors d'une procession solennelle.

«Nous avons la joie d'accueillir, près de l'autel, la dépouille vénérée du bienheureux Jean XXIII», a déclaré Jean Paul II, âgé de 81 ans, à l'adresse de la foule. «J'aimerais souligner le fait que le plus précieux présent qu'il a laissé, c'est lui-même, c'est-à-dire son témoignage de sainteté». Au cours de la messe, le pape s'est également souvenu «avec admiration du pontificat bref mais intense de (son) inoubliable prédécesseur».

Décès d'Anthony Quinn

PROVIDENCE, Rhode Island (AP) -- Anthony Quinn, l'homme à la poitrine bardée de cartouchières dans «Viva Zapata», le film d'Elia Kazan qui lui avait permis de décrocher son premier Oscar en 1952, est mort hier dans un hôpital de Boston. Le plus Européen des acteurs américains avait 86 ans.

La nouvelle a été annoncée par un de ses amis, Vincent «Buddy» Cianci, maire de la ville de Providence (Etat de Rhode Island) sur la côte est américaine. Il a précisé qu'Anthony Quinn, qui vivait à Bristol dans la banlieue de Providence, avait succombé à une défaillance pulmonaire.

Anthony Quinn, qui a joué dans plus d'une centaine de films, s'est aussi illustré dans «Zorba le Grec» (1964) de Michael Cacoyannis et dans l'incarnation du féroce chef bédoïn de «Lawrence d'Arabie» (1962) de David Lean.

Alejandro Toledo élu au Pérou

LIMA (AP) -- Les premiers résultats officiels confirment la victoire d'Alejandro Toledo au second tour des élections présidentielles péruviennes, avec une avance de trois points sur son adversaire, l'ancien président Alan Garcia.

Avec 51 % des bulletins dépouillés, M. Toledo bénéficiait de 51,8 % des voix, contre 48,2 % à Alan Garcia. Si ces résultats se confirment, Alejandro Toledo deviendrait le premier président péruvien démocratiquement élu ayant des racines indiennes.

ALLUMEZ VOS MOTEURS !

Obtenez **1,9%**
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT
JUSQU'À 36 MOIS



Mazda Protégé



Mazda Protégé SE

OU LOUEZ
À PARTIR DE **199\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET
PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 250\$

Caractéristiques de série :

- Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs
- Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent
- Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale
- Bouches de chauffage aux places arrière • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux • Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Mazda Protégé LX

OU LOUEZ
À PARTIR DE **209\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET
PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 100\$

- Nouveau moteur de 2 L et 130 ch
- Roues de 15 po
- Et toutes les caractéristiques de série de la Protégé SE

PLUS PUISSANTE QUE JAMAIS

PROFITEZ DE L'ÉTÉ AU VOLANT D'UNE MAZDA, DÈS AUJOURD'HUI.

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toutes nouvelles Mazda.



www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

Le modèle illustré peut différer et est utilisé à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda Protégé SE 2001 neuves, modèle D4XMS1A00 et les Mazda Protégé LX 2001 neuves, modèle D4LSS1A00. *Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat : 10 000 \$ au taux de 1,9% ; 36 paiements de 285,99 \$; coût d'emprunt de 295,64 \$; total à payer de 10 295,64 \$. Autres taux de financement disponibles. *Taux de location personnalisée Mazda : offres portant uniquement sur la location-bail ou détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protégé SE 2001 neuves et les Mazda Protégé LX 2001 neuves. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250 \$ exigés. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 4 juin 2001.

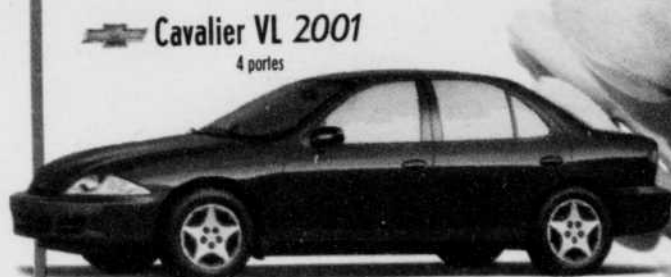


165386

Gemme Auto Inc.
1280, rue Principale, Granby

378-6222

GRAND SPÉCIAL JAUNE



Cavalier VL 2001
4 portes

221 \$/mois*
Transport et préparation inclus

0\$ COMPTANT

1,9% à la location ou à l'achat*

14 198 \$ à l'achat**

* Moteur 2,2 L 4 à ISC de 115 HP • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Banquette arrière rabattable • Dispositif antivol PASSLock II

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	221 \$
1 017 \$	199 \$
2 174 \$	174 \$

Obtenez le modèle VLX à :

234 \$/mois*
Transport et préparation inclus

1,9% à la location ou à l'achat*

Climatiseur gratuit

* Lecteur de disques compacts • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable • Essuie-glaces à balayage intermittent • Groupe d'instrumentation • Boîte automatique 4 vitesses

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	281 \$
1 017 \$	259 \$
2 174 \$	234 \$

Alero GX 2001
4 portes



258 \$/mois*
Transport et préparation inclus

1,9% à l'achat*

20 838 \$ à l'achat**

* Puissant moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec fraction asservie • Climatiseur • Lecteur de disques compacts • Portes et coffre à commandes électriques • Régulateur de vitesse avec commande sur le volant • Siège du conducteur avec réglage électrique en hauteur

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	333 \$
1 588 \$	298 \$
3 403 \$	258 \$

Toit ouvrant électrique gratuit sur les Alero coupé GL et GLS†



Cavalier Z24 2001
2 portes

238 \$/mois*
Transport et préparation inclus

1,9% à la location ou à l'achat*

21 298 \$ à l'achat**

* Moteur L4 Twin Cam 2,4 L à ISC de 150 HP • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur de disques compacts • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Vitres et rétroviseurs à commandes électriques • Aileron arrière

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	299 \$
1 527 \$	268 \$
2 915 \$	238 \$

Toit ouvrant électrique gratuit†

Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Cavalier 2001.

1,9%
de financement*

Malibu 2001



268 \$/mois*
Transport et préparation inclus

1,9% à l'achat*

21 998 \$ à l'achat**

* Puissant moteur V6 3,1 L à ISC de 170 HP alliant performance et économie d'essence • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur de disques compacts • Portes et coffre à commandes électriques

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	339 \$
1 861 \$	298 \$
3 222 \$	268 \$

Pour 43 \$/mois de plus, obtenez le modèle LS Édition Spéciale avec :

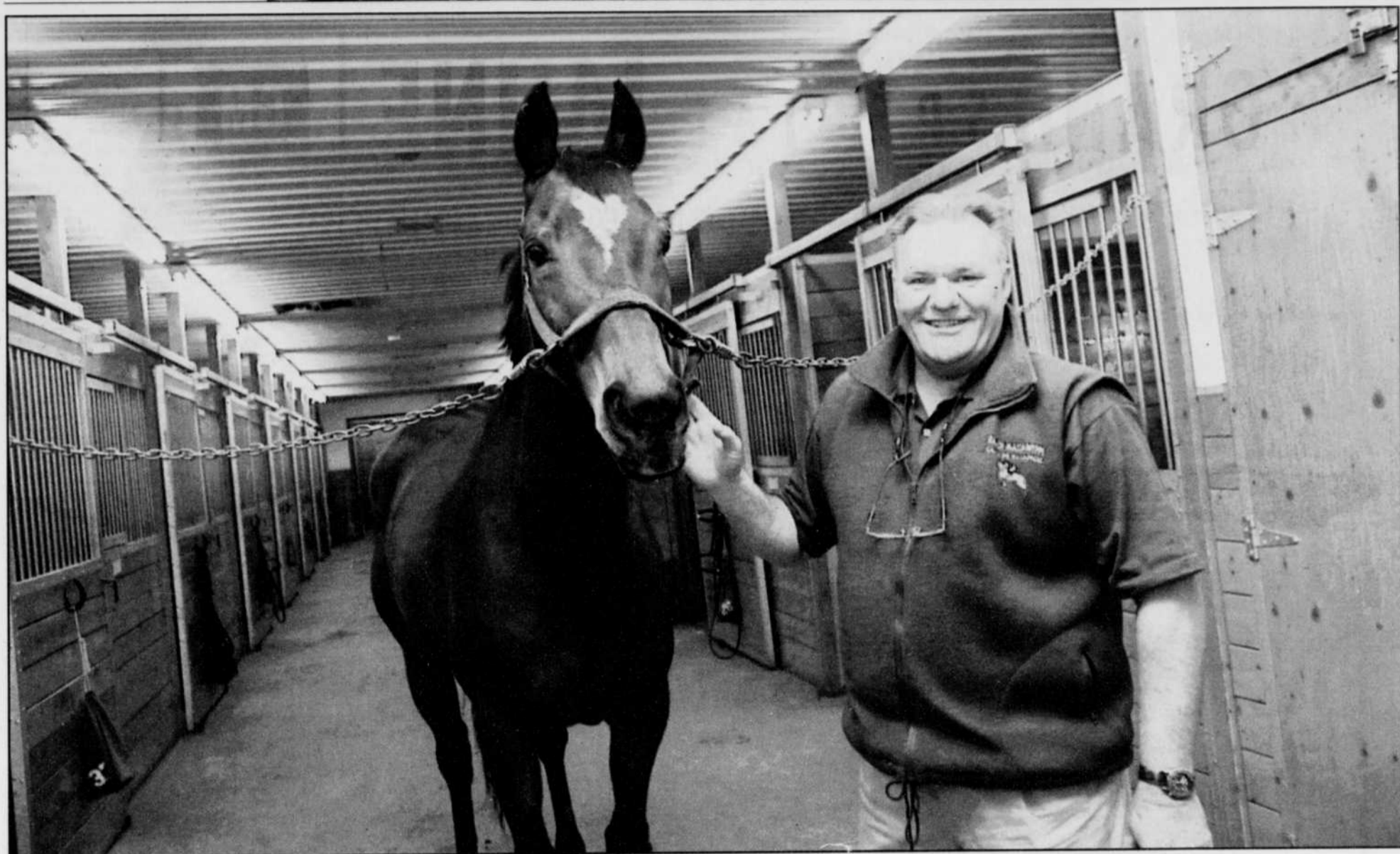
* Toit ouvrant électrique • Téléverrouillage des portes • Régulateur de vitesse • Radiocassette et lecteur de disques compacts • Aileron arrière • Roues en aluminium de 15 po • Sièges en cuir



L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 et stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. † Sur les Cavalier Z24 et les Alero coupé GL et GLS en stock équipées du toit ouvrant électrique installé en usine. * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. † Dépôt de sécurité d'au plus 450 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 c du km après 80 000 km. ** À l'achat, préparation incluse, transport (Cavalier : 730 \$, Alero et Malibu : 795 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. † Taux de financement à la location de 1,9% disponible jusqu'à 36 mois pour Alero et Malibu et jusqu'à 48 mois pour Cavalier. Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 36 mois pour Alero, jusqu'à 48 mois pour Malibu et jusqu'à 60 mois pour Cavalier. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemples de financement de 15 000 \$ à 1,9% : 1) 36 versements de 428,98 \$, coût en intérêts de 443,28 \$, coût total de 15 443,28 \$; 2) 48 versements de 324,77 \$, coût en intérêts de 588,96 \$, coût total de 15 588,96 \$; 3) 60 versements de 262,26 \$, coût en intérêts de 735,60 \$, coût total de 15 735,60 \$.

† Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. †† Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.





Louise Guillemette et Guy Mercier ont acquis le ranch il y a 13 ans. «Il a fallu se retrousser les manches, tous les bâtiments avaient besoin de rénovations», rappelle M. Mercier.

photos Michel St-Jean

Un camp de vacances en constante évolution

GRANBY

Au Ranch Massawippi, il n'y a pas que la direction et les employés qui reçoivent du courrier, selon le copropriétaire de l'endroit, Guy Mercier. Voltaire, Copain et la cinquantaine de chevaux du ranch aussi.



Marie-France Létourneau

Normal, le Ranch Massawippi célèbre 40 ans d'existence cette année. Plusieurs amitiés se sont ainsi nouées au fil des ans...

«Souvent quand les enfants quittent, ils vont voir leur cheval préféré et versent une petite larme», raconte M. Mercier, propriétaire du camp de vacances avec son épouse Louise Guillemette depuis 13 ans.

Auparavant, le Ranch était la propriété d'un groupe d'actionnaires. Il a vu le jour en 1961 à North Hatley, sur les rives du lac Massawippi. D'où son nom.

«En 1961, il y avait seulement des garçons. Je ne sais pas pourquoi. En tout cas, ils ont vite compris l'importance des filles parce qu'il y en avait dès la deuxième an-

née. Le camp a aussi déménagé à Granby dès la deuxième année», raconte Guy Mercier.

Essentielle spécialisation

Bien qu'une trentaine d'activités supplémentaires (hébertisme, tir à l'arc, natation, rafting sur rivière, etc.) soient maintenant offertes au ranch, l'équitation sur selle anglaise est demeurée avec le temps la spécialité du camps de vacances.

C'est également ce qui constitue sa force.

«La récession a été difficile pour certains camps qui ont dû fermer leurs portes. On a eu plus de chance parce qu'on était spécialisé. On n'a pas connu de creux», indique M. Mercier.

N'empêche que le couple de copropriétaires a eu du pain sur la planche depuis qu'il s'est porté acquéreur du Ranch. «Il fallait vraiment se retrousser les manches, dit-il. Tous les bâtiments -il y en a une quinzaine- avaient besoin de rénovations.»

Il y a deux ans, Guy Mercier a aussi investi près d'un demi million \$ pour la construction d'une nouvelle écurie et d'un manège intérieur. Ces nouvelles installations ont d'ailleurs valu au Ranch de remporter une «Guimauve d'or» de l'Association des camps de vacances du Québec.

Comme toutes ces infrastructu-

Le ranch Massawippi fête ses 40 ans cette année et Guy Mercier a encore plein de projets

res sont lourdes à supporter, M. Mercier a démarré une école d'équitation il y a une dizaine d'années, question par la même occasion, d'étirer les activités sur toute l'année. «Mais ça demeure secondaire. Ça représente 10 % à 15 % du chiffre d'affaires», note-t-il.

Camp populaire

Les différentes formules de camps (de jour, séjour et sorties scolaires) constituent ainsi la principale activité du Ranch Massawippi. «On accueille entre 9000 et 10 000 enfants par année, dont près de la moitié proviennent de la région de Montréal», note Guy Mercier.

Un faible pourcentage de jeunes campeurs provient même des États-Unis et d'Europe.

En 13 ans, le chiffre d'affaires a doublé et la fréquentation du camp n'a cessé d'augmenter. Si bien que le Ranch Massawippi affiche complet et doit même refuser des enfants.

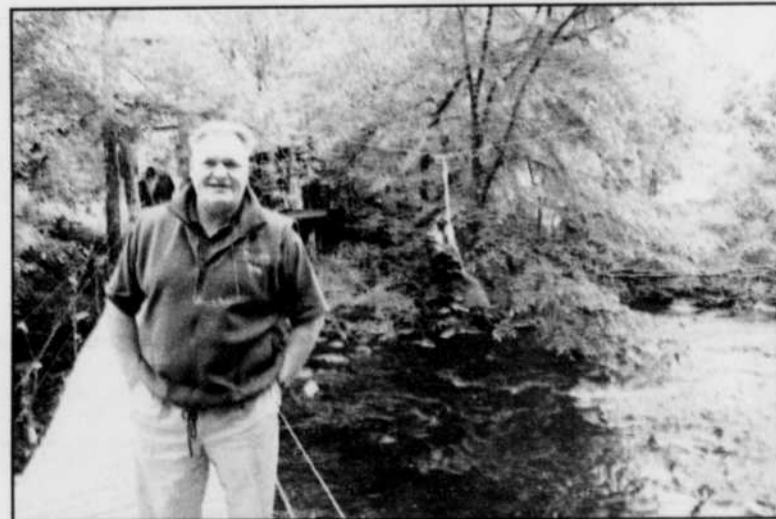
Selon M. Mercier, les aspirants moniteurs se bousculent aussi aux

portillons pour travailler au Ranch. «On a 70 employés, dont 45 sont étudiants. On les trie sur le volet, car on reçoit 300 c.v. par année», dit-il.

«Notre défi chaque année, c'est de rebâtir une équipe à l'image de la précédente pour conserver la

philosophie», souligne le copropriétaire.

Carburant de son propre aveu aux projets, Guy Mercier n'a pas l'intention de s'asseoir sur ses acquis. «Il y a des projets à l'étude. Avec 300 acres, le site a d'énormes possibilités», conclut-il.



Le Ranch Massawippi accueille chaque année de 9000 à 10 000 enfants, affirme le copropriétaire, Guy Mercier.

« La garantie de remboursement de 30 jours?
J'en connais plusieurs qui sauraient vraiment l'apprécier. »



Par Alexandra Verrault, conseillère matrimoniale et propriétaire d'une Saturn SL.

« Les gens aiment avoir pleine confiance en leurs choix. Et l'achat d'une voiture ne fait pas exception à la règle. C'est pourquoi la nouvelle Saturn est assortie d'une garantie de remboursement de 30 jours ou 2500 km. Vous pouvez donc plonger sans crainte. Dommage qu'il n'en soit pas ainsi en amour. »

Financement à l'achat de 48 mois
disponible sur tous les modèles S.

1,9%



LA DIFFÉRENCE SATURN

- GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 30 JOURS OU 2500 KM
- EXPÉRIENCE D'ACHAT SANS PRESSION NI MARCHANDAGE
- PANNEAUX DE POLYMÈRE RÉSISTANT À LA CORROSION
- GARANTIE 5 ANS/100 000 KM SUR GROUPE PROPULSEUR ET GARANTIE 3 ANS/60 000 KM
- NOS PDSF COMPRENENT LES FRAIS DE TRANSPORT, LA PRÉPARATION À LA ROUTE ET LA TAXE D'ACCISE.

L'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du bail, un comptant initial (ou échange équivalent), un premier versement mensuel ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

NOTRE POPULAIRE COMPACTE SL 2001

176\$ /mois/bail de 48 mois
2,9% taux de location

1700\$ comptant | 14 988\$ PDSF

Mensualité	Comptant
213\$	0\$
191\$	1000\$
176\$	1700\$

Radio AM/FM stéréo, deux sacs gonflables à action atténuée à l'avant, dossiers de banquette arrière rabattables 60/40, système antivol avec immobilisation du moteur, et plus encore. Pour plus de détails sur l'équipement de série, rendez-vous chez votre détaillant Saturn.

Achetez en ligne à saturncanada.com • 1 888 4SATURN



Pour faire tout autrement

Saturn Isuzu de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque,
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

2001, une année très difficile pour l'industrie automobile

TORONTO
Presse Canadienne

L'année 2001 sera probablement la pire vécue par l'industrie automobile canadienne depuis 1996 et, selon un expert du milieu, on ne doit pas s'attendre à ce que la production de véhicules rebondisse aux niveaux records de 1999 dans un avenir rapproché.

Les constructeurs de petites automobiles et de camions lourds produiront environ 2,43 millions de véhicules cette année, le plus bas niveau de production depuis les 2,40 millions de véhicules produits en 1996.

Il s'agit également d'une baisse de production de 18 pour cent par rapport aux 2,97 millions de véhicules produits l'an dernier, selon les données compilées par la firme DesRosiers Automotive Consultants.

Mais si ce recul de production pour l'année 2001 peut s'expliquer par les ventes en baisse qui ont frappé les constructeurs Daimler-Chrysler, Ford et General Motors, les prévisions de la firme jusqu'en 2005 sont préoccupantes.

Les prévisions de DesRosiers font en effet état d'une production de moins de 2,6 millions de véhicules pour les trois prochaines années, ajoutant que la valeur maximale de ce pronostic ne sera pas atteinte avant 2005.

En 1999, quelque 3,06 millions de véhicules étaient sortis des chaînes de montage.

«Nous faisons face à un problème généralisé, a commenté M. Dennis DesRosiers. L'industrie devra réduire sa capacité de production.»

Quatre des cinq grands constructeurs automobiles exploitant des usines au Canada ont effectivement diminué leur produc-

tion, cette année. C'est également le cas de la coentreprise Cami, qui unit General Motors et Suzuki.

Ainsi, les chaînes de montage canadiennes de General Motors — celles de Cami non incluses — ont produit 21 pour cent moins de véhicules entre janvier et avril qu'elles n'en avaient produit pendant la même période l'an passé.

Chez Ford Canada, on a jusqu'ici produit 16 pour cent moins de véhicules qu'à pareille date l'an dernier. Toyota Canada a restreint de 8 pour cent sa production, tandis que DaimlerChrysler Canada a comprimé sa production de 29 pour cent.

Il n'y a que chez Honda que les quatre premiers mois de l'année aient été profitables, avec une hausse de production de 18 pour cent par comparaison avec les quatre premiers mois de 2000.

D'autres observateurs estiment que les niveaux de production pourraient chuter encore plus au cours de l'année. M. John Casasa, qui surveille l'activité industrielle automobile pour le compte de Merrill Lynch, analyse en effet que les ventes déclinent, que la demande diminue et que les prix se détériorent.

Les inventaires de véhicules ont conséquemment commencé à s'accroître au cours du mois d'avril, plus particulièrement chez General Motors et Ford, a ajouté M. Casasa.

Ce recul de la production a de nombreuses conséquences. La plus dramatique est probablement la compression de 2000 emplois chez DaimlerChrysler Canada, où deux quarts de travail ont été éliminés dans deux des usines que possède le groupe, dans le contexte d'une réduction du tiers de la production de minifourgonnettes.



Le Mustang 2001 de Ford, un de ces modèles qui n'a pas trouvé preneur.

archives Presse Canadienne

DU 4 AU 10 JUIN 2001 AU THÉÂTRE PALACE DE GRANBY



MELISSA DION
DES LANDES

BILLET EN VENTE AU
GUICHET DU THÉÂTRE
135, RUE PRINCIPALE,
GRANBY • 372-2262

Passé semaine: 20 \$

Billet pour un jour: 7 \$

Étudiants: 5 \$



Festival
des Arts
de la scène
de Granby

information ou réservations:
SR PROMOTION: 372-6986

Programmation

Théâtre Foyer du théâtre Chapiteau

LUNDI 4 JUIN

OUVERTURE DU FESTIVAL

- 18 h 15 Évelyne Gravel, pianiste
(120 minutes)
Quasimodo drame de Marie-Renée Charest, Troupe de E.S. Joseph-Hermas-Leclerc (Granby)
- 21 h Louise Marin, auteur, compositeur, interprète

MARDI 5 JUIN

- 18 h 15 Yves Gariépy, auteur, compositeur, interprète
(45 minutes)
La gare, Ballets Jacinthe Daviau (Waterloo), danse-théâtre (portrait de société)
- 20 h (45 minutes)
Todo Flamenco, Cadencia Flamenco (Granby), danse (Flamenco traditionnel)
- 21 h Ensemble Adrien Boulet, violoniste, pianiste, chanteuse

MERCREDI 6 JUIN

- 18 h 15 Yves Gariépy, auteur, compositeur, interprète
(105 minutes)
Sacré Soirée! Théâtre du Ricochet Cégep de Saint-Hyacinthe Scènes variées + lecture publique
- 21 h Louise Marin, auteur, compositeur, interprète

JEUDI 7 JUIN

- 18 h 15 Ensemble Adrien Boulet, violoniste, pianiste, chanteuse
(120 minutes)
Les Voisins, E.S. Joseph-Hermas-Leclerc (Granby)
Comédie de Meunier, Saïa
- 21 h Le Groupe Gamma, (2e prix du Cégep en spectacle) Blues, jazz, populaire

VENREDI 8 JUIN

- 18 h 15 Sylvain Lambert, auteur, compositeur, interprète
(60 minutes)
L'audition, comédie dramatique de Mireille Charette, E.S. Massey-Vanier (Cowansville) création
- 20 h (60 minutes)
La Grande Avenue E.S. Massey-Vanier (Cowansville) comédie dramatique, création
- 21 h Stage Band, E.S. Massey-Vanier (Cowansville)

SAMEDI 9 JUIN

- MATINÉE OPTIMISTE
- 9 h 30 Académie Cadette Davignon (Cowansville)
- 10 h 30 École de musique « Les Petits Oiseaux » et Découvertes du club Optimiste (Granby)
- 11 h 30 (30 minutes)
Le jeu d'Adam, E.S. Sacré-Coeur (Granby) comédie pour jeune public

- 13 h 30 (75 minutes)
Les pêches dans le hall, de Félix Leclerc, Troupe de l'Atelier Théâtre (Granby) comédie dramatique
- 15 h Festival Hi Hop de Granby, mode, break dancing, rap
- 16 h (105 minutes)
Histoire de « dix-versions » comédie par des 10-12 ans de Véronique Thibault, Troupe de théâtre, Cinorév (Granby)
- 18 h 15 Sylvain Lambert, auteur, compositeur, interprète
(125 minutes)
Recto Verso, Le Petit Papier jaune (Granby) spectacle de variétés
- 21 h 15 Le groupe Impact, soirée dansante: rock, rétro, danse sociale
- 22 h 30 Cine-Bicyclette, projections itinérantes de courts métrages à travers le Québec et la France

DIMANCHE 10 JUIN

- MATINÉE OPTIMISTE
- 10 h Le peuple de « Aum », Ballets Jacinthe Daviau (Waterloo) Danse théâtre (conte pour tous)
- 11 h (60 minutes)
Justine et la pierre de feu, Les Porteurs d'Histoires (Granby) Théâtre de marionnettes
- 14 h L'Ensemble Vocal Plus, chansons, danses avec chorégraphies.
- CLÔTURE DU FESTIVAL

Le chômage est en baisse aux États-Unis

WASHINGTON
AP et PC

Le taux de chômage américain a légèrement baissé à 4,4 pour cent en mai, ce qui représente son premier recul depuis huit mois.

Toutefois, l'important indice de l'activité manufacturière a décliné pour un dixième mois consécutif et rien n'indique qu'une reprise soit à l'horizon.

Le département américain du Travail a annoncé que le taux de chômage avait reculé de 0,1 point au cours du mois écoulé, même si les grandes entreprises manufacturières ont continué à mettre à pied des milliers de travailleurs.

L'Association nationale des gestionnaires commerciaux a également révélé, vendredi, que l'indice composé d'information sur les achats était tombé à 42,1 en mai, par rapport à 43,2 en avril. Les observateurs s'attendaient pourtant à un indice de 43,5 pour le mois écoulé.

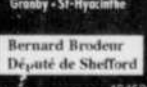
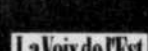
Si cet indice est au-dessus de 50, il y a croissance de l'activité manufacturière, tandis qu'au-dessous, il y a réduction.

Quant à la baisse du taux de chômage, elle survient après le sommet de 4,5 pour cent enregistré en avril, le taux le plus élevé depuis deux ans et demi.

Merci à nos présentateurs officiels:



Ainsi qu'aux collaborateurs du Festival:



104821V

Fonds mutuels

LUNDI 4 JUIN 2001 - LA VOIX DE L'EST

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

ABC Funds

Table of mutual fund performance data, including columns for fund names, returns, and other metrics.

Table of mutual fund performance data, including columns for fund names, returns, and other metrics.

Table of mutual fund performance data, including columns for fund names, returns, and other metrics.

Table of mutual fund performance data, including columns for fund names, returns, and other metrics.

Table of mutual fund performance data, including columns for fund names, returns, and other metrics.

Advertisement for Suzuki XL-7 featuring a car image, the text '19%** Financement à l'achat jusqu'à 60 mois.', and '309\$'.

Advertisement for Concept Granby Automobile, featuring a Suzuki logo, the address '144 Denison Est Granby - 372-2007', and the slogan 'Au rythme de ta vie!'.

Table of mutual funds with columns for fund name, category, and performance metrics.

Table of mutual funds with columns for fund name, category, and performance metrics.

Table of mutual funds with columns for fund name, category, and performance metrics.

Table of mutual funds with columns for fund name, category, and performance metrics.

Advertisement for Acura 1.7EL 2001, featuring a car image and text: 'Commencez l'année du bon prix. Votre concessionnaire fiable.' Includes contact information for 1325 Principale Granby.

Table of mutual funds with columns for fund name, category, and performance metrics.

l'embarras du choix



ford windstar lx 2001

PLUS DE 40 CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ DE SÉRIE

Assistance dépannage 5 ans/100 000 km

Garantie du groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km

Moteur V6 de 3,8 litres - 200 ch

Transmission automatique

Système antidémarrage SecuriLock^{MC}

Climatiseur

Freins ABS

Deux portes coulissantes

Rétroviseurs/glaces et verrouillage des portes à commande électrique

AVEC LE GROUPE « VALEUR PLUS »

Programmeur de vitesse

Volant réglable

Glaces unidirectionnelles

Porte-bagages de toit

269 \$

/mois

Location 36 mois
Mise de fonds de 5 100 \$
Transport inclus
Aussi disponible avec 0 \$ de mise de fonds



Le plaisir de changer de véhicule aux trois ans

Option d'achat à valeur garantie

Minimisez votre obligation financière



Le Windstar est la seule minifourgonnette à avoir obtenu sept années de suite la cote de sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant à la suite de tests de collision frontale du gouvernement américain.*



exigez **recevez**

ford focus se 2001 break

Climatiseur

Système audio avec lecteur CD

Assistance dépannage 5 ans/100 000 km

Garantie du groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km

Moteur 2 litres à injection

Transmission manuelle 5 vitesses

Système antidémarrage SecuriLock^{MC}

Deux rétroviseurs à télécommande

Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande

Banquette arrière divisée 60/40

Siège conducteur réglable en hauteur

Console centrale avec accoudoir pour le conducteur

Essuie/lave-glace arrière

Porte-bagages

Cache-bagages

Tapis

229 \$

/mois

Location 36 mois
Mise de fonds de 2 495 \$
Transport inclus
Aussi disponible avec 0 \$ de mise de fonds



Le plaisir de changer de véhicule aux trois ans

Option d'achat à valeur garantie

Minimisez votre obligation financière



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.ford.ca



Transport inclus. Mise de fonds, dépôt de sécurité et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Ces offres s'appliquent aux modèles en stock seulement. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. *La plus haute cote de sécurité pour le conducteur et le passager avant en cas de collision frontale décernée par le U.S. Government National Highway Traffic Safety Administration (www.NHTSA.com). Le programme Protection du groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km offert sans frais s'applique à tous les modèles neufs de Focus et de Windstar 2001, ainsi qu'à tous les modèles neufs de Focus et de Windstar, des années antérieures, en stock chez le concessionnaire. Pour être admissibles à ce programme, les véhicules doivent être livrés entre le 14 mai et le 30 septembre 2001. Cette offre s'adresse uniquement aux particuliers. Les parcs automobiles, les véhicules gouvernementaux et les véhicules loués par les agences de location ne sont pas admissibles. Pour plus de détails, communiquez avec votre concessionnaire Ford.

Honda



GRAND PRIX DE POPULARITÉ

CIVIC BERLINE

15 800\$* à l'achat

228\$** par mois, location **48** mois
Option **0\$** comptant également disponible
Transport et préparation inclus

- Moteur 1,7 litre, 115 chevaux
- Antivol immobilisateur
- Radio am/fm avec 4 haut-parleurs
- Et plus encore...



CIVIC Meilleure voiture économique de l'année ****
ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA



LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC POUR UNE 4^e ANNÉE CONSÉCUTIVE.

Vos concessionnaires Honda du Québec

*FD.S.F. de la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) neuve. Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. **Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) neuve. Échange ou comptant de 1 970 \$, la première mensualité et un dépôt de sécurité de 275 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. ***Tel que rapporté par les fabricants canadiens durant l'année civile 2000. ****Mention applicable pour la Civic berline 2001. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

www.honda.ca



HONDA

BROMONT TERRASSE inc.

• DÉMOLITION • EXCAVATION
• TERRASSEMENT

- Débroussailluse
- Balai de rues
- Transport de terre, sable, etc.
- Navette de 45 pi.
- Pose et réparation d'asphalte
- Service de conteneurs



534-3466

Planifier un don d'assurance-vie

La police d'assurance-vie est un outil performant dans la planification d'un don vous permettant de faire un don substantiel à la recherche ou à la promotion de la santé tout en profitant des avantages fiscaux correspondants.



Pour plus de renseignements, contactez
Mme Lucille Grimard
(514) 871-1551, poste 227
1 800 567-8563

465, boul. René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) H2Z 1A8

Du 4 au 17 juin 2001

ROULEZ ROULEZ

Une Beetle en boni



Grattez

et

économisez

15% à 50%*

sur le prix de toutes nos peintures**



Plus

la chance de **GAGNER** une **NEW BEETLE** de la couleur de votre choix.

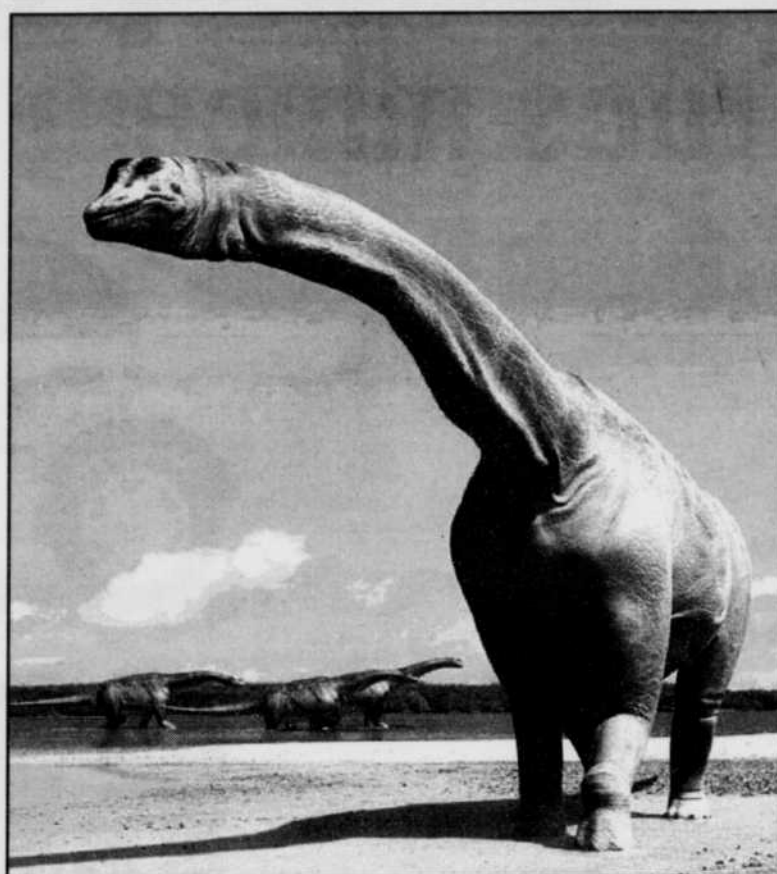
Benjamin Moore

Les experts de la peinture

* Une ca. le par client, par jour. Non monnayable. Sur le prix de détail courant. Chances de gagner : 15% - 1 sur 1,2; 20% - 1 sur 10; 25% - 1 sur 25; 50% - 1 sur 100. ** À l'exception des produits commerciaux EcoSpec, MoorPro, MoorSpec et IMC. † Question d'habileté obligatoire. Aucun achat requis. Détails dans les magasins participants.

Inno Peinture	Tapis Cowansville	Décoration Jocelyne Casavant	Concept Can-Bec	Matériaux ADAM
974 Principale, Granby 777-4666	548 Rivière Cowansville 263-4622	169 Principale Est, Farnham 293-2077	1260 Principale Est St-Paul-d'Abbotsford 379-2088	48 Allen, Waterloo 539-1945

Science



Le sauropode du Sahara

WASHINGTON Associated Press

Des chercheurs ont découvert dans le désert du Sahara les restes d'un gigantesque dinosaure qui aurait été le deuxième plus gros à avoir jamais foulé le sol terrestre: cet herbivore au long cou pesait plus de 60 tonnes et vivait il y a quelque 90 millions d'années.

Mis au jour en Egypte près de l'oasis de Bahariya, théâtre d'autres découvertes notables pour les paléontologues, le sauropode a été baptisé Paralititan stromeri. Paralititan pour «géant des marées» et stromeri en référence à Ernst Stromer, un géologue allemand qui a découvert des restes de dinosaure dans la zone dans les années 30.

La découverte réalisée par une équipe dirigée par Joshua Smith de l'université de Pennsylvanie aux Etats-Unis a été publiée vendredi dans la revue «Science».

A l'époque, l'animal ne vivait pas dans un désert mais dans une plaine côtière luxuriante. «C'était un gros dinosaure herbivore qui vivait sur la côte de l'Afrique du nord», souligne Smith. Le Paralititan apporterait la clé à une énigme. On sait que trois grands prédateurs vivaient il y a 95 millions d'années en Afrique, mais on n'avait pas identifié leur source d'alimentation, explique le chercheur. Avec le Paralititan, «on a trouvé un steak de 60 tonnes»...

Humérus

Seuls quelques os fossilisés ont été mis au jour, mais cela a suffi pour calculer la taille et le poids

du Paralititan. La clé était de trouver l'humérus droit, qui correspond chez l'homme à l'os du haut du bras. Long de 1,65 mètre, l'humérus a été comparé à celui d'autres squelettes de sauropodes plus complets.

La bête devait mesurer 24 à 30 mètres de long du nez à la pointe de la queue, et peser 60 à 70 tonnes. Seul l'Argentinosaurus, découvert en Amérique du Sud, aurait été plus imposant avec une longueur estimée de 27 mètres et quelque 90 tonnes.

«Le Paralititan appartient à la même famille que l'Argentinosaurus: ce sont tous les deux des sauropodes titanosauridés», souligne Smith. A l'époque où ces géants vivaient, l'Afrique et l'Amérique du Sud étaient séparés depuis peu et il est très probable que les deux mastodontes aient un ancêtre commun, ajoute-t-il.

Le site de la découverte était autrefois un paradis pour dinosaures, avec une végétation luxuriante à côté d'une mer tropicale, selon le chercheur. Il y avait aussi des poissons, des tortues marines et des requins.

Mais la vie ne devait pas être rose tous les jours pour le Paralititan, qui devait côtoyer trois des plus grands dinosaures carnivores connus, des molosses plus gros que le fameux Tyrannosaure Rex, apparu plus tard. En récupérant le fossile, les chercheurs ont trouvé la dent d'un Carcharodontosaure. «Le squelette était déchiqueté», souligne Smith, qui subodore que des carnassiers se sont délectés du spécimen.

Informatique

Trucs minceur pour internautes enrobés

Internet, c'est pour les gens inactifs qui font peu de sport et qui ne portent pas attention à leur ligne? Heu... pas sûr.



Dany Brochu

Si vous suivez un programme d'exercice spécifique et que vous contrôlez de façon stricte les calories que vous ingérez pour ne pas perdre votre taille de rêve, sachez que de nombreux sites Internet peuvent vous aider dans votre «travail». Alors, gens en forme, à vos ordres.

En tapant le www.123maigrir.com/enforme/exercice1.htm, vous accédez au site du «magazine et la communauté de celles et ceux qui veulent maigrir». L'aspect intéressant du site est le module permettant de déterminer le nombre de calories que vous brûlez selon l'activité sportive que vous pratiquez. Sous la rubrique *En forme*, dans l'index de gauche, vous pouvez accéder à un mo-

dèle semblable, mais pour les activités de tous les jours comme balayer ou laver la voiture.

À titre d'exemple, une personne pesant 158 livres aura brûlé 209 calories après s'être payé une balade de 25 minutes en patins en roues alignées. Contrairement aux tables qui fournissent ce genre d'information pour des périodes d'effort et des poids déterminés par les concepteurs, ce module permet à l'utilisateur d'entrer lui-même ces données.

Le site offre également des rubriques intéressantes concernant les vitamines, l'équilibre alimentaire, le poids idéal, etc. Dans la rubrique *Les plus* située à droite de la page d'accueil, on peut accéder à des chroniques plus légères comme des blagues liées au poids et à l'alimentation ainsi que des échos d'Hollywood, les troubles de boulimie de quelques vedettes, leur obsession de la minceur.

Calcul des calories

Calculer le nombre de calories dépensées, c'est une chose. Calculer celles que l'on vient de manger, c'en est une autre. Sur le site www.dietitiens.ca/french/profile/

nutindex.html, il vous est possible d'effectuer ce calcul très facilement.

À travers les différentes étapes, on vous demande d'inscrire le type d'aliments et les portions que vous avez mangés dans les champs d'entrée divisés en catégories.

À la toute fin du processus, un tableau vous indique le nombre de calories ingérées ainsi que les protéines, les matières grasses, les glucides et les fibres. Si ces chiffres ne vous disent rien, ne vous en faites pas puisque les concepteurs ont indiqué à côté de chacun de ces éléments l'apport quotidien recommandé pour une personne ayant votre taille et votre poids.

Maigrir en dormant?

Le portail Women.com propose un site qui traite de santé, de forme physique et de régime amaigrissants. Mais méfiez-vous: l'éditorial du site propose ce mois-ci un nouveau programme aidant à perdre plus de poids en... dormant. Le site, accessible au www.prevention.com/report/010125burnmore/, est cependant bien conçu et propose de l'information, des planificateurs diététiques et des quiz.

Nouvelle hausse du piratage de logiciels

WASHINGTON
Associated Press

Le piratage de logiciels dans le monde est reparti à la hausse en 2000 pour la première fois depuis cinq ans. Près de quatre programmes sur dix (37%) utilisés dans les entreprises sont des copies illégales, selon une étude publiée lundi par la Business Software Alliance (BSA), qui regroupe de grands groupes informatiques tels que Microsoft.

L'enquête annuelle, dont la première édition date de 1994, montre que les pertes occasionnées par ces pratiques ont toutefois légèrement baissé cette année, à 11,75 milliards \$ US, étant donné le développement du marché et la baisse des prix.

Depuis plusieurs années, la BSA constatait une baisse du piratage des logiciels mais il semble que le ralentissement économique ait inversé la tendance.

L'étude montre également que

les régions technologiquement avancées comme l'Amérique du Nord et l'Europe occidentale «ont un problème fondamental de piratage», tandis que la pratique se répand dans la zone Asie-Pacifique, où plus de la moitié des logiciels utilisés l'année dernière étaient volés, soit une perte de plus de 4 milliards \$, la plus forte au monde.

Europe de l'Est

Si le quart des logiciels circulant aux États-Unis sont des copies pirates, c'est en Europe de l'Est que le taux de piratage est le plus élevé, avec 63% des programmes issus du marché noir. Au niveau des pays, le plus mauvais élève du monde est le Vietnam, où seuls 3% des logiciels sont des copies légales. La Chine et la Russie se situent également dans les cinq plus mauvais payeurs. Les efforts pour inciter ces pays à renforcer la législation protégeant les droits d'auteur sont souvent vains. «Ils ne sont pas suffisamment intéressés par la protection de la propriété intellectuelle, selon M. Kruger.

Mais c'est un cercle vicieux: si on ne la protège pas, elle ne peut pas générer une industrie».

Et les progrès constatés notamment en Amérique du Nord ne réconfortent guère Bob Kruger, directeur exécutif à la BSA. «C'est comme de dire que j'ai moins d'attaques cardiaques qu'avant, explique-t-il, mais les dommages causés par le piratage restent dévastateurs. La perte se chiffre en milliers d'emplois et en milliards de dollars».

Le groupe annonce par ailleurs que 159 accords (dont 36 aux États-Unis) concernant des affaires de piratage ont été conclus, représentant un total de plus de 6,2 millions \$.

Copier un logiciel est assez simple, notamment avec l'apparition sur le marché de graveurs de CD-ROM à bas prix. La plupart des entreprises demandent à l'utilisateur de fournir le code inscrit sur l'emballage d'origine pour installer le programme sur l'ordinateur, mais ces «mots» de passe se trouvent très facilement sur des sites Web spécialisés.

AVID H4

Performance de Grand Prix

sans le grand prix!

Tout le monde peut maintenant se payer la haute performance! Offert à prix très abordable, le AVID H4 est un radial 4-saisons haute performance qui colle en tout temps à la route comme un vrai pneu haute performance. Sa grande qualité? Le dessin unidirectionnel de sa semelle qui lui procure une adhérence plus uniforme sur pavé mouillé.

- Superbe adhérence sous la pluie
- Performance et maniabilité supérieures en toute saison
- Sécheresse de roulement et bruit réduits
- Prix peu élevé pour un radial supérieur
- Protection Plus contre les risques routiers



www.pneusyokohama.ca



LES PNEUS
Robert Bernard
FREINS • SUSPENSION • SILENCIEUX
AMORTISSEURS • LUBRIFICATION
RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE • ANTIROUILLE (GRANBY SEULEMENT)

1015 Principale Granby 378-7968	765 Principale St-Paul-d'Abbotsford 379-5757
---------------------------------------	--

Notre ambition est de vous voir,
notre satisfaction de vous revoir!

www.robertbernard.com

C'EST PEUT-ÊTRE VOTRE VOISIN...

Ou la fille d'un ami...
Ou un p'tit gars bien sympathique
qui vous livre votre journal du matin!

Votre camelot
mérite bien une marque
d'appréciation!

Pensez-y!



Son sourire n'en sera que plus éclatant!

LaVoix de l'Est
cyberpresse.ca

165100

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.


Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

(MAISON À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE) 3 cc. 2 sdb, mezzanine, foyer double, sous-sol prêt à finir, prix à discuter. Inf.: 378-2132

ACHÉTEZ SANS INTERMÉDIAIRE. Semi-détaché neuf, secteur tranquille, construction impeccable, moins de 85,000\$. Inf.: Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.

A VENDRE, NOUVEAU! PAR LE PROPRIÉTAIRE, SEMI-DÉTACHÉ très grand et luxueux, 3 c.c., 3 s. bains, sous-sol fini, impeccable. A voir! Agents s'abstenir. Au 390 Gince. 777-3962 ou 378-0406



160 Logements vendus en 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A VENDRE ABSOLUMENT! Cause: séparation. A Waterloo: magnifique jumelé 1998, foyer, bain en coin. Évalué à 79,400\$. Demande 65,000\$. 539-4491

BORD DE L'EAU

A LA CAMPAGNE, secteur Adamsville, modulaire 1981, sur solage, 3 c.c., intérieur rénové. Située à 5 min. d'IBM et 10 min. de Granby et Cowansville. Par le propriétaire, 67,500\$. Sur rendez-vous seulement. A VOIR: 263-5776

BUNGALOW tout brique style québécois, 26X40, toiture neuve, abri d'auto, piscine h.t. 24 pi., près l'Aréna et écoles pri/sec., sdb de rêve, cuisine refaite à neuf ultra moderne, décoration Philippe Dagenais, bcp d'inclus, agents s'abstenir, 128,500\$. Au 168, rue St-Jean-Baptiste. Demandez Jean-Marc au 777-8844

CANTON DE GRANBY: bungalow tout brique, garage, terrain aménagé, arbres matures, très intime, galerie 17pi.x18pi. avec toit, s.-sol fini (salon avec foyer et salle de jeu), 2 s.bains, 3 c.c. 1er palier, possibilité petit commerce. Info.: 378-3527

FARNHAM: en campagne, 1,7 acres, 5 c.c., pl. bois franc, 2 sdb, mezzanine, plafond 17 pi., foyer, garage, piscine, 109,900\$. Inf.: 293-8577

GRANBY: AUBAINE. Bungalow 4 c.c. 2 salles de bains complètes, bois franc, abri d'auto, thermopompe, 87,000\$ nég.

CANTON maison modulaire, 3 c.c., foyer, agrandissement, sur terrain loué, 54,500\$.

CHALET 4 SAISONS, garage, piscine, grand terrain, accès au lac.

ANGE-GARDIEN: bung. 4 c.c., toit cath., thermopompe. Eval. 120,900\$.

LA CAMPAGNE EN VILLE : Bung. 29x45, très propre, entrepôt 29x30, garage 12x14, abri d'auto, sur terrain de 60,000 pi.ca. env., 105,500\$ nég. Échange pour bloc à considérer.

YVES LEONARD, 776-5266
Agent imm. pour Trans-Action Action Directe inc.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

GRANBY : jumelé au 684 Caron, constr. 1991, revêtement brique et vinyle, 7 pièces, 4 c.c., s.-sol aménagé, 1 s. bains + 1 s. d'eau, très bien situé dans secteur tranquille, 89,900\$.

CANTON SHEFFORD: 122 Maher, 1984, 6 pièces, 3 c.c., très grand terrain, garage double, très bon secteur, 89,000\$.

BRIGHAM : 229 Lacroix, constr. 2000, 5 pces (2 c.c.), garage 12x24, grand terrain avec arbres matures, Venez la visiter! 99,000\$. SUCCESION.

MICHEL GERVAIS, 360-9039
TransAction Action Directe Inc.
Courtier agréé

MAISON À VENDRE À LA CAMPAGNE pas d'agent, 10 min. de Granby, à Roxton Pond, au 355, rang 3 ouest, 36 X 26, const. 1987, 3 c.c. (1 a. s.), pl. bois franc au 1er étage, plafond cathédrale dans salon et cuisine, terr. 200 X 200, prix demandé 85,000\$. Inf.: 777-3940, 372-8590

MAISON EN BRIQUE à Granby seulement 78,000\$ nég. Rue commerciale, idéale pour petit salon de coiffure, bureau d'affaire ou résidentiel, comprenant 5 c.c. et 1 bureau, piscine creusée à l'arrière, sauna au s.-sol, plancher bois franc dans salon, bureau et 2 c.c. Si vous êtes à l'arrière on s'occupe de votre bail. Montant minimal requis: 3,900\$ ou si vous avez un item à vendre de la même valeur.

Réal Côté, agent immobilier affilié
Trans-Action Action Directe
Crt Imm. Agr.
Tél.: 777-7565, cell.: 360-9550

MAISON en BRIQUE toit normand, garage, grand terrain clôturé, dans village, Rive-Sud. Inf.: 450-460-4815

MONT SUTTON : secteur recherché calme et boisé, cottage clair et aéré, plaf. cathédrale, cuis. moderne, foyer, bois franc et céramique, 3 c.c., 2 sb, asp. central... 125,000\$.
Inf.: (514) 765-8902
Internet : <http://pages.infinit.net/maison/>



RE/MAX
Courtier immobilier agréé

Lyne Mongeau

L'immobilier à votre rythme!

378-4120



PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995



CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé 217712



Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!



RE/MAX PROFESSIONNEL ÉL INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MANSONVILLE

Au 65 Val Perkins, 4/5 pces, 2 c.c., poêle à bois, terrain 20,000 pi.ca., 2 garages : 1 double et 1 simple, vue sur les montagnes, près de Old's Head et Jay Peak. Pour les résidents de Val Perkins, débarcadère gratuit au lac Memphr. 49,900\$.

Au 35 Val Perkins, cottage 6 pces, 4 c.c., chauffage bi-énergie, terrain 6,000 pi.ca., garage double, près de Old's Head et Jay Peak. Pour les résidents de Val Perkins, débarcadère gratuit au lac Memphr. 45,000\$.

Ce sont des aubaines!
PATRICK LATOUR, 531-9011
Agent immobilier affilié
TransAction Action Directe inc.
Courtier immobilier agréé

PAR LE PROPRIÉTAIRE: jumelé, 3 c.c., plancher de bois franc, poêle à bois, patios (2), piscine hors-terre, remise 10pi x12pi, terrain paysagé, clôturé et très privé, parc écologique à l'arrière, au 201 Cyr. Info.: (450)378-9480

SEMI-DÉTACHÉ, 769, Maisonneuve, 3 c.c., balayuse centrale, terrain clôturé, remise 8 x 12, libre imm., 83,500\$. 378-4109, 548-1211

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS À VENDRE

DUPLEX 1992. 2x5½ + s-sol + cabanon. Toujours loué. Secteur paisible. Revenu: 14,160\$ par an. 201 Cartier, Granby, 155,000\$. 776-7446

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

FAUT VENDRE! Maison mobile, 5½ pces, endroit très tranquille, au 320, ch. Grande Ligne, prix en bas de l'évaluation. 375-5487, 378-6843

507 CONDOMINIUMS A VENDRE

CONDO À VENDRE À PRIX ABORDABLE.

5½ pces, 1er étage, secteur Denison Ouest à Granby, libre 1er juillet. 263-7501, 263-1037

CONDO DE QUALITÉ SUPÉRIEURE, havre de paix, 4½ avec vue magnifique sur fontaine du lac Boivin, salle de bain de rêve, foyer, 2 portes-patios, neuf de 3 ans, très bien décoré, prix 108,000\$. Inf.: 375-0622

★ NOUVEAU PRIX ★

CONDOMINIUMS JARDINS DE LA FONTAINE

PHASE II

SITE EXCEPTIONNEL. VUE SUR LE LAC 2 PAS DE LA PISTE CYCLABLE ET DU CENTRE-VILLE
GARAGE INT. FACE AU JARDIN DU MONT REZ-DE-CHAUSSEE, ACCÈS PELOUSE TRÈS ÉCLAIRÉ
247 DENISON EST. Info : 777-5599

508 MAISONS DE CAMPAGNE

STE-BRIGIDE: centenaire rénovée, terr. 33,000 p.c., 3 c.c. comb. lente, piscine. 135,000\$. 514-947-6093

509 CHALET A VENDRE

A MANSONVILLE: petit chalet, endroit paisible, seulement à 5 minutes de Owl's Head et du Lac Memphrémagog. Pour info: 450-535-6385 ou 819-820-4035

510 COMMERCES A VENDRE

DÉPANNEUR À VENDRE Canton de Granby, entièrement rénové, bon chiffre d'affaires. Possibilité d'aide financière. Inf.: (450) 776-6755.

VALCOURT: STATION SERVICE avec atelier mécanique, très bien située au coeur de l'action, 2 réservoirs et pompes neufs, exc. chiffre d'aff. et achalandage. 450-532-2292.

513 TERRAINS A VENDRE

À DUNHAM: beaux terrains prêts à construire, de 33 à 60,000 p.c. avec ou sans ruisseau. Pas de T.P.S., pas de T.V.Q. Inf.: 295-1301

CANTON GRANBY : secteur école, rue asphaltée, terrains cadastrés, inférieur à l'éval. mun. nég. Plans sur demande. 378-8955, 375-1564

GRANBY : Les Boisés du Sud: grands terrains prêts à construire, service d'aqueduc, 16,000 pi.ca. et +. Inf. 378-4244

GRANBY : RUE CYR, terrain 8,500 p.c., évaluation 32,000\$. Laisserais à 30,000\$. TRÈS BEAU TERRAIN, BIEN SITUÉ!

MICHEL GERVAIS, 360-9039
TransAction Action Directe Inc.
Courtier agréé

NOUVEAU!

Nouvelle rue à St-Alphonse: RUE FAVREAU

Très beaux terrains boisés 32,000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir!
Inf.: 375-3486

TERRAIN IDÉAL de 17,800 p.c., résidentiel, sur rue Dufferin à Granby (centre-ville). Un petit peu boisé. Prêt à construire. Au 450-266-2460

URGENT! ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS avec ou sans terrain, prix compétitif. Estimation gratuite par technicien forestier. 1-800-474-3711

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

COWANSVILLE, PAR LE PROPRIÉTAIRE : ferme 13 acres, maison, grange, garage double, érablière 600 entailles, tracteur, machinerie, étangs ensemencés truites. Inf.: 263-3734

ST-JOACHIM : ferme 396 acres, dont 150 en culture, érablière 3,000 entailles, boisé, maison ancestrale, grange et garage. Info. (450)652-3953

530 APPARTEMENTS A LOUER EN RÉGION

FARNHAM: 4½ refait à neuf, 2 étages, chambres et s.bains au 2e, inst. lav.-séch., grand stationnement, disponible en juin ou juillet, 350\$/mois. Info.: 293-4293

531 APPARTEMENTS A LOUER À GRANBY

1er JUILLET, 303 ST-CHARLES SUD, 3½ très grand, meublé, eau chaude, porte-patio, service lav.-séch. et balayuse, 365\$/mois. 378-4486

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES



R.B.Q. 8224-6174

Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur

378-4120

RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



Lyne Mongeau

L'immobilier à votre rythme!

378-4120

Bellefleur Pierre

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995

378-4120

RE/MAX



23

LA VOIX DE L'EST - LUNDI 4 JUIN 2001

531 APPARTEMENTS A LOUER EN GRANBY

1er juin ou juillet, 2½, grand 3½, meu., chauff., buand., statio., propre, paisible, près centre-ville. 3½ meublé ou non, près parc ind. 375-7735

1½ MEUBLÉ / CHAUFFÉ / ÉCLAIRÉ / CÂBLE: 265\$ - 295\$; 2½ 325\$ - 375\$ avec chambre; 4½ 375\$, tout fourni 470\$. 378-4121

2½ CHAUFFÉ, éclairé, meublé, libre 1er juillet, tranquille, pas d'animaux. 777-9663

2½ CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184

2½ MEUBLÉ, eau chaude fournie, rue Elgin, endroit tranquille, références exigées, 295\$ par mois. 534-3538, 375-9315 ou 531-7169

2½ MEUBLÉ, près du centre ville et cégep, très propre. Inf. J.-C. Ladouceur, 450-771-2630 le soir

2½ MEUBLÉS, chauffés, éclairés, chambre séparée, 385\$/mois. Libres immédiatement. Info.: 776-6801 ou cell.: 531-3215

3½ LIBRES EN JUILLET (2), secteur J.H. Leclerc, tout inclus, avec ou sans bail. Info.: (450)776-0636

3½ PRÈS DES GALERIES: meublé/chauffé/éclairé, avec service de buanderie, 380\$/mois. Info.: (450)776-2045 (répondeur)

APP. 2½ semi-meublé, libre imm., secteur haute ville, rénové récemment, 270\$/mois. 777-0287 ou 531-7506, cell.

APP. 3½ meublé, eau chaude fournie, endroit paisible, prix réduit pour juillet-août. 776-3319

BEAU 2½ A LOUER, bien situé sur rue Elgin, libre pour juillet, prix 360\$/mois. 378-3301

BOUL. BOVIN ANGLE RUE CENTRE,

immeuble béton, app. 3½, complètement rénové, libre le 15 juin, 300\$/mois non chauffé. Poss. semi-meublé. Info: Guy Robert 3 7 2 - 4 0 0 9

CENTRE-VILLE (près du cégep), grands 1½-2½ modernes, meublés, aspirateur central, salle de lavage, intercom, remise. Info: 375-6495

GRAND 1½ MEUBLÉ, plancher bois, laveuse-sècheuse, dans un triplex, 315\$/mois. 375-3613

GRAND 3½, 300\$/mois, eau chaude fournie, près de l'école des adultes, au 1140 Simonds Sud, libre 1er juillet. Info: 770-0195

GRAND 3½ à sous-louer, rue Pinard, comptoir-lunch, moderne, libre 1er juillet, 365\$/mois. 776-6631 ou 777-2173

SECTEUR LAC BOVIN

2½ chauffé, meublé, éclairé, 405\$ par mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

532 LOGIS A LOUER EN RÉGION

4½ A LOUER, 325\$/mois, au 1707 Ave. du Frère André, à St-Césaire, libre le 1er juillet. Info: (450)469-5126 ou (450)469-4333

4½ A ST-CÉSAIRE, 1293 Phaneuf, retraité ou semi; repeint, libre imm., aspirateur central, intercom, constr. 10 ans. 450-469-4642 soir et week-end; ou cell. 514-219-5734 en tout temps.

ANGE-GARDIEN : GRAND 4½, construction neuve, disp. 1er juillet, situé près de l'autoroute 10, 540\$/mois. Inf.: 293-5999.

ANGE-GARDIEN: grands appartements, libres 1er juillet, rue Rachel, 1X5½ (500\$/mois), 3e plancher. 1 X4½ (460\$/mois), 2e plancher. Tous ces logements ont 2 stationnements, antenne TV, sont insonorisés avec corde à linge, espace int. de rangement, situés à 2 min. de l'aut. 10, pas d'animaux. Bonnes références nécessaires. Inf.: (450) 469-2204.

ANGE-GARDIEN 4½, logement neuf, bois franc, balayuse centrale, grand patio, remise extérieure, 490\$. 293-4102 ou cell 450-776-0944

A WARDEN: DUPLEX, 2x5½, avec garage et cave. Il y a eu 35,000\$ de réparations faites. On demande 47,777\$. A vendre ou à louer. TRIPORTEUR très propre, 2 batteries neuves, 2 pneus neufs, peu d'usure, 550\$. Inf. 450-539-2094

BROMONT, SPÉCIAL 2001

Grands 4½ modernes, meublés ou non. Près de tout, stationnement, asp. central et concierge. Libres pour juin et juillet. Bail d'un an, à partir de 390\$/mois. 534-3242.

GRAND 4½ au 3e étage, 1er juillet, 2 portes-patio, asp. central, vue sur la montagne de Bromont, 380\$/mois. 534-2382 ou cell. 405-3786

PARC MAISONS MOBILES, BROMONT petit 4½ agréable, grand terrain, terrasse et remise, meublée ou non, du 15 juin au 15 sept. ou +. Info: 534-4090

ST-CÉSAIRE: 4½ libres 1er juillet, au 2269 rue St-Paul, au 1007 Provençal et au 890 Girard. Inf.: 469-4428.

532 LOGIS A LOUER EN RÉGION

**** NOUVEAU À ST-CÉSAIRE! ****
**** 4½ STYLE CONDO ****

1,000 pi.ca. de plancher, remise ext., entrée privée, asp. central, échangeur d'air, bien éclairé, fenêtres à manivelle, pl. flottant et céramique, armoires de bois, grands balcons avant et arrière. Venez voir! Visite sur rendez-vous, (450) 379-5162, cell 450-770-1162

ST-CÉSAIRE : GRANDS 5½ très tranquilles, pas d'animaux. 777-9663

WATERLOO grand 5½, armoires de cuisine et s. de bain neuves, 2e étage, 425\$/mois. Poss. de location de garage 30x30. 539-2023 répondeur.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

BEAU GRAND 3½, avec grand terrain, près du parc de la Yamaska, 385\$/mois. Sandra : 776-1939

CENTRE-VILLE

Rue Gill, 1½ et 2½, M.C.E., libres. Aussi 4½ rénovés, libres 1er juillet. 469-5679

COWIE, 4½, à 310\$/mois pas chauffé, et à 385\$/mois chauffé, chauffage électr., libre 1er juillet. Info: 293-5505

DENISON O.: au 243: 4½/pl. béton, rang. Au 244: 3½-4½, chauffé, eau ch. fournie. 39 Mountain: 3½ m, chauff., écl., câble, piscine. DRUMMOND: 3½, meublé, câble, près du lac 100 BOVIN: 5½ béton, pour couple retraité. Inf.: 372-6150.

GESTION DU COTEAU

943 CARON
UN 4½ PCES AU 3E
470\$/MOIS
Pour visites sur rendez-vous
770-7166.

0000-4½, 3½, immeuble très tranquille, secteur Galeries, aréna ou Lac Boivin, porte-patio à chaque logis, 1er juillet. 375-1621

1110-1120-1160 SIMONDS SUD

Près J-H Leclerc.
4½, 385\$/mois, 5½, 435\$/mois
Plancher béton, porte-patio, concierge, stationnement. 776-7567 ou 375-0908.

1ER JUIN Secteur J.H. Leclerc, 4½ demi-s.s., 410\$; 2½ demi s.s., 305\$; 1er juil. 3½ au 2e étage, rénové, 400\$; tous hydro et électro ménagers inclus. Aussi: secteur Lac Boivin: vue sur le lac, grand 3½, 325\$ et 4½, 385\$, libres 1er juil.; secteur centre-ville, 318, Boul. Boivin, grand 4½, bois franc, avec partie s.s. fini, 525\$, libre 1er juil. Bonnes réf., gens calmes et paisibles, aucun chien. 375-6193

GRAND 4½, 350\$/mois, eau chaude fournie, près de l'école des adultes, libre pour juillet, 1140 Simonds Sud. 770-0195

3½, 2e étage, très bien éclairé, balcon privé, inst. lav.-séch., 5 min. de l'hôpital, libre 1er juillet, 300\$ par mois. Inf.: 372-8138

3½ - 4½ libres imm., situés au 186 Bourgeois, près du parc industriel, propres, tranquilles, frais peints, pas de chien. Info.: (450)375-0941

3½ au 645 Ste-Catherine, près du parc industriel, dans demi s-sol. Pas d'animaux. Info: 372-7633

GRAND 4½ non meublé, très tranquille, près de la piste cyclable, 130 Denison Ouest, 3e étage, plafond cathédrale, construction récente, insonorisé, aspirateur central, remise int. et ext., intercom, concierge, libre 1er juillet 2001. Tél. 263-5036, 263-8890, 263-8627.

3½ COIN BOUL. LECLERC et St-Hubert, semi-meublé, 340\$/mois, eau chaude fournie, libre 1er juillet, 777-8888 ou 539-0948.

4½, eau chaude fournie, libre 1er juillet. AUSSI 3½ meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. 372-9858

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

4½ au 3e, libre 1er juillet, 385\$ par mois, au 750 La Volière; 4½ au 2e, 385\$ par mois, libre 1er octobre. Info: 777-3266

GRAND 5½, au 3e étage, face lac Boivin, rue Denison Est, pour couple sans enfant, 495\$/mois. Info: le jour: 777-0453.

4½ NEUFS dans duplex: 1 libre imm., l'autre le 1er juil. Planch. bois franc et céramique. Au 216-218 Ginco. Entre 650\$ et 715\$. 777-0501

4½ RUE MASSÉ, avec balcon, aspirateur central, libre 1er juillet. 777-6044

4½ SECTEUR NOTRE-DAME. 5½ bas de duplex, repeint à neuf, recouvrement plancher neuf, avec sous-sol. 4½ ou 5½, bas de triplex, avec sous-sol, centre-ville. Inf.: 378-0243

GRAND 5½, haut de duplex, pièces très ensoleillées, grande pièce au s-sol, marqueterie, beaucoup de rangement, stat. 2 autos, corde à linge, beau sect. piste cyclable, 650\$. 378-5083

55 ANS ET PLUS

IMMEUBLE TOUT BÉTON
ASCENCEUR - CHUTE À DÉCHET
SALLE COMMUNAUTAIRE

SUPER GRANDS 3½ ET 4½

PRIX DE 525\$ À 675\$ PAR MOIS
979 CARON = APP. DU COTEAU
340 DENISON EST = LE PRINCESSE
355 ST-JACQUES = ÉDIFICE ST-JACQUES
POUR IMM. OU 1ER JUILLET
POUR VISITES OU RENSEIGNEMENTS
372-0382 OU 770-7166.

5½ DANS UN 4 LOGIS, près de tous les services, RUE DÉRAGON, bien éclairé, avec rangement au s-sol, stat. 350\$/mois. Info: 375-6495

645 NOTRE-DAME, 4½ à 310\$/mois, libre 1er juillet. Info: 375-3345

GRAND 5½ au 1er étage, dans 4 logis, garage, libre 1er juillet. Références demandées. Info.: 375-4471 ou cell. 531-1235

GRANDS 3½-4½, modernes semi-meublés ou non juillet-août, à partir de 425\$ style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanches, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½ secteur résidentiel près des Galeries Idéal pour retraités ou semi-retraités 276 Simonds - 51 Pinard 467 Fournier. 372-2474

ANGLE TOURAINE / ST-URBAIN, 1er juil., très gr. 3½ moderne, avec locker 12x12, propre paisible. 3½ près parc indust. (sixplex). 375-7735

AU PARC INDUSTRIEL, PISTE CYCLABLE

262 CYR
Libre juin - juil. 4½ foyer comb. lente, remise int./ext., stat., 465\$/m. 777-7204, 378-9737.

LIBRE 1er JUILLET, beau 4½, piscine int., sauna, bain tourbillon, asc., espace pour lave-vaiss., inst. pour lav.-séch., grand balcon, au 190 Simonds Sud. Inf.: 777-4873.

LOGEMENTS 4½

Pour 1er juillet, Vaste balcon, remise pour vélos, près piste cyclable, situés 219, boul. Fortin, près de rue Simonds Sud. 718 La Volière 420\$ par mois Concierge dans chaque immeuble. Pour information et rendez-vous: 372-0382

LOGIS 4½ situé à 2 minutes du cégep, 325\$/mois. 378-4145

"PLACE MASSÉ"

Beau grand 3½, libre juillet. Références exigées. Inf.: 776-6064

POUR PERSONNE SEULE ou retraitée. Endroit paisible, confortable, grand 4½, 41 Leroux, 3e étage, 1er juillet. 378-7263; pag. 776-3103

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

SECTEUR LAC BOVIN

Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 3½ : 445\$/ms; 4½ : 525\$/ms; 5½ : 595\$/ms. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

SUPER PROPRE 4½ style condo, près centre-ville, piste cyclable, lac Boivin. Idéal personne tranquille avec réf. seulement. Inf.: 372-1367

TRÈS GRAND 4½ SEMI SOUS-SOL, bien éclairé, immeuble tranquille, 400\$/mois, rue Leroux. Libre juillet. Info: 375-0426, 531-3215

536 MAISONS A LOUER EN RÉGION

ST-JOACHIM : maison ancestrale 2 étages, 5c.c., avec possibilité garage, grand terrain en campagne, 425\$/mois. Info.: (450)652-3953

ST-JOACHIM: presbytère, libre le 1er juillet, 650\$/mois. Info.: 539-0249

STE-CÉCILE : maison à louer, 2 c.c., pl. bois franc, syst. d'alarme, garage. Inf.: 378-0923

WATERLOO: à louer jumelé grand 5½, lac, piscine, 550\$/mois. Portique en bois pour enfant 325\$. Week-end: 263-8685. Sem.: 539-3106.

537 MAISONS A LOUER A GRANBY

CANTON DE GRANBY : bien située, très propre, libre 1er août. Inf.: 1-508-272-0334.

MAISON RÉNOVÉE

(ancien local de Rose et Violette)

Idéal pour professionnel

Bel emplacement, vue sur le lac

Face au Jardin du Mont, 245 Dension E

Tél. 777-5599

539 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

CHAMBRE A LOUER comprenant un grand s.sol meublé, avec accès privé, à 2 min. sortie 55, Ange-Gardien. 379-9136

LIBRE IMMÉDIATEMENT

Meub., chauff., écl., climatisé, buand. sur place gratuite. 531-2883, 776-9365, 360-0796

Manoir des Pins

125, Ave des Pins (angle Court), Granby 776-1177

Grandes chambres 13 x 20, très éclairées, salle de bain complète, espace de travail

Chambres 10 x 13, très éclairées, lavabo, sdb à l'étage, frigo, câble, literie, meublée, lav./séc. CAFETERIA

Prix à partir de 50\$/7 jours. VEUX-TU UNE BELLE GRANDE chambre tranquille, juste pour toi? Possibilité de faire tes repas. Petit réfrigérateur fourni, n.-fumeur(euse), 200\$/mois. Inf.: 378-8649, répondeur

540 CHAMBRES ET PENSION

COMPLEXE ST-JACQUES

POUR 55 ANS ET +
Membre A.R.R.Q. assujéti au crédit d'impôt de 23% pour les services.

Vous offre des appartements de 1½ tout meublé avec goût, 3 repas par jour servis à la table, collation le soir

Surveillance 24 h sur 24 - 7 jours/sem. incluant tous les loisirs.

Tous nos immeubles sont en béton, très sécuritaires et situés au centre-ville, près de tous les services.

Prix spéciaux pour personne autonome, 70 ans et +, à partir de 749\$ par mois câble inclus, incluant le crédit d'impôt.

On s'occupe de tout. Aussi, super grande chambre et sdeb(1½), meublé, câble inclus

Sécurité 24h/24, frigo, micro-ondes Lav./séc. gratuites, à partir de 399\$/mois, accès à la s. à manger, danse + loisirs.

Visite et renseignement sur rendez-vous seulement. 325 St-Jacques, Granby - 372-0382

RÉSIDENCE ST-EUGÈNE pour personnes âgées, à côté de l'église, résidence de type familial, 1 chambre à louer, surveillance 24 hrs par infirmière aux., nourriture à volonté, messe sur place, prix très raisonnable, au 89, rue Laval. Inf.: 372-0664 ou 777-5203

541 CONDOMINIUMS A LOUER

BROMONT : CONDO A LOUER à l'année, 4½ avec foyer, près des pistes. Disponible juillet. 500\$/mois. Info: (450) 756-0908.

542 CHALETS A LOUER

CHALETS au bord du lac, tout équipés, à louer à la semaine ou au mois. A 10 minutes de Bromont. 539-2398

LA NATURE PANORAMIQUE EN ESTRIE ! MONT-MEGANTIC, refuge, camp, chalet, maison, étangs, ruisseaux, sentiers, entre ciel et terre. (819) 888-2504

ROXTON POND, SAISON

Terrain privé, près de la plage. Info: 372-2604 ou (514) 366-0865

545 LOCAUX A LOUER

AU MOIS, OU +: local commercial, 900 p.c. 1er plancher, avec 2,000 p.c. s-sol, libre imm. pour bureau ou autre. Au 25 St-Joseph, prix à négocier, entre 200\$ et 350\$. Inf.: 375-6193

LOCAL COMMERCIAL au 2e plancher, 550 p.c.a., divisé en 3 bureaux, libre 1er mai 2001, prix à discuter. 372-5839; ou 378-8467 (soir)

LOCAL DE 400 PI. CA., situé dans un secteur achalandé de la rue St-Jacques, libre 1er juillet. Christian Lalumière, agent imm., Remax Professionnel Inc., 378-4120

LOCAUX INDUSTRIELS situés au 201 Laval Sud, 1 de 5,500 p.c.a. et 1 de 4,800 p.c.a., entrée 600 V, peuvent être convertis en 1 seul local au besoin. 450-378-1927 ou 378-8154 Claude.

546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER

ENTREPÔT 40X60, avec 2 portes de garage 14 x18 haut, pouvant servir de garage pour camion, et peut se louer en 2 parties. Situé au 1026 Denison Est, Canton. 375-0464

571 PERDU

J'AI PERDU LE 26 MAI à Cowansville, petite chienne blanche, Shihtzu répondant au nom Mirza. Ramenez-la moi s.v.p. c'est mon bébé. Récompense. Mercii! 266-4287 ou 266-4485

576 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS : meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

ACHÈTERAIS CALCULATRICE HP 42S en bon état, paierais bon prix. Info: 372-0283 ou cell. 450-830-0105

ACHÈTERAIS portes, fenêtres, boîte de camion, canot, chaloupe, tracteur, et articles de toutes sortes, neufs et usagés. Au 2224 route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paierais comptant. Tél.: 534-2414

600 DIVERS ARTICLES

AH! UN BON LIVRE!
Livres-échanges a + de 11,500 titres. Achetez vos livres. Au 94, André (par rue Granby) à Bromont, de 9h à 17h, du ven. au lun. 534-4796

Préretirés et retraités autonomes
Construction neuve qualité supérieure
Faubourg Champêtre
310 Denison Ouest, Granby

➔ RÉSERVEZ MAINTENANT ➔
31/2 - 41/2 OCCUPATION IMMÉDIATE

Ambiance amicale, décor champêtre, vaste terrain, ascenseur, gicleurs, AUCUN tapis, piscine intérieure, sauna, balançoires, salle communautaire, billard, verrières de lecture. Faubourg Champêtre, un domaine à découvrir. Propriétaires sur place, service personnalisé

Informations et visites sur rendez-vous
Guylaine Choinière 375-9703 ou 531-0296

450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES A PARTIR DE 50 \$
Garantie • Livraison
N'ACHÈTEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI
385 Dufferin, Granby
777-5544
SERVICE DE L'ESTRIE
Ouvert le dimanche

600 DIVERS ARTICLES

AIR CLIMATISÉ Danby, modèle DVAC1000, 10,000 BTU, 20 h d'usage, 500\$. Laveuse et sècheuse Inglis, modèle super B Plus, très propres. 777-3340 ou rép.

APPAREIL PHOTO CANON numérique, avec zoom, 2.1 mega pixel, ultra compact, flambant neuf, 500\$. Écran d'ordi 14 po, 2 haut-parleurs, 1 imprimante Lexmark, clavier, ordi 166 MMX déflectueux, 100\$. Inf.: 372-1980

APPAREILS USAGÉS, RECYCLÉS, GARANTIS: RÉFRIGÉRATEURS, 175\$, CUISINIÈRES, 95\$ LAVEUSES, 125\$; SÈCHEUSES, 75\$. VENTE, ACHAT, ÉCHANGE RÉPARATION À DOMICILE: "Call" 10\$ PIÈCES NEUVES ET USAGÉES \$ - 10% A 50%

ÉLECTRO + SERVICE 301 COWIE Tél: 776-7769

ASPIRATEUR CENTRAL usagé, 100\$ et 150\$; Aspirateurs Electrolux complet, 200\$ à 300\$; Rambo, 350\$.

Filter Queen avec balai et acc., 300\$. Aspirateurs neufs: 129.95\$, 149.95\$, 174\$ et 199.95\$.

Spécial du mois, 12 sacs et 4 filtres Electrolux 15\$ + tx.

Nouvelle offre de lancement: aspirateur très haute performance Daewoo, rég.: 349\$ + tx. SPÉCIAL mois de juin: 269\$ + tx.

Du jamais vu, très puissant! Aspirateur J.P. 388-1 Notre-Dame Tél. 375-8304

Hrs d'ouverture: lun. au vend. de 9h à 17h30 Samedi de 9h30 à 14h. Dimanche: fermé.

CABANONS (remises à jardin) 10x12: 1,099\$. 10x16: 1,299\$. 12x16: 1,499\$. 15x20: 2,499\$. Autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. Inf.: (450) 444-0757

CABINES EN FIBRE DE VERRE pour petits et gros pick-up. TONNEAU (couvert pour boîte longue de pick-up Ford F150 2001). Et tonneau pour petit pick-up S10- S15, Nissan, Toyota, pour boîte courte. GMC 1988 S15 K-Cab, pneus neufs, freins neufs aux 4 roues, freins à main neuf, V6 2.8, aut., légères réparations carrosserie, 2,200\$ ferme. REMORQUES différentes grandeurs. 777-1988

CASH EXPRESS achète instruments de musique, outils, télé, syst. de son, balayuses, films XXX, bijoux en or, etc. 334 Principale, 378-0202

CÈDRES POUR HAIE = SPÉCIAL Production, vente, installation. Livraison gratuite. Inf.: 375-0622

ENS. DE GOLF droitier 100\$; Vélo 35\$; pupitre 25\$; bureau 25\$; T.V. 35\$; Support à vélo; Bébé: jouets, pupitre, chaise haute 10\$. 378-0225

EVAPORATEUR à eau d'étable, 4' x 12', 2 panes à rayon, fourneau fait à neuf. 534-2961

* FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS * PRIX SPÉCIAL: Tapis (12x14): 13,99\$ Divan et fauteuil: 45\$ 2 causeuses: 45\$ FAISONS AUSSI DÉCAPAGE et CIRAGE DE PLANCHER et GRAND MÉNAGE Inf.: 777-0790

FRIGO et POËLE avec plaque de cuisson, de marque Roy, et hotte de cuisine, ens. de couleur rouge vin, demande 200\$. Aussi LAV-SÈCH. blanches, Admiral Ultima, modèle renforcé. 400\$ l'ens. Inf.: 293-3370, laissez message.

FRIPERIE "RAYON DU SOLEIL" Au 242 Laurier (coin boul Leclerc) Granby. Nouveautés été. Ouverture: du lundi au vendredi de midi à 18h, sam. de 9h à 14h. Acceptons les dons de vêtements et jouets pour les défavorisés. 375-1088

FUTON avec matelas de 9 po, côtés en bois verni, 1 an d'usage, valeur 350\$, pour 200\$. 776-1538

LAVE-VAISSELLE mobile, Whirlpool, comme neuf, 325\$. 375-0264

600 DIVERS ARTICLES

GÉNÉRATRICE Onan et Winpower 25,000 watts sur chariot avec p.t.o.; tracteur Fiat 70-66, 1986, 4x4, diesel, vitesse rampante, cabine Laurin, chargeur Hardi avec pelle à gravier et à neige, très propre. Prix: 22,000\$. Aussi à vendre: souffleur à neige Inter avec contrôle de chute hyd. Inf. 450-263-4480 ou 777-8585

GRAND BUREAU à 9 tiroirs, avec miroir + table de chevet. 2 sets à patio dont 1 complet. Aussi articles divers. Carole, 777-3225

LAVEUSE INGLIS et sècheuse G.E. blanche, sècheuse Inglis amande. 770-2585

LECTEUR CD DVD SONY, jamais utilisé; BICYCLETTE STATIONNAIRE avec mouvements de bras. Prix à discuter. Info: 375-3005

MÉNAGE DU PRINTEMPS. Ramasse de tout de la cave au grenier en passant par le garage. Inf. Robert, 539-3674; ou Claude au 539-1176

MICRO-ONDES Kenmore 1,500 watts, pratiquement neuf, 175\$. Inf.: 379-2041.

MINI LAV./SÈC. 2 ans d'usage seulement, prix à discuter. 776-0465, laissez message.

MOULIN À COUDRE walk and foot, overlock 5 fils Singer; machine à coudre plain commerciale; 4 causeuses; 2 chaises de style provincial en bois avec coussins; 2 fauteuils en velours noir; combustion lente 32x32, 150\$; 3 tables de salon en verre; lot de cuvette noire et tissu à liquider; boutique d'échantillon Rémi Carrier, 550\$; module en mélamine pour salle d'échantillon; presse à air pour fond de chaise; bassin rond avec couvert en plastique pour carré de sable; rotoculteur. 378-0776, pag. 770-7676, 776-7955

PIÈCES D'AUTO OU CAMION diverses: GM, Ford, Chrysler, tel que roues, traction arrière, ou autres, 12, 13, 14, 15, 16 po. Aussi pièces de Camaro, Charger, Chevelle, etc. Inf.: 378-2056, cell.: 770-1234

PNEUS NEUFS ET USAGÉS Achat-vente, prix très compétitifs installation 4 pneus: 30\$. Pneus Cloutier 1308, Principale, Granby Inf.: 375-2424

POIDS ET HALTÈRES 35 pesées, 275\$ nég. 378-9419 ou pag. 360-2375

REMORQUE 4x8, fond en métal, dompeur. Fournaise à l'huile à air forcé. Mob. de cuisine, blanc et noir. Climatiseur. 378-6869, 777-1390

SÈCHEUSE et LAVEUSE, 300\$. Poêle, 350\$. Aussi 2 planches à voile, 350\$. Inf.: 372-0978, 405-8365

SERRE 8x12 en aluminium blanc, ENDOMMAGÉE, prix à discuter. Inf.: 375-3613

TÉLÉVISEURS couleur, usagés, de toutes marques. Bonne garantie. Inf.: 378-7273

TISSUS Liquidation chez Déco-Passion Philippe Dagenais 50% D'ESCOMPTE sur sélection de tissus de rembourrage 115, boul. Bromont à Bromont

VENTE ET ACHAT Meubles antiques et usagés, Info: J. Pontbriand, 2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond P.S.: Achète ménage complet ou par pièce Tél. (450) 372-2450

VÊTEMENTS DE CHOIX, pour fille et garçon 0-3 ans: Deux par deux, Mini Mexx, Esprit, Gap, etc. Jouets et jeux éducatifs, piscine, carré de sable, siège d'auto Evenflo 0-20 lbs et autres. Inf.: 375-5149, 372-7446

VINAIGRE DE CIDRE VINAIGRE ARTISANAL vieilli 4 ans, non pasteurisé, 4 L: 28\$; 2 L: 16\$. Côteau St-Jacques, 990 Grand Rang St-Charles à St-Paul. 379-9732

ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO Payons comptant pour C.D., cassettes, DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

ACHIGANS pour ensemenement à vendre. Le Jardin piscicole, 372-9311

601 MEUBLES

4 CHAISES DROITES et 2 petites tables pliantes en P.V.C., pour l'extérieur, 100\$; bureau de travail blanc 100\$; petit four micro-ondes blanc 50\$. Après 17h au 450-776-6405

CUISINIÈRE ET RÉFRIGÉRATEUR White Westinghouse, en très bonne condition, disponibles le 25 juin, 595\$ pour les 2. Info.: 379-5929

ENS. DE LITS SUPERPOSÉS blancS, Amisco, matelas inclus, 400\$ et bureau de chambre 6 tiroirs, miroir, mélamine blanche, 100\$. 378-2944

FRIGO BLANC 350\$. Mobilier de chambre blanc, 54 po., 425\$. Mobilier de chambre complet avec lit baldaquin, 450\$. Table de billard 4 x 7 comme neuve, 450\$. Inf.: 375-9022

LAVEUSE, sècheuse, poêle, frigo, 600\$ nég. pour le tout. Ordinateur 133, 350\$ nég. Inf.: 372-3761

MATELAS REFAIT À NEUF à une FRACTION DU PRIX 20 ANS de garantie LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MOB. DE CHAMBRE à coucher Laurier, noir, une commode, 2 tables de chevet, base de lit, très solide, 325\$. 378-6912

MOB. DE CUISINE, sofa-lit, 2 bureaux, four micro-ondes, étagère, table à desservir, lampes. Info.: (450)293-7133

MOB. DE SALLE À DÎNER en chêne massif, 8 morceaux. Aussi cuisinière et sècheuse. Info.: (450)375-3359

TABLE DE BILLARD de 4 x 8, de marque Brunswick, en ardoise, 450\$. Machine à coudre avec meuble, de marque Nicky, ens. servant à la fabrication de bière avec bouteilles. Info: 379-5305

602 ANIMAUX

5 CHIOTS ROTWEILLER, pure race, queue coupée, couleur: noir et tan, 2 mâles + 3 femelles, seront vaccinés et vermifugés. Prêts à partir le 16 juin. 250\$ ch. 372-8288

CHATTE persane, âgée de 1 an, blanche, dégriffée à l'avant, 100\$. 372-1149

CHIOTS Mastiff croisés, 100\$. Golden 250\$. Chihuahua, 450\$. Mâtin de Naples, 600\$. Berger australien, 10 mois, 400\$. Mi-juin: pitbull, 350\$. Vaccinés, vermifugés. 539-4468

EXPOSITION CANINE DE CHAMPIONNAT Et concours d'obéissance présentés au grand public les 8, 9 et 10 juin, sur les terrains de l'exposition de Bromé. Heures d'ouverture: vendredi: de midi à 15h. Sam. et dim.: de 9h à 14h. Entrée: 5\$/auto. Au plaisir de vous rencontrer. Votre hôte: Club Canin St-Francois

JUMENT 54 po., 5 ans, dormptée selle et voiture, 800\$. "Cart" pour poney, grosse voiture pour gros cheval ainsi qu'attelages et selles western. Mini-chèvres. Info.: (450)776-7447

SIAMOIS, 1 Blue Point, 3 Seal Point, de 8 semaines, vermifugés, 2 mâles et 2 femelles, 125\$ ch. Inf.: 263-6977

TAUREAUX CHAROLAIS pur sang, 20 mois, avec papier bleu. Inf.: (450)531-8854

604 INFORMATIQUE

COURS D'ORDINATEUR à votre domicile, pour débutants jusqu'à 90 ans. Renseignements, mises à jour, nettoyage, inst. de logiciels, etc. 20\$/h. 777-7988, Nicole Sévigny. Vente et réparations: 776-3797

★ CLE INFO ★ Nouvellement déménagé au 444, Boul Boivin. 372-4060

PortableBOOK, bleu, G3, 64 Megs, modem 56K HD 6 Gig, cd-rom 24X.....1,777\$ Thing Pad IBM Isérie, HD6 Gig, 4.3 Gig, cd 24X, modem 56K, Celeron 500 MHz.....977\$ Toshiba Tecra 700 CTD, 32 meg, HD 1.5 Gig, cd, etc.....450\$

VOUS RECHERCHÉZ UN ORDINATEUR 750 Mhz? 128 Meg RAM, modèle Pixmicro M810, disque dur 20.4 gig, carte vidéo 2D/3D, AGP. Carte de son 3D, lecteur CD-rom 52X, modem 56K, clavier multi-media, souris, haut-parleurs, moniteur 17 po SVGA. Pour info: 450-293-2284

VOUS RECHERCHÉZ UN ORDINATEUR USAGÉ? Plusieurs modèles en inventaire. Pour info: 450-293-2284

605 PISCINES

PISCINE HORS-TERRE en cadre, 27 pi, avec deck faisant le tour, bonne condition, pompe et filtre + accessoires. 375-0631

606 BATEAUX

CANOTS, KAYAKS, ACCESSOIRES neufs et usagés. Horizon aventure au 375-2686

606 BATEAUX

CHALOUPÉ 14 pi. fibre de verre, + remorque, moteur 6 forces Mercury, 2 paires de rames, 4 vestes de sauvetage, 1,100\$. Voiturette à vélo "Cyclo Plus", payée 200\$, laisserais à 120\$. TENTE ROULOTTE LIONEL en excellent état, avec cuisinière, pour 2,100\$. 2 bicyclettes pour enfant, 30\$ ch. Inf.: 375-7734

CHALOUPÉ PRINCECRAFT en aluminium, 16'pi., 25 forces Mercury, sonar, bancs de pêche, moteur électr. Info.: (450)263-8438 ou pag. (450)260-0037

MOTEUR JOHNSON 4 HP, 1976, 275\$; Moteur Evinrude 4 hp, réservoir à essence intégré et transmission, 1981, 425\$. Le tout en bonne condition. Inf.: (450) 777-0481.

612 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ET MEUBLES MODERNES Au prix du grossiste. 2 planchers de plaisir pour les yeux. Nous payons les taxes pour un temps limité

Meubles Granby, 784 Dufferin, Granby (face à Rotisserie Duhamel) RIEN À PAYER AVANT MAI 2002 Inf.: 777-6060

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GUITARE GODIN LG Trans Red, pull tone, comme neuve, avec étui rigide Godin, 675\$. processeur de guitare Digitec RP-6, 300\$. 360-0394

ORGUE YAMAHA en bois, 3 claviers électroniques, 10 sons d'instruments différents, 600\$. Info.: 372-5302 ou 378-1663

PIANO DROIT couleur noire, avec banc, très propre, 600\$ discutable. Laissez message au 378-2056; ou cell. 770-1234

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION 2 X 4 X 8' - 10' - 12' - 16' 2 X 6 X 8' - 10' - 12' - 16' 2 X 10 X 12' - 16' 1 X 4 X 8' - 10' - 12' Tél.: (450)539-1555

SUPER VENTE PLANCHER BOIS FRANC TOUTES VARIÉTÉS BRUT = GRADE II = 0,99\$ P.2 GRADE I = 1,99\$ P.2 GRADE I = 2,99\$ P.2 PREVERNI (450) 531-6044

616 HORTICULTURE

ARBRES et ARBUSTES direct du producteur: épinettes bleues, 19,13\$ ou 37,38\$, épinettes vertes, 10,43\$ ou 27,82\$. Les Plantations Univer. Ouvert jusqu'au 24 juin: ven. 9 h à 17 h; sam. et dim. 9 h à 15 h. 385 rang 11, Bonsecours. 450-535-6596

LE JARDIN PERDU

VENTE DE FLEURS VIVACES à même le jardin et possibilité de plants et d'aménagements paysagers sur place. Après 17h ou le week-end au 450-293-5909

★ TERRE BRUNE ★

De très bonne qualité, tamisée pour plate bande, parterre, jardin. Concassé 0%, 0 1/4, 1/2 net Livraison petite et grande quantité. Aussi disponible mini-excavation HORTICOL TECH INC. 378-6868

630 ESCORTES

#1 EN ESTRIE, AU CLAIR DE LUNE Serv. discrétion absolue. 18 ans et +. ENGAGEONS Tél. 819-348-0022

AGENCE BLEUE NUIT Service professionnel \$\$ - ENGAGEONS - \$\$ ☎☎ 263-4120 ☎☎

UN APPEL, TU SERAS TENTÉ Une visite... tu seras comblé Déesse au joli corps, 372-4610

632 MASSAGES ÉROTIQUES

MASSAGE SENSUEL Unique en région où y venir c'est y revenir. 450-405-6035

638 SCIENCES OCCULTES

AAA- CARTOMANCIEN Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personne sérieuse. Tél: 372-3953

** Astrologue - voyance ** Lecture du tarot et carte du ciel. 19 ans exp. Sur rendez-vous, 378-3903

638 SCIENCES OCCULTES

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison chamanique, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.

Huguette Bouchard Thérapeute énergétique diplômée Certificat-cadeau disponible. (450) 372-3728

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT YOLANDE 777-4331

640 SERVICES OFFERTS

A à Z RÉNOVATION

Agrandissement 12x14 pi, 9,000\$. Pose de déclin de vinyle à 2,45\$ / pi.ca. Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ p.c.

Temps et matériaux inclus Aussi deck et fenestration. Inf.: Pierre Couture, 777-0182 R.B.Q.: 8251-7640-49

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES TAILLE DE HAIES PAVÉ UNI et MUR DE PIERRE

Travaux généraux en aménagement paysager Aussi déboisement de terrains. Service de nacelle pour travaux en hauteur. Estimation gratuite. Service téléphonique 7 jours. Assurance responsabilité complète. Inf.: 777-7565

BONJOUR! LE DÉMÉNAGEMENT APPROCHE,

vous avez besoin d'un camion 14 pi, avec chauffeur, pour courte et longue distance? A prix raisonnable. André, 777-5814

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable SPÉCIALITÉS Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Service d'appel 7/7 G. PERRON ENTREPRISE Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

FEMME DE MÉNAGE ferait entretien commercial, industriel et résidentiel. Avec très bonne référence. Jeanne, 577-0316

GYPSE, JOINT, peinture. 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. Mario Côté, 450-521-0256.

J. FEM. FRANÇAISE OFFRE SERVICES en tant que gouv. ou dame compagnie. Peut demeurer sur place. Exp. et réf. Maryline: 263-4924

PEINTRE-DÉBOSSÉLEUR retraité, possédant petit garage et équipement, ferait travaux de peinture à bas prix. Ouvrage garanti. Accepte règlement d'assurance. 266-5960

AVIS À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société. 165098

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation d'électroménagers - Laveuse - Sècheuse - Cuisinière - Réfrigérateur

Spécialiste du four micro-ondes 777-0770 217660

ACHETONS ET VENDONS • Réfrigérateurs • Cuisinières • Laveuse-sècheuse • téléviseurs • Radios • Vidéos • Systèmes de son • Outils • Vélos • Ménage complet, etc. 210, boul. Boivin, Granby (450) 405-4090 / cell. (450) 777-9799 217715

640 SERVICES OFFERTS**PETITES TRESSSES****avec rallonges**

Dans les cheveux
Rendez-vous ou info.: 375-2678 ou 776-0536

**POTEAU
CORDE À LINGE**

Information: M. Audet, 378-2729

**POTEAU
DE CORDE À LINGE**

Garantie de 20 ans sur poteau et installation.

RABAIS DE 15\$**sur présentation de cette annonce**

1 COUPON PAR CLIENT
Service d'appel 7 jours sur 7
Tél: 378-4426

TRAVAUX 2000 PAYSAGISTE Conception et réalisation d'aménagement paysager. Depuis 1995. Propr. Stéphane Daigneault, 450-532-5878 ou pag. 1-888-419-6566

641 COURS**COURS D'ARTS MARTIAUX**

Kick boxing, box thai, auto défense. Pour tous.
178-2 Principale, Granby (450) 521-0155

RÉCUPÉRATION SCOLAIRE pour élèves du primaire, offerte durant l'été par psychoéducatrice (avec expérience), ayant maîtrise en éducation spécialisée. **A domicile. Prix avantageux!**
Johanne Matton
378-4643 (après 19h)

642 GARDERIES

GARDERAI ENFANTS de 0-5 ans, 2 places disponibles, du lundi au vendredi. Inf.: Francine, 378-3550

GARDERAI ENFANTS de 1 an et +, en milieu familial bilingue, repas équilibrés, activités, disponible de jour jusqu'à 17h30, à temps plein sur semaine. Nancy, 777-0963

HÉ! LES PARENTS! Vous ne savez pas où envoyer vos enfants durant les vacances scolaires, appelez-moi. 2 places disponibles, secteur canton Shefford. Cell: 405-7985

MAMAN GARDERAIT enfants de tous âges, horaire flexible, quelques places disponibles, 10\$/jour. Inf.: 777-3472

645 SANTÉ

AGRÉABLE ET FACILE de perdre du poids avec le nouveau programme OR réduit en glucide. J'ai perdu 22 lb en 3 semaines tout en étant très bien. Michel de St-Hyacinthe. Estelle 375-2380, Jeannine 375-6938, Suzanne 375-3639

APPARENCE ET ARGENT 2 choses importantes dans la vie, appelez-moi, Francine Gazaille, 372-0279

BESOIN DE GENS voulant perdre 20 lb et plus. Avec + d'énergie et un excellent revenu. Pour rendez-vous: (450) 539-1786

CHANGEZ VOTRE VIE!

Éloignez-vous de la timidité, l'anxiété, le stress, phobie, bégaiement, abus de tabac, alcool, drogue, problème de poids, problème psycho-sexuel; améliorez votre volonté, votre mémoire, votre assurance, prenez confiance en vous-même par des méthodes naturelles et efficaces telles que l'hypnose, la sophrologie, l'auto-suggestion, le biofeedback, le subliminal, le magnétisme, massage, produits naturels. Vous pouvez en quelques semaines changer votre vie. Plan d'assurance accepté.

Pour rendez-vous: Luc Desloges D.N.
Au 96-102 Principale, Granby. Tél.: 378-9642.

CONSULTATIONS

Conscience et évolution
de votre énergie personnelle
Ginette Dumas 450-405-6025 (boîte vocale)

MAIGRIR ET RAFFERMIR

Avec 2 coupe-faim énergisants par jour, 100% naturel. Format d'essai, 5\$.

Inf.: Huguette ou Guylaine: 378-0720
Possibilité d'affaires

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE

TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.

Rendez-vous: **PIERRETTE GOYETTE:**
Tél: 372-3706

Intervenante relation d'aide

10 ans d'expérience
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

TANNÉ(E) DE RÉGIME YOYO Tu es sérieusement intéressé(e) à régler ton problème définitivement? Pour rendez-vous, Robert Viens, 375-1592

VINAIGRE DE CIDRE

VINAIGRE ARTISANAL vieillit 4 ans, non pasteurisé, 4 L: 28\$; 2 L: 16\$. Côteau St-Jacques, 990 Grand Rang St-Charles à St-Paul. 379-9732

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE**CENTRE DE FORMATION
EN MÉDECINES ALTERNATIVES
DE GRANBY**

Inscription automne 2001

- Massothérapie
- Kinésithérapie
- Orthothérapie
- Drainage lymphatique
- Réflexologie
- Massage sur chaise
- Massage suédois ou californien
- Shiatsu
- Anatomie
- Relation d'aide
- Nutrition
- Aromathérapie en massage

**Soirée porte ouverte
le vendredi 8 juin à 19 h**

Initiation au massage suédois
Mémoires corporelles
Homéostasie énergétique
Intégration personnelle et professionnelle
Perfectionnement: Initiation au

- Point Trigger
- Chaînes musculaires
- Massage sportif
- Crânéothérapie
- Posturologie, etc

19 rue Breuef, Granby
Pour information: 777-1220

LUC DESLOGES D.N.
96-102 Principale, Granby
378-9642 ou 531-9642

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

**MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
POUR LE SOULAGEMENT DES DOULEURS**
musculaires et articulaires.
Marie-Claude Rainville, 360-0515
(Reçu pour assurance)

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS: massage suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé. Pour rendez-vous: 777-2535

648 NOUS RECHERCHONS

PERSONNE RESPONSABLE fiable, non-fumeuse, disponible à compter de la mi-août, pour garder notre enfant à notre résidence, du lun au ven, de 8h à 17h. Contactez-nous au 469-4708

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AUBERGE WEST BROME
recherche

RÉCEPTIONNISTE à temps plein, bilingue disponible fin de semaine et soir.
1-888-902-7663 ou téléc. (450) Téléc. 266-2040

**BANQUE DE NOMS
POUR CAMELOTS
POUR LES VILLES DE:**

Bromont, Farnham, Bedford, St-Ignace-de-Stanbridge, St-Paul-d'Abbotsford, Notre-Dame de Stanbridge, St-Césaire, Ange-Gardien, Ste-Angèle de Monnoir, St-Pie de Bagot, Cowansville, Dunham, Brigham, St-Alphonse de Granby et Freligsburg.

Laissez vos coordonnées complètes au
375-4555, poste 527.

BEETLE RESTO PUB

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) jour et soir, avec exp.: aussi barmaid demandée. Se présenter avec c.v. de 14h à 17h au 19 Principale Nord à Sutton, demandez Roger. Inf.: 538-3779

BESOIN DE SAUVETEURS pour plage située au Camping St-Alphonse. 372-1440

ROCHELEAU
COWANSVILLE
CHEVROLET - OLDSMOBILE

est à la recherche d'un
**Représentant aux ventes
(camions)**

Salaires 50 000 \$ / année / commissions
Faites parvenir votre C.V. au
**434, rue de la Rivière
Cowansville (Québec)**
J2K 1N5
ou contactez
Jean-Pierre Rocheleau
au **263-1541** 217456

660 PERSONNEL DEMANDÉ**BESOIN URGENT
JOURNALIERS-OPÉRATEURS**

Pré-requis:

- Disponible sur toutes les équipes (jour, soir, nuit, 12h, fin de semaine);
- Bonne endurance physique;
- Fiabilité

Apportez curriculum vitae à:
INTERIM PLUS INC.
85 OTTAWA - GRANBY, QC
J2G 2R9

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribution de La Voix de l'Est
pour St-Césaire, pour les rues Terrasse
Fortin, Versailles, St-Paul.
Laissez vos coordonnées complètes au
375-4555, poste 527.

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribution de La Voix de l'Est
pour Rougemont.
Laissez vos coordonnées complètes au
375-4555, poste 527.

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribution de La Voix de l'Est
pour Ste-Pie pour les rues Despars, Gar-
neau, Lafontaine, Martin, Notre-Dame,
Présentation, Rosaire.
Laissez vos coordonnées complètes au
375-4555, poste 527.

CANTINE SORTIE 55 à l'Ange-Gardien, cherche personne disponible pouvant maîtriser déjeuner et spéciaux du jour. Inf.: 450-293-2149, entre 8h30 et 16h du lundi au vendredi, demandez Marie-Perle.

CENTRE D'INTERPRÉTATION recherche personnes dynamiques pour animation de visites guidées, vente et entretien du site touristique. Poste à temps plein et / ou à temps partiel, pour saison estivale. Nous privilégions étudiants(es) en communication publique, tourisme, géologie, histoire. Envoyez c.v. à:
Mme Cristal Québec, a/s: directeur du personnel, 430, 11e Rang, Bonsecours, QC JOE 1H0, ou tél. 450-535-6550

CHERCHE DAME ou **ÉTUDIANTE** responsable, possédant auto si possible; pour garder une personne déficiente (intellectuel léger), les fins de semaines et soirs. 777-2995

CONCIERGES DEMANDÉS

Couples retraités 50 ans et +
pour immeuble 55 ans et +.
Doit habiter l'immeuble.
Expérience de préférence.
Références demandées.
Apportez c.v. au 325 St-Jacques
ou par télécopieur: 450-372-9809
Tél.: 770-7166

ROCHELEAU
COWANSVILLE
CHEVROLET - OLDSMOBILE

est à la recherche d'un
**Représentant aux ventes
(automobiles)**

Salaires 50 000 \$ / année / commissions
Faites parvenir votre C.V. au
**434, rue de la Rivière
Cowansville (Québec)**
J2K 1N5
ou contactez
Jean-Pierre Rocheleau
au **263-1541** 217455

BERNARD
PONTIAC BUICK
COWANSVILLE
Recherche

**MÉCANICIEN D'EXPÉRIENCE
Classe A ou B**

Expérience chez concessionnaire
GM serait un atout.
Salaires avantageux + avantages sociaux
Contactez: **Normand**
(450) 266-3000
(450) 263-3574 (soir) 217612

**Découvrez les animaux
du Jardin zoologique ?**

Collectionnez-les!

Le chat des sables

Une présentation:



Le chat des sables est l'un des félidés les plus rares. Il est pratiquement invisible, car il a choisi de vivre en plein cœur des déserts. Comme ce dernier, le chat des sables a subi une série de modifications morphologiques, qui sont autant d'adaptations à la vie dans les étendues sablonneuses de son domaine des plus inhospitaliers. Il porte une belle fourrure laineuse et douce, qui le protège à la fois de la forte chaleur diurne et du froid nocturne. La plus singulière adaptation à la marche dans le sable meuble est celle de ses pieds: la plante des quatre pieds est en effet entièrement couverte d'un matelas de longs poils noirs assez raides, qui empêchent ce chat de glisser et lui permettent de se déplacer avec aisance.

Une autre adaptation remarquable est celle de l'oreille. La bulle tympanique, ou bulle osseuse de l'oreille, est extrêmement enflée et le conduit auditif est d'un diamètre plusieurs fois supérieur à celui des autres espèces félines. Le chat des sables est, par conséquent, doté d'une ouïe très fine, ce qui lui permet de repérer de fort loin les bruits subtils que font les rongeurs dont il se nourrit.

Ce chat se cache au fond de terriers qu'il creuse lui-même dans le sol. Il s'y tient durant les heures de forte chaleur diurne et n'en sort que la nuit. Son épais pelage le protège alors du froid, qui est souvent très vif dans le désert.

moi, je zoo... et j'ama zoo!

**PARTICIPEZ ET AMENEZ VOS
PARENTS AU ZOO ET À
L'AMAZOO**

**5 passes familiales par semaine seront tirées au
hasard des coupons-réponses reçus**

Répondez à cette question:

Question: *Qu'est-ce qui permet au chat des sables de marcher aisément dans le sable ?*

Mon nom: _____

Mon adresse: _____

Ma ville: _____

Mon numéro de téléphone: _____

Mon code postal: _____

Postez ce coupon ou déposez-le à:

La Voix de l'Est
L'animal du zoo
Casier postal #5480
76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

Jeux

Adam



Ben



Mot mystère

Solution du dernier problème:

BOURDON

MM257

ROME ANTIQUE - Un mot de 10 lettres

- | | | | |
|-----------|--------|----------|----------|
| ALERIA | EMPIRE | LIVIE | REMUS |
| ARC | ENEE | LUGDUNUM | ROI |
| ARLES | EPEE | MANES | ROME |
| AUTEL | EPULON | MARS | SENAT |
| BASILIQUE | FEU | MERCURE | SEVERES |
| CELTES | GAULE | MILLE | STRIGILE |
| CICERON | IDES | MILON | SULLA |
| CURIE | ITALIE | NERON | THEODOSE |
| DACIE | IULE | NIMES | TRIBU |
| DECIUS | LARE | NONES | ULPIEN |
| DENIER | LATIN | OCTAVE | VEIES |
| EDILE | LATIUM | OSTIE | VESTA |
| EGERIE | LEGAT | POSTUMUS | VINDEX |
| ELAGABAL | LIMES | QUIRITE | |

A M T D S R A M E I T A L I E
 T A R E E U Q U I R I T E U L
 S N I B A S I L I Q U E G L I
 E E B E U E O C T A V E E E G
 V S U L R D E D E N I E R X I
 E S L I V I E R O D A C I E R
 R A E N E I P L U E I E E D T
 E L C M U S S M L C H L E N S
 S E O U I E N E E I R T E I U
 N R L N P N F R L I M E S V M
 E I R U C O O T L R M S M U U
 R A L D A N A S E N A T I U T
 O O C G V G L A T I N T L I S
 N R R U E P E E U I A R O I O
 E R A L A B A G A L E A N T P

Mots croisés

HORIZONTALEMENT

- 1 Jeune marginal adoptant un comportement de groupe agressif, souvent xénophobe et raciste - Gibecière.
- 2 Arbuste du Yémen - Analphabète.
- 3 Docteur de la loi, dans les pays arabes - Piquant au goût.
- 4 Bradype - Séduisants.
- 5 Bouclier - Ebranlé.
- 6 Démodée - Tour.
- 7 Prince musulman - Va et vient.
- 8 Dentier - Pronom personnel.
- 9 Cordon qui sert à fermer un sac - Rude au toucher.
- 10 Composition musicale - Insensible.
- 11 Décoré - Sottise.
- 12 Sélénium - Acide et aigre - Orientation.

- 5 Rencontre de deux voyelles énoncées sans pause - Dégoûté.
- 6 Se dit en espagnol - Les hommes y vont.
- 7 Toile imperméable - Le notaire y travaille.
- 8 Décider avec autorité - Rigolé.
- 9 Marquer l'emplacement de - Talus pour protéger des plantes.
- 10 Prend des notes rapidement - Redit.
- 11 Titre raccourci - Celui qui s'occupe d'un mineur - Branché.
- 12 Interrompre - Vin blanc sec.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

VERTICALEMENT

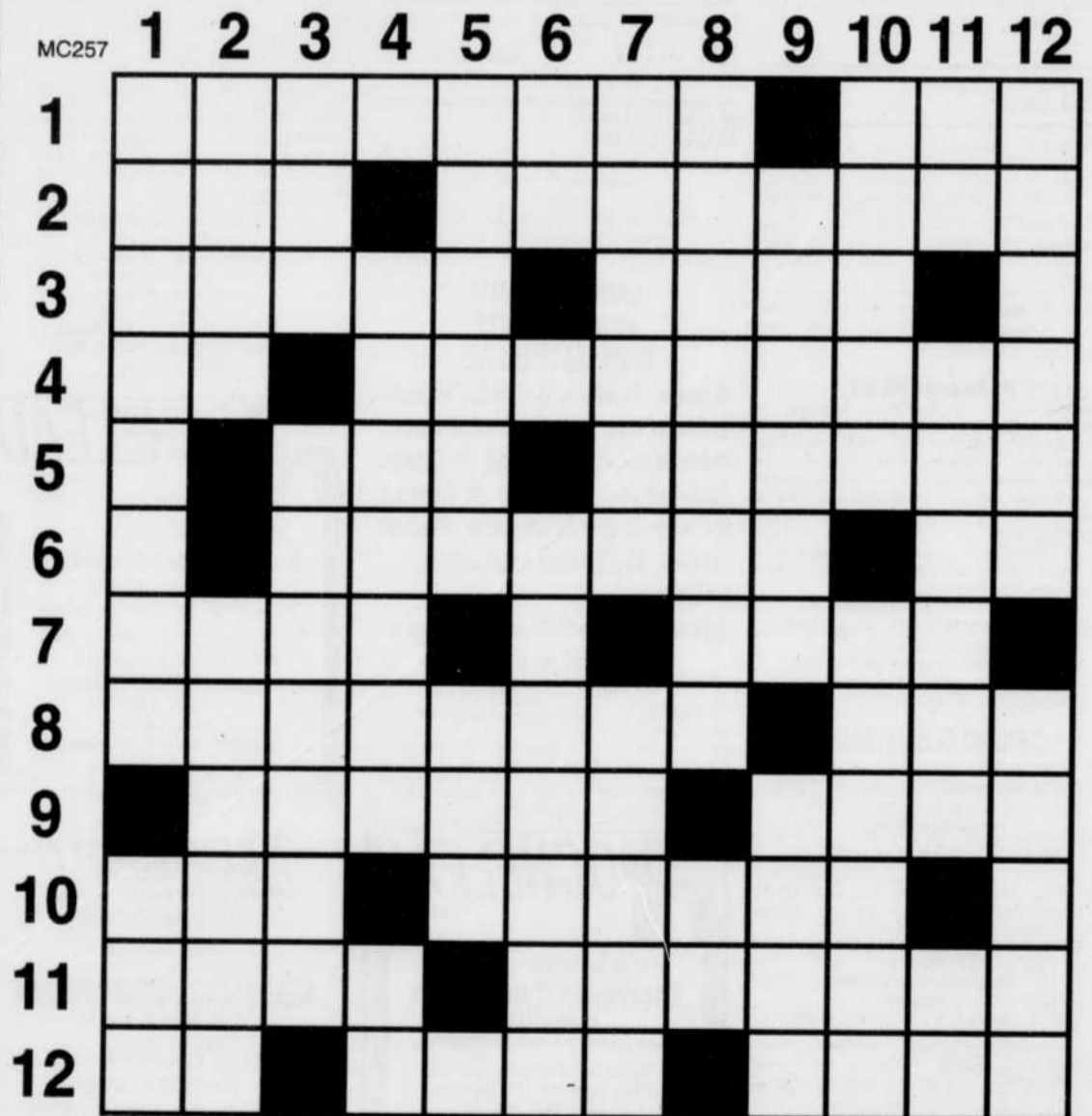
- 1 Personne sans abri qui occupe illégalement un logement vacant - Revers.
- 2 Déesse hindoue de la Mort - Se dit du poisson prêt à frayer.
- 3 Après la communion - Publication.
- 4 Baigner longuement dans un liquide - Existes.

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	M	U	R	M	U	R	E	A	P	T	E
2	A	N	O	U	R	E	F	I	E	R	S
3	C	I	L	E	M	B	A	L	L	E	
4	E	V	E	N	T	E	I	L	E	U	S
5	D	E	O	E	D	E	M	E	I	V	
6	O	R	D	U	R	E	S	U	E	L	E
7	I	S	E	R	E	S	E	R	T	L	
8	N	C	R	D	A	N	S	A	N	T	
9	E	C	R	I	V	A	I	N	M	U	E
10	A	I	R	E	R	U	N	I	E	S	
11	L	I	E	A	N	C	I	E	N	S	
12	E	N	R	O	U	E	E	Z	E	L	E

www.hannequart.com

MC257



660 PERSONNEL DEMANDE

CHEZ CAMIL INC. à SUTTON
est à la recherche de
CUISINIER(E) le matin
du mercredi au dimanche, avec expérience, salaire selon exp.
SERVEUSE pour salle à manger, avec exp.
BARMAID(MAN), avec exp.
Pour entrevue, contactez André au (450) 538-2201 ou laissez message.

COWANSVILLE TOYOTA
est à la recherche d'un
AVISEUR TECHNIQUE

Exigences :
- bilingue;
- avoir un minimum d'expérience avec le service à la clientèle;
- habiletés en informatique;
- capacité à gérer des tâches multiples simultanément;
- facilité à travailler en équipe.

Conditions :
- gamme d'avantages sociaux;
- poste à temps plein;
- salaire selon compétences.
Envoyez votre C.V. par télécopieur au (450)263-9351 à l'attention de Josée Laliberté
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

CUISINIER(E) DEMANDÉ(E) à temps plein, avec expérience, pour travail de "snack bar" au nouveau marché aux puces, (autoroute 10, sortie 48) à Ste-Brigide, Pierre ou Denise au (450) 293-3442 ou (450) 658-6618

CUISINIER(E) DEMANDÉ(E) pour la résidence Le Riverain, avec expérience ou en formation. Salaire intéressant. Demandez Linda: 375-3660

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) jour et soir, avec expérience. Aussi barmaid demandée. Se présenter avec c.v. de 14h à 17h au 19 Principale Nord à Sutton, demandez Roger.

CUISINIER avec expérience
demandé chez **RAPID PIZZERIA**
Aussi **PERSONNES FIABLES**
pour passer coupons pendant l'été de 4 à 5 jours/semaine).
Se présenter à 478, boul. Boivin, Granby

DÉGUISEMENT PLUS ET FLEURISTE à St-Paul, cherche couturière, travail à son domicile, pour effectuer des réparations et confection de costumes. Inf.: Stéphane, 379-9233

DISTRIBUTION EMBLÈME INC.
Est la recherche d'une personne
Pour son département de broderie
L'emploi offert demande de la:
- Dextérité manuelle;
- Une base en couture;
- Débrouillardise;
- Initiative.
Veuillez vous présenter pour compléter une demande d'emploi ou postez votre c.v. au:
DISTRIBUTION EMBLÈME
625 Léon-Hamel
Granby, Québec
J2G 3G6

EMPLOI IMMÉDIAT
REPRÉSENTANTS(E) DES VENTES
pour région de Granby et les environs.

NOUS OFFRONS:
- Clientèle établie;
- Revenu garanti, 400\$/sem. et +;
VOUS POSSEDEZ:
- Diplôme cégep ou Sec. V;
- Automobile.

Pour entrevue seulement:
450-531-4906 à partir de 9h à m.
ou envoyer c.v. au 372-9596

ÊTES-VOUS TANNÉ de faire le yo-yo avec votre budget? Compagnie internationale en nutrition recherche distributeur. J'irai à Hawaï cette année! Trousse de départ : 126\$.
Estelle Côté, 375-2380

FEMME DE CHAMBRE DEMANDÉE
à temps partiel
Info : Jacques Laliberté
Auberge Quilliams
572, Lakeside, Lac Brome
Tél. 243-0404

IGA SUTTON
OFFRE D'EMPLOI
Poste à temps plein:
Cassière
Dép. de la charcuterie: gérant et commis
POUR INFO:
538-2211, demandez Stéphane ou Daniel

INFIRMIER(E) ou INFIRMIER(E)-AUXILIAIRE
avec licence en règle, 1 week-end sur 2. Se présenter du lundi au vendr. avec c.v. à La Résidence Michel Bouthiette, 94 St-Charles Sud à Granby, demandez Josée Bisailon.

JOURNALIERS (ÈRES) demandés pour lavage de chapiteaux. Travail saisonnier. Inf. 4 5 0 - 7 9 3 - 4 1 8 6

660 PERSONNEL DEMANDE

JEUNE ENTREPRISE en pleine expansion recherche
TECHNICIEN EN SYSTÈME DE SÉCURITÉ ET INTERCOM
Expérience préférable, salaire selon compétence. Envoyez CV par fax au 372-8285 ou postez au 320, boul. Leclerc Ouest, bureau 8, Granby (Québec) J2G 1V2

JOURNALIERS demandés, bonne condition physique, temps plein, 75 de l'heure. Apportez CV au 435 St-Valier, Granby.

LAC BROME TERRAIN DE CAMPING
Recherche un(e)
universitaire bilingue, pour l'accueil.
SAUVETEUR(ES)
pour piscine et/ou plage.
Inf.: (450) 242-8888.

LE SUPER "C" DE GRANBY
EST À LA RECHERCHE DE
BOULANGER-PÂTISSIER
Minimum 3 ans d'expérience
Demandez M. Sylvain Picard 378-8082

LIVREURS demandés, tenue soignée, connaissance ville de Granby et environs. Possédant auto 4 cyl., en bonne condition. Présentez-vous Restaurant Fratelli aux Halles de Granby, suite 2 ou tél. 375-7355, demandez Mme Lise.

LYRICO NUTRITION est à la recherche
D'EMPLOYÉS(ES)
de ferme porcine (maternité).

- 750 truies
- Bâtiment neuf
- Région de Marieville
- À temps plein et à temps partiel
Salaire compétitif selon expérience.
Envoyez votre c.v. par fax au (450) 549-2128 ou par la poste: a/s: M. Luc Leclerc, 1140 chemin Upton, St-Valérien, QC J0H 2B0

NOTAIRE RECHERCHE
SECRETARE D'EXPERIENCE
Poste permanent, 25-35h/sem., à Cowansville. Maîtrise de l'anglais, un atout. 266-4244

ON DEMANDE CUISINIER (E)
Pour info: Jean-Pierre Gouin
Auberge Quilliams
572, Lakeside, Lac Brome
Tél. 243-0404

ON DEMANDE
Réceptionniste
Hôtellerie
Bonne apparence
Bilingue
Informatique de base
Disponibilité 7 jours et soirs
Auberge Quilliams
M. Laliberté
572, Lakeside
Lac Brome
243-0404

ON DEMANDE
Serveurs (ses)
Expérience en salle à dîner
Bilingue, bonne apparence
Belle clientèle
Milieu agréable
Intéressant \$
Auberge Quilliams
M. André Lauriault ou
M. Laliberté
572, Lakeside
Lac Brome
243-0404

PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES AVEC EXPERIENCE pour travail de nuit, à temps partiel, cours de R.C.R. et de P.D.S.B. seraient des atouts. Se présenter au 150 St-Charles Sud, du lun. au ven. de 8 h à 17 h et demander Monique Chagnon.

REPRÉSENTANTS
Salaire 400\$ à 800\$/sem. Aucune sollicitation, clientèle fournie, formation sur place.
Bienvenue aux 40 ans et plus.
Inf.: 777-7779

ROCHELEAU
CHEVROLET - OLDSMOBILE
Cowansville
est à la recherche d'un
COMMIS AUX PIÈCES
Salaire selon expérience
Faites parvenir votre C.V. au
434 rue de la Rivière
Cowansville (Québec) J2K 1N5
ou contactez
Jean-Pierre Rocheleau au
263-1541

SALON TOP COIFFURE recherche technicienne assistante coiffeuse, cours de coiffure et minimum d'expérience requis. Aussi espace disponible pour location sauf: coiffure, esthétique et électrolyse. Pour entrevue : 378-0702

SAUVETEUR NATIONAL
pour surveillance de piscine
RANCH MASSAWIPPI, camp de vacances
450-777-4511 — www.moncamp.com

TRAVAIL FACILE pour dame et jeune fille à la maison. Inf.: 1-877-996-5290

660 PERSONNEL DEMANDE

TECHNICIEN AVEC EXPERIENCE pour installation de traitement d'eau. Poste ouvert immédiatement. Temps plein et/ou temps partiel. Salaire selon compétence. Apparence soignée, facilité avec le public. S'adresser au 470 boul. Boivin, Granby, ou au 777-5775, entre 9h et 17h30.

TU AS UN DOSSIER JUDICIAIRE et tu cherches un emploi? Nous pouvons t'aider.
Inf. OPEX, 776-6331

URGENT BESOIN DE REPRÉSENTANTS (TES)
pour faire de la promotion de cartes de crédit dans la région de Sherbrooke. Positions à temps plein disponibles, 9\$/heure. Pour plus d'information, contactez Pierre au: 1-800-725-5315, poste 301.

URGENT BESOIN D'UNE PERSONNE à temps plein, minimum 2 semaines d'ouvrage assurées, 8 \$/heure. Soudure générale P. Scott, 378-0740 ou pag. 770-9114

VERGER ST-PAUL
Personnel demandé avec expérience pour emballage de pommes, (plusieurs postes disponibles). Se présenter à l'entrepôt derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

661 TRAVAIL DEMANDÉ

CHAUFFEUR-LIVREUR classe 3, 5 ans d'expérience, bon dossier de conduite, bonne conn. de Montréal. Inf.: Daniel, 378-6864

DISPONIBLE POUR AIDE EN AGRICULTURE
INF.: 531-0787

670 AUTOS

AUTO PIERRE BOVIN Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1998 PLYM. GRAND VOYAGER, 4 ptes, V6, 7 passagers, bien équipée.
1998 HYUNDAI Elantra SE, 4 p, 5 vit.
1997 CHEV. Cavalier, 4 ptes, 5 vit.,
1997 FORD Escort LX, 4 p., aut., air.
1996 FORD TAURUS GL, V6, t. équipé
1996 CHRYSLER Cirrus LX, V6, 2.5, t. équipé
1995 FORD Windstar GL, V6 3.8 avec air.
1995 CHRYSLER Sebring LXi, 2 ptes, V6, aut.
1995 DODGE Caravan SE V6, 7 pass.
1995 DODGE Colt, 2 p. 5 vit.
1995 CHEV. Lumina APV, 7 pass., V6, 3.1
1995 FORD Contour GL, 4 cyl., bien équipé
1994 FORD Taurus V6, tout équipé.
1994 PONTIAC Grand Prix SE, 4 p., t. équipée.
1994 PONT. Sunbird SE, 2 p., V6, 3.1, "full"
1993 FORD Explorer Eddy Bauer, V6,
1993 PICK-UP Ford F150 4x4, cab allongé, aut., bien équipé.
1993 Ford Aerostar sport, V6, 7 pass.
1992 CHEVROLET Cavalier RS convertible, 4 cyl., aut.
1988 JEEP CHEROKEE Laredo 4 p. 4L, 4x4
Autres véhicules en bas de 2,500\$

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell. 531-4884
PLYMOUTH VOYAGER LE 1992, 6 cyl. 3.3, équipé au complet, excellente cond., 5,900\$.
OLDS CUTLASS Suprême 92, 6 cyl. aut. 4 p. propre, bonne cond., gar. prolongée 6 ms, 3,900\$.
CHEV. CAVALIER 1997, 2 p., 4 cyl. 5 vit. 85,000 km, gar. 6 mois, très propre, exc. cond., 7,900\$.
SUZUKI SWIFT 1993, 4 cyl., 5 vit., très propre, exc. condition, 3,500\$.
PLYMOUTH NEON 1995, 4 p., 4 cyl., man. 5 vit., servofreins, servodirection, am-fm cass., seul. 118,000km, dame proprio, exc. cond. 4,950\$.
HONDA CIVIC SI 1989, 4 cyl., 5 vit., 2 p., toit ouvrant, propre, bonne condition.
HYUNDAI ELANTRA 1993, 4 p., 4 cyl., aut.
FORD ESCORT FAMILIALE 1993, 4 cyl., aut., servofreins, servodirection, A/C, 134,000 km, exc. condition.
FORD TAURUS FAMILIALE 1991, 6 cyl., aut., 136,000 km, bonne cond., 2,600\$.
240 SX 1989, 2 p., 4 cyl. aut., 165,000 km, propre, exc. condition, 3,500\$.

GEO METRO 1995 blanche, 3 p., man., 3 cyl., 102,000 km, méc. et carrosserie A1, intérieur impeccable, 8 pneus sur rims, avec mags, prix 4,000\$. Info : 372-2537.

JETTA 1991 5 vit., 220,000 km, toit ouvrant, exc. condition, 3,800\$. Inf.: 469-2446, 777-6401

JETTA 2000 GLS bas kilométrage, 18,900\$ nég. Inf.: 372-9194 ou 776-4955 ou 777-7547

MAZDA PROTEGE 2000 LX Touring tout équipée et +, 22,000 km, man., noire, comme neuve. Inf.: 777-1137

MUSTANG GT 1998, 50,000 km, noire int. cuir noir, aut., tout équipée, roues 17 po, pneus neufs, 15,900\$. Inf.: 531-9090

NISSAN ALTIMA SE 1994, man., 100,000 km seulement, gris silver, intérieur cuir, radio CD Bose, toit, vitres et miroirs électr., mags, spoiler, vitres teintées, etc. Excellente condition. 372-7047 ou pag. 776-2367

PLYMOUTH BREEZE 1997, 2.4L, 4 p., vert forêt, A/C, sièges baquets, démarr. à distance, AM/FM stéréo, * pilt steering *, 82,000 km, exc. état, règlement de succession. Info: 777-6021

670 AUTOS

DODGE CARAVAN SE 1995 7 pass., 6 cyl.
GOLF GL 1993, turbo diesel
NISSAN SENTRA 1993, 4 p., sedan, aut.
HONDA ACCORD LX 1988, aut.
PONTIAC SUNBIRD 1988, 6 cyl., avec t-top
AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370
500 Ménard, Ste-Cécile de Milton

DODGE COLT GT 200 1992, couleur aqua, bonne condition, plusieurs pièces neuves, 3,300\$. Inf.: 379-2041.

DODGE COLT SERIE 200 SPORT 1991, man., 12 valves, 135,000 km, très propre, 1,800\$. Inf.: 777-2914

DODGE NEON 1999, A/C, seulement 20,000 km, non-fumeur, 12,500\$ nég. Info.: (450)378-7131

670 AUTOS

ESCORT 1995 115,000 km, excellente condition, 5 vit., air, vitres électriques, démarreur à distance, 6,100\$. Inf.: 777-0821 après 17h.

FORD ESCORT 1989, blanche, 4 p., man., très propre, bonne mécanique, 800\$ nég. Inf.: 379-9721

FORD TAURUS FAMILIALE 2000, 42,000km, tout équipé, balance de garantie, 18,500\$.
FOCUS familiale 2000, 35,000 km, tout équipé, aut. 15,500\$.

EXPLORER XLS 2000, 4x4, tout équipé, 36,000 km, balance de garantie, 24,900\$. Inf. 375-6000

FORD THUNDERBIRD 1988 160,000 km. Jeep Grand Waggoner 4x4, V8, 1987, tout équipé, 4 pneus d'hiver, 180/80 R13 sur rims. 379-9150

Votre horoscope

GÉMEAUX



CANCER



LION



VIERGE



BALANCE



SCORPION



SAGITTAIRE



CAPRICORNE



VERSEAU



POISSONS



BÉLIER



TAUREAU

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous aurez le sens de l'exactitude. N'hésitez pas à aider quelqu'un à faire un travail compliqué car votre avis sera utile. Aujourd'hui, la lune vous inclinera à l'amitié plus qu'aux grands sentiments. Entente cordiale avec chacun.

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Dans vos occupations, vous auriez avantage à choisir cette journée pour faire des démarches concrètes. C'est le moment de vous mettre de l'avant. Du côté de votre vie amicale, on appréciera votre présence et vos remarques drôles. En soirée, vous serez gagné par une heureuse insouciance.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous cherchez du support ou un partenaire pour développer un projet. Il est possible qu'une personne ayant un bon sens de l'organisation vous donne un appui. Aujourd'hui, faites votre petite routine. En soirée, prenez le temps de vous détendre.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous ne ferez rien de manière superficielle. Il pourrait être question de gérer les affaires d'un autre ou encore de l'assistance que vous pourriez obtenir pour gérer les vôtres. Côté cœur, vous serez tendre.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Chassez les idées saugrenues qui tenteront peut-être de vous rendre d'humeur morose. Si vous faites face à une situation tendue, vous aurez l'énergie qu'il faut pour remettre les pendules à l'heure. Fin de journée paisible.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous aurez tendance à prendre les choses en main alors qu'il serait temps de laisser l'initiative aux autres. La journée se passera bien si vous voyez aux détails d'une affaire plutôt que de vous préoccuper de grandes idées. Côté cœur, on pourrait vous surprendre agréablement.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Faites en sorte de laisser les événements se dérouler de la façon la plus libre, car cela donne toujours de meilleurs résultats. Les nouvelles associations sont favorisées. Les communications seront bonnes. Joie de vivre.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous pourriez être plus réservé que d'habitude et avoir quelque difficulté à vous mettre de l'avant. Vous changerez d'état d'esprit au cours de la journée pour devenir plus confiant en la vie. Côté cœur, vous resterez simple.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous aurez une excellente compréhension des faits et une tout aussi grande capacité d'organisation. Ce qui a trait à vos relations avec les autres prendra de l'importance aujourd'hui. Sortez de votre cercle habituel, vous pourriez faire une rencontre intéressante.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vos objectifs seront réalistes et vous aurez de la concentration. Vous entretenez des relations franches et vous ne voudrez pas faire semblant que tout va bien si ce n'est pas le cas. Une simple explication éclaircira tout. Les amitiés seront favorisées.

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous débutez une période favorable aux communications. Les idées et les moyens de les exprimer vous viendront aisément. La lune soutiendra vos projets. Vous aurez beaucoup d'énergie. Une conversation pourrait vous éclairer sur un sujet qui vous tient à cœur.

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous deviendrez d'humeur plus secrète à mesure que la journée passera. Par ailleurs, il y aura beaucoup d'action autour de vous. Gardez un moment de tranquillité. Côté cœur, vous serez plutôt secret aujourd'hui.

670 AUTOS

1979 MGB, 4 cyl., man. 4 vit., syst. alarme, toile et tonneau, en bonne condition mécanique, prix 6,300\$ nég. Info: (450) 372-6794

1992 DODGE COLT 100, 176,000 km, man., 3 p., couleur blanche. Info.: (450) 378-9344 ou bur. (450) 549-4225

1993 FIREFLY, 30,100 km, prix 6,900\$, meilleure offre acceptée. 372-7504

1993 VW CABRIOLET décapotable, blanc, pneus neufs, très propre, 7,500\$. 539-1981

ACHETONS AUTOS en bonne ou mauvaise condition, payons bon prix. Inf.: 777-9055

A VENDRE GEO TRACKER 1989 175,000 km, noir, 2,800\$. Tél.: le soir : 776-1019 ou 770-0258

670 AUTOS

ACURA 1991 INTEGRA RS 173,000 km, peinture originale, mags 14 po., radio Pioneer cassette, 6 CD + equalizer + sub. int. très propre, "muffler" neuf, 4,700\$. Inf.: 242-1698, cell.: 260-5367

AUTOMOBILES R. BOISCLAIR
- Ford Escort fam. 1997, tout équipée, 6,300\$
- Nissan Sentra 1994, 2 p., man., 4,400\$
Tous avec garantie

SERVICE MÉCANIQUE GÉNÉRALE
(20\$/h) et carrosserie. Ouvert le samedi
1177 Principale. Info.: cell. (450) 405-9472

CAMARO 83 Z28 T-TOP 350 aut., mags, sys. d'alarme, sys. de son avec Sub 12 po, meilleure offre raisonnable acceptée. Jonathan, 375-9957

670 AUTOS

AUTOS RICHARD BRODEUR
552 DENISON EST. GRANBY
375-6220 au garage et cellulaire.

2000 CHEV. MALIBU 4 ptes, aut., V6, t. équipé
1998 CAVALIER 4 p. aut. 68,000 km. bleu
1995 HYUNDAI ELANTRA, 4 ptes, 109,000 km.
1995 GEO METRO, 3 p., 5 vit., très bonne cond.
1991 DODGE COLT 200 3 p. 5 vit., très propre.
1991 PLYM. ACCLAIM 4 p., aut., 130,000 km.
1995 PLYM. VOYAGER 7 pass. v6, très propre.
TOUS ces véhicules sont garantis.

CHEVROLET Z-24 1988, moteur refait à neuf et plus, 1,950\$. Info.: (450) 372-8760

Nous avons un URGENT BESOIN DE VÉHICULES D'OCCASION

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
98 CADILLAC CATERA
seulement 39 000 km, entièrement équipé
cuir, toit ouvrant, roues chromées
~~24 995 \$~~ **23 995 \$**

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

Nous offrons les meilleurs prix pour votre échange!

- 00 CHEVROLET EXPRESS VAN moteur V8, seulement 19 000 km, cargo **21 995 \$**
- 00 OLDSMOBILE ALERO moteur V6, t. équip., toit ouvrant électrique **18 995 \$**
- 00 PONTIAC GRAND AM moteur V6, t. équip., 4 portes, aut., seulement 10 500 km, gris **18 995 \$**
- 00 CHEVROLET MALIBU Moteur V6, t. équip., 4 portes, aut. **17 995 \$**
- 00 PONTIAC SUNFIRE 4 portes, aut., clim., 20 000 km **14 495 \$**
- 00 PONTIAC FIREBIRD décapotable, moteur V6, t. équip., bleu, toit noir **29 995 \$**
- 00 GMC JIMMY 2 p., 16 900 km, t. équip., 4 roues motrices **24 995 \$**
- 00 PONTIAC SUNFIRE Aut., 4 p., 16 900 km **16 995 \$**
- 00 BUICK LE SABRE T. équip. **24 995 \$**
- 00 PONTIAC GRAND PRIX T. équip. **19 995 \$**
- 00 PONTIAC GRAND AM Moteur V6 **18 495 \$**

- 00 BUICK CENTURY Beige, 4 portes, t. équip. **20 995 \$**
- 99 PONTIAC GRAND AM gris, moteur V6, t. équip. **16 995 \$**
- 99 PONTIAC GRAND AM GT T. équip., V6 HO **18 995 \$**
- 99 PONTIAC TRANS SPORT Blanc, t. équip., 7 pass., sièges baquets **18 995 \$**
- 99 GMC « CREW-CAB » Moteur 454, 4X4, t. équip. **29 995 \$**
- 98 PONTIAC SUNFIRE rouge, 4 portes, aut., 60 000 km **10 495 \$**
- 98 GMC SAFARI SLE t. équip., 49 000 km **19 995 \$**
- 98 PONTIAC SUNFIRE décapotable **14 995 \$**
- 98 PONTIAC TRANS SPORT 7 pass., clim., aut., 51 000 km **16 995 \$**
- 98 PONTIAC SUNFIRE rouge, 4 portes, aut., 63 000 km **10 495 \$**
- 98 PICK-UP GMC 1500 moteur V8, clim., aut., seulement 51 000 km **16 995 \$**

- 98 PONTIAC TRANS SPORT 7 pass., clim., vert 2 tons **16 995 \$**
- 98 PONTIAC SUNFIRE Décapotable **13 995 \$**
- 97 CHEVROLET VENTURE LS tout équip. 7 passagers. 84 000 km **13 995 \$**
- 97 PONTIAC FIREFLY 5 vit., 2 p. **7 495 \$**
- 97 PONTIAC TRANS SPORT Clim., 7 passagers **12 995 \$**
- *97 TOYOTA TERCEL 5 vit., 56 000 km seulement, bal. de gar. prolongée Toyota **9 995 \$**
- * 96 CHRYSLER INTREPID 4 p., noir, t. équip., 85 000 km **10 495 \$**
- 96 CHEVROLET CAMARO Z28 T. équip., int. cuir, 48 000 km seulement. Impeccable! **15 995 \$**
- *95 EAGLE VISION Tout équipé **7 995 \$**
- 94 CHRYSLER NEW YORKER 115 000 km, t. équip. **9 995 \$**
- 93 PONTIAC TRANS SPORT automatique **9 995 \$**
- *93 OLDSMOBILE CUTLASS SUPRÊME Décapotable, 99 000 km **10 995 \$**

Pour plus d'information sur l'un de ces véhicules, contactez l'un de nos représentants



OPTIMUM
Une promesse qui tient la route

- Inspection en 150 points et plus
- Assistance routière 24 h (sur véhicules Optimum)
- Possibilité d'échange (30 jours/2 500 km)
- Garantie du manufacturier

* Véhicules non Optimum
ou virtuellement à l'adresse suivante :
letrianonautomobile@gmcanada.com

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922 Principale
Granby
378-9063

MAHEU

Chez Maheu, c'est mieux!

LES VACANCES

- 2000 INTREPID gar. Chrysler
- 1998 NEON HIGHLINE anche, rég. vit., aut., clim., 32 000 km, volant ajust., radiocassette, bal., gar. Chrysler
- 2000 CIRRUS vert forêt, gar. Chrysler
- 1997 SMOBILE CHIEVA m., volant ajust., rég. vit., V6, glaces et verr. élect., radiocassette
- 2000 NEON argent, 4 p., aut., volant aj radiocassette CD, roues « mags », gar. Chrysler
- 92 PONTIAC BONNEVILLE toute équipée
- 1999 NEON bleu, 35 000 km, aut., clim., servofreins, servodirect radiocassette, bal. de g Chrysler
- 1997 CARAVAN 1000 km, V6, 3 L, clim., volant ajust., rég. vit., radiocassette, glaces écran solaire
- 1998 PLYMO VOYAGER iris, 33 000 km, V6, 3,0 clim., 2 p. couliss.
- 1996 SUNFIRE 1000 km, aut., radiocassette
- 1995 STRATUS glaces, miroir et verr. él. radiocassette, rég. vit., volant ajust., gar. Chry
- 1995 BUICK REGAL 81 000 km, tout équipé
- 1998 DODGE CARAVAN sarcelle, V6, volant ajust., rég. miroir élect., radiocassette, 54 000 km, bal. de gar. Chry
- 1990 DYNASTY 110 000 km, radiocassette, portes élect.
- 1995 MERCURY SABLE 3 000 km, bleu indigo, clim., rég. vit., glaces et verr. élect.
- 1993 DYNASTY LE glaces et verr. élect., volant ajust., rég. vit., radiocassette

997 PRINCIPALE, GRANBY
378-7474

670 AUTOS



GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858

Ouvert tous les samedis
TOUS CES VÉHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

*** NOS DÉCAPOTABLES ***

99 Pontiac Sunfire 2 p., 5 vit., vert, toit tan
88 Chrysler Le Baron, aut. tout équipé

*** DIVERS ***

94 Jeep Grand Cherokee Laredo 4 p., aut. t.é.
89 Geo Tracker 2 p., 5 vit., toit dur
75 MOTORISÉ TERRY

*** FOURGONNETTES ***

94 Ford Club, 8 passagers, tout équipée.
89 Dodge Caravan, aut. tout équipée.
87 GMC Safari, aut.

*** AUTOMOBILES ***

83 Porsche 944, rouge
00 Dodge Neon, aut. 4 p., air
00 Ford Focus ZX3, 2 p., 5 vit.
97 Pontiac Sunfire 2 p., 5 vit.
96 Plym. Breeze, 4 p., aut., t.équip.
96 Cavalier Z24, 2 p., 5 vit., A/C
96 Dodge Stratus, 4 p., aut., t.équip.
95 Geo Metro, 2 p., 5 vit.
95 Chevrolet Cavalier 5 vit. 2 p.
95 Chrysler Intrepid aut. t.é., toit ouvrant
95 Buick Regal, 4 p., aut., t.équip.
95 Saturn, 4 p., 5 vit.
94 Chrysler Intrepid 4 p., aut., t.équipé
88 Mercedes 260 E, 4 p., aut., t.équipé
86 Pontiac Trans Am, 5 vit., 2 p.

Quelques véhicules: 1,000\$ et moins

CHRISTINE ET GÉRARD
Merci de votre confiance
" C'EST LA PLACE "



GRANBY NISSAN INC.
433 Principale, Granby
378-9088

98 SENTRA GXE, aut., A/C, noire, 60k
98 SENTRA GXE, man., A/C, noire, 58k
98 ALTIMA GXE, aut., (2 unités).
98 VAN NISSAN QUEST, t.équipé
97 VAN NISSAN QUEST, t.équipé
96 SENTRA XE, 4 p., man.
96 FORD Windstar GL, tout équipée, 3.8L
96 SENTRA XE 4 p., aut., A/C, rouge
95 SENTRA XE, 4 p., a/c, vert
95 ALTIMA GXE, aut., aileron
95 MAXIMA GLE, verte, cuir, CD, toit ouvrant.
95 SENTRA DLX 2 p., aut., grise, 112k
94 ALTIMA SE cuir, tout équipée, 100,000km

PRIX LIQUIDATION: 9,995\$ pour Quest
94 NISSAN QUEST XE, V6, très bonne cond.
93 NISSAN QUEST GXE, tout équipée

92 MAXIMA SE, cuir, blanche, etc.
92 PATHFINDER XE aut., A/C, élect., rouge
87 STANZA GXE aut., A/C

NORMAND ROBICHAUD
1685 Principale, Granby
Tél. (450) 378-0657
* AUTOS *

98 Hyundai Accent, 2 p., 5 vit.,
97 Chev. Malibu LS, t.équip. bal. de gar. GM.
97 Pontiac Grand Am S.E., t.équipé.
97 Honda Civic 4 p., aut., tout équipé
97 Chev. Cavalier, 4 p., aut.,
95 Dodge Colt 2 p., 5 vit., air.
95 Dodge Neon 4 p., aut.
95 Chrysler Sebring, 2 p., 5 vit.
95 Geo Metro 4 p., aut.
95 Mercury Mystic aut., tout équipé
95 Chev. Cavalier 2 p., aut.,
95 Chevrolet Lumina 4 p., aut. tout équip.

* CAMIONS *

98 Dodge Caravan SE, V6 aut., air
97 Plym. Voyager V6 aut., air
94 Chevrolet Tracker 5 vit., 76,000 km, 4x4
93 Pontiac Transport SE, 7 pass., t.équipé
93 Pontiac Transport SE, 7 pass., air, or
90 Dodge Dakota V6 aut.

TOUS CES VÉHICULES SONT GARANTIS
FINANCEMENT DESJARDINS SUR PLACE.

PONTIAC SUNBIRD 1991, en excellente condi-
tion, 4 portes, climatiseur, 150,000 km, très bon
véhicule, 2,700\$. Inf.: 534-0765 ou fin de semai-
ne : 819-572-3390

WESTFALIA 1974 en bonne condition. Fait
voir! 3,200\$. Message : (450)406-3560 ou Cour-
riel : fredblanchard@usa.net

670 AUTOS

JEAN VERRIER
AUTOS 1992 INC.
MAINTENANT
AU 1311 PRINCIPALE, GRANBY
375-3633
- AUTOS -

1999 SATURN SL1, 4p., aut., 59,000 km
1998 DODGE Neon Expresso, 2p., 5 vit., bien
équipée

1998 CHEVR. Cavalier Z-24, entièrement équi-
pée, 5 vit., rouge.
1998 HYUNDAI Tiburon SE, 5 vit., rouge

1998 PONTIAC Sunfire GT, toit ouvrant élect. 5
vit. entièrement équipée, 56,000 km

1998 DODGE Stratus, ent. équipée, vert forêt
1998 CHEVR. Cavalier Z22, 5 vit., rouge

1998 PONTIAC Sunfire SE 4 p., aut., ent. équi-
pée, 34,000 km

1997 HYUNDAI Tiburon, 5 vit., rouge, 102,000
1997 CAVALIER LS décapotable, noir, aut., ent.
équipée, 56,000 km

1997 DODGE Neon Island, 4 p., aut., "full",
68,000 km

1996 VOLKS Golf GL, 5 vit., A/C, vert forêt.
1996 PONTIAC Grand Am SE, 4 p., entièrement
équipée, rouge.

1996 PONTIAC Firefly, 3 p., 5 vit., 96,000 km.
1995 VOLKSWAGEN Jetta GL, 5 vit., entière-
ment équipée, turbo diesel.

1995 PONTIAC Grand Am SE, 4p.,V6, ent. équi-
pée, 74,000 km (auto de grand-père)
1995 HYUNDAI Accent, 3 p., aut.

1995 MERCURY Sable LS, "full"
1995 PLYM. Neon, 4 p., aut.

1995 MERCURY Mystique GS, 4p., V6, ent.
équipée, 112,000 km

1994 FORD Probe GT, 5 vit., plus beau que
neuf!

1994 CHEV. Cavalier, 2 p., 5 vit.
1994 VOLKS Golf 4 p., GL, turbo diesel

1994 DODGE Spirit 4 p., V6, gris.
1994 GEO Metro 3 p., aut., comme neuve
1994 DODGE Shadow, 4 p., aut.

1993 BUICK Lesabre Ltd, entièrement équipé,
gris.
1993 FORD Taurus familiale, ent. équipée,
119,000 km

1993 FORD Taurus GL, familiale, 119,000 km
1993 MERCURY Grand Marquis GS, full, 73 km
1993 PLYMOUTH Acclaim, 4 cyl., ent. équipée,
126,000 km, 4,900\$

1992 SUZUKI Swift, 4 p., 5 vit., 2,900\$
1991 CHR. Cavalier familial, aut., comme neuf,
149,000 km, 3,900\$.

1990 CHRYSLER Dynasty, très bonne méca-
nique, 2,450\$
1990 MERCURY Topaz, 4p., aut., comme neuf,
100,000 km, 2,995\$
1985 HYUNDAI Stellar aut., bonne mec., 799\$

1993 FORD Explorer LTD, entièrement équipée
1991 Chev. Blazer Tahoe, 4 p., aut.

1998 PLYM. Voyager, entièrement équipée, 2
portes coulissantes, vert forêt.
1995 FORD Aerostar XLT, 7 pass., air
1993 PLYM. Voyager SE, "full"

1996 DODGE Ram 3500, roues doubles, V10, full
1995 GMC Sonoma, 4 cyl., 5 vit., boîte courte

**2e CHANCE AU
CRÉDIT**

OU FINANCEMENT REGULIER
SUR PLACE AVEC LES CAISSES
MODELES 1993 A 2000
AVEC DÉPÔT 500\$ A 2,500\$ SELON LE CAS
OUVERT LE SAMEDI DE 10 H A 16 H

TAURUS 2000 À VOIR!
Groupe électrique, ouvre-portes et valise à dis-
tance, A/C, console au plancher, pédale ajusta-
ble, sièges élect., environ +/- 29,000 km, en-
core balance de garantie jusqu'en 2003 ou
60,000 km. Possibilité d'achat ou location.
Attention! 18,215\$. Disponibles: un
argent, un brun et un bleu. Yves Dumont,
777-1777 ou 777-1484

**CENTRE
PRÉVENTION
SUICIDE**
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252

*Brisons
le Silence...*

670 AUTOS

**LIQUIDATION
2001**

*** CAMIONS ***

98 DODGE Caravan Sport, 7 p., 60km, 16,900\$
95 JEEP Grand Cherokee V8, 4x4, full, 12,900\$
95 MAZDA B2300, K-cab, 4 cyl., 5 vit., 7,900\$
93 NISSAN Axxess aut., 4 cyl., air, 5,900\$
93 CHEVY S-10, 4 cyl., aut., rouge, 4,900\$
93 FORD F150 XL, Extra-cab, 4x4, V8, 9,900\$
92 GEO Tracker, décap., aut., 101 km, 6,500\$.
91 SUZUKI Sidekick JX décap. 5 vit. 5,900\$
90 FORD F150, V8, aut., 130 km, 4,500\$
89 NISSAN k-cab, 4 cyl., aut., rouge, 4,900\$

*** AUTOS ***

96 FORD Mustang GT, 8 cyl., 5 vit., 13,900\$
96 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 5 vit. noire, 7,900\$
95 NISSAN Sentra DLX 2 p., 5 vit. noir, 6,900\$
95 FORD T-Bird LX, V8, full, A1, 6,900\$.
95 HONDA Civic Coupe SI, noir, 9,900\$
94 PLYM. Colt GL, 2 p., aut., 4 cyl., 5,900\$
94 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., full, 100 km, 6,900\$.
94 FORD Taurus GL, wagon, 6 cyl., full, 5,900\$.
94 PONTIAC Firefly, 4 p., 4 cyl., 5 vit., 4,900\$
94 FORD Probe GT, V6, full, 5 vit., air, 8,900\$
93 FORD Tempo 4 p. 4 cyl. aut. 3,900\$
92 NISSAN 240 SX SE, 5 vit., full, 5,900\$
92 VOLKS Jetta Diesel, 4 p., 5 vit., toit, 3,900\$
92 NISSAN NX 1600 t-top, aut., 5,900\$
92 NISSAN Sentra Classic, 4 p., 5 vit., 3,900\$
91 MAZDA 323, 3 p., 4 cyl., 5 vit., 3,900\$
89 HONDA Civic LX, 4 p., aut. full, 3,500\$.
86 PLYM. Reliant, 4 p., 4 cyl., aut., 500\$

**OUVERT LE SAMEDI
AUTOMOBILES
PATRICE CHAREST
1029 DUFFERIN, GRANBY
777-6665**

671 FOURGONNETTES

PLYM. VOYAGER 94 LE, V6, 3.3 L, aut., vitres +
rétro. + sièges élect., ABS, sac gonf., alarme,
coupe-circuit, tout équipée, 135,000 km, + 4
pneus neufs, bleu métallisé, superbe état.
10,000\$ nég. 450-405-7193

FORD ECONOLINE 1988 moteur 351, bonne
mécanique, gros différentiel barré. Pour pièces
ou complète. 800\$. 378-2056, cell.: 770-1234

LUMINA VAN 1995, aut., 7 passagers, 173,000
km, 5,500\$. 539-1552 après 18h

672 CAMIONS

DODGE DAKOTA 1987, très propre, 101,000
km, prix à discuter. TRACTEUR David Brown
880, très propre, prix à discuter. 375-4915

DODGE RAM 1985, 150 SE, mécanique A1,
avec petit campeur, 3,000\$ ferme. 375-7194

FORD F150 4x4 1991, king Cab, 180,000 km,
moteur 5 L, man. 5 vit., 5,900\$ nég. Jour:
(450)799-1711; Soir: (450)293-8150

JEEP COMMANCHE 1986, 6 cyl. À voir au 144
Décelles à Granby, 777-2295

NISSAN 1985, 5 vit., 54,000 km, pas de rouille,
6 roues, prix 2,500\$. Info : (450) 405-3964

PICK UP CHEVROLET S10 1988 2.5 L, 4 cyl.,
220,000 km, mags, excellente condition, unique
propriétaire. Inf.: 375-9098

673 MOTOCYCLETTES

4 SILENCIEUX D'HARLEY DAVIDSON, miroir
et dossier. 469-0301 ou 777-8400

GOLD WING 1983, 110,000 km, en bonne con-
dition, 3,200\$. Info.: (450)776-6038

HARLEY DAVIDSON 1997, 1200 cc Custom,
4,800 km, comme neuve. 375-9638, laissez
message.

HONDA CB 750 custom, 1982, 30,000 km, très
propre, mécanique A1, prête pour la saison,
1,350\$. Inf.: 263-7425

HONDA SHADOW 1984, 500 cc, 17,000 km, ex-
cellente condition, 2,000\$. Info 546-2951

KAWASAKI ZEPHYR 550 1992 mi-custom, mi-
racer, couleur bleu nuit, 23,000 km., très bonne
condition, 2,800\$. Inf.: 379-2041.

KAWASAKI ZX-10 1989, 50,000 km, 4 dans 1,
Hindle Super Sport, siège Corbin, pneu arrière
neuf, 4,500\$ nég. 777-3565, pag.: 360-5282

MANTEAU AKOURI, Cordura imperméable, gr.
medium, homme, rouge et noir. "Back Sac".
Pantalons de cuir, gr. 36, homme et 32 pour
femme. 3 casques; Gants imperméables Cordu-
ra; Filet de moto; Tente touriste. 378-6102

SUZUKI KATANA 1991 750cc, rouge et argent,
47,000 km, prix 3,800\$ nég. Info : 372-0283, cell
450-830-0105

674 VÉHICULES
TOUT-TERRAIN

4 ROUES WARRIOR Yamaha 1998, excellente
condition, 4,200\$ Inf.: 372-4990

674 VÉHICULES
TOUT-TERRAIN

KAWASAKI MOJAVE 1988, 4 roues, 250 CC, 4
temps, 5 vitesses + reculsions, 2x4, bonne con-
dition. Doit vendre, 1,400\$. Martin, 469-4970

677 ROULOTTES

BOLER 1972 en fibre de verre légère, couche 4
personnes, 2,300\$. Inf.: 375-1096

FIFTH WHEEL GITAN 1989 ultra-légère, 21.5
pi., micro-ondes, antenne TV, très bonne cond.
Info.: (450)375-5616

ROULOTTE APALACHE 1981, 33 pi, meublée,
avec 2 rallonges, auvent neuve de 24 pi retrac-
table, faut voir! 7,500\$. (450) 464-0015

ROULOTTE PMC 1974, 21 pi, 6 places, avec toi-
lette et douche, chauffage, eau chaude, frigo,
poêle et fourneau, fonctionne au gaz et / ou élec-
trique, en très bon état. Cause: achat d'une plus
grande. 3,200\$ nég. 777-2302

ROULOTTE TENTE-ROULOTTE COLEMAN pou-
vant accommoder 6 pers., location pour 1 fin
de semaine ou à la semaine. Info.: 263-3479

A LOUER TENTES-ROULOTTES NEUVES
Location Pelletier, 1020 Principale à Granby.
Tél. 378-3433

TENTE-ROULOTTE 1995, Bonair, 6 places, tout
équipée, + auvent + cuisinette, prix 4,800\$.
Info : 263-6061

TENTE-ROULOTTE LIONEL 500 1981, 8 places
modifiées, frigo, chauffage, auvent, freins hy-
drauliques, très propre, 2,200\$. 378-8002

VENTURE (STARCRAFT) 1977, en bon état, toi-
le d'origine, 6 places, cuisinette, supports à vé-
los et canot, 1,200\$; Attache Draw-Tite 3,500 lb,
pour Windstar, 125\$. 777-4538

679 VÉHICULES
RÉCRÉATIFS

FIFTH WHEEL Prowler 95, 30,5 pi de long, ex-
tension double, grands compartiments int. et
ext., beaucoup de rangement. Prix réduit!
Inf.: 375-0324

680 TRACTEURS

OLIVER 550 1972, hydraulique, pelle et 3
points, 3,995\$. Inf.: (450) 462-0056 ou (450)
538-2026 le soir.

679 VÉHICULES
RÉCRÉATIFS

FIFTH WHEEL Prowler 95, 30,5 pi de long, ex-
tension double, grands compartiments int. et
ext., beaucoup de rangement. Prix réduit!
Inf.: 375-0324

680 TRACTEURS

OLIVER 550 1972, hydraulique, pelle et 3
points, 3,995\$. Inf.: (450) 462-0056 ou (450)
538-2026 le soir.

679 VÉHICULES
RÉCRÉATIFS

FIFTH WHEEL Prowler 95, 30,5 pi de long, ex-
tension double, grands compartiments int. et
ext., beaucoup de rangement. Prix réduit!
Inf.: 375-0324

680 TRACTEURS

OLIVER 550 1972, hydraulique, pelle et 3
points, 3,995\$. Inf.: (450) 462-0056 ou (450)
538-2026 le soir.

679 VÉHICULES
RÉCRÉATIFS

FIFTH WHEEL Prowler 95, 30,5 pi de long, ex-
tension double, grands compartiments int. et
ext., beaucoup de rangement. Prix réduit!
Inf.: 375-0324

680 TRACTEURS

OLIVER 550 1972, hydraulique, pelle et 3
points, 3,995\$. Inf.: (450) 462-0056 ou (450)
538-2026 le soir.

CESSIONNAIRE

PRENEZ AVIS QUE Me Jean-François Deni-
court, notaire de l'étude DENICOURT GA-
GNON CALGARO & DENICOURT, à Saint-Cé-
saire, est en possession du greffe et des
dossiers de Me Caroline Reader, autrefois no-
taire à Saint-Césaire, à titre de cessionnaire
avec la permission du Comité administratif, tel
qu'il appert d'une résolution en date du douze
mai deux mille un (12 mai 2001)

Nom de l'étude: DENICOURT GAGNON
CALGARO & DENICOURT
Adresse: 1124, rue Union, Saint-Césaire,
Québec, J0L 1T0

Numéro de téléphone: (450) 469-2801
Heures de bureau: 8h30 à 12h et 13h à 17h
de soir sur rendez-vous seulement

217509

MAISONS MOBILES LACROIX INC.

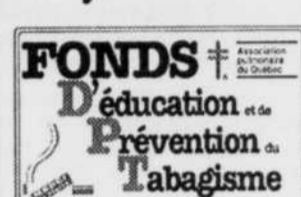
**AVIS DE DEMANDE
DE DISSOLUTION**

Prenez avis que la corporation
« Maisons Mobiles Lacroix
Inc. » demandera à l'inspecteur
général des institutions
financières la permission de se
dissoudre.

Brigham, le 30 mai 2001
Rolande Parent Lacroix,
présidente

217725

**INVESTISSEZ
DANS
L'AVENIR
DES
JEUNES**



**POUR FAIRE
DIMINUER
LE
POURCENTAGE
DE FUMEURS
À L'ÉCOLE
SECONDAIRE.
DONNEZ EN
COMPOSANT
À MONTRÉAL
596-0805**

27

OU

SANS FRAIS

1-800-

295-8111

27

**Association
pulmonaire
du Québec**

+

**Association
pulmonaire
du Québec**

Faits d'hier

La Presse Canadienne

1999 — Après le poulet, la Belgique retire de la vente les aliments de porc et de boeuf, devant des risques de contamination à la dioxine.

1998 — La Cour suprême du Canada statue que les candidats jurés à un procès peuvent être questionnés sur leurs opinions raciales.

1991 — Démission du gouvernement communiste en Albanie, le pays étant paralysé par une grève générale.

1989 — A Pékin, les troupes du régime communiste tirent dans la foule, faisant des centaines morts.

1978 — Les épiceriers et dépanneurs du Québec sont autorisés à vendre du vin.

1976 — Le Canada annonce que la limite des eaux territoriales sera étendue à 200 milles marins (400 km) des côtes.

1974 — Le bilan d'une épidémie de variole, dans l'Etat indien de Bihar, dépasse les 10 000 morts.

1965 — Le député libéral de Verdun, Claude Wagner, devient le premier titulaire du ministère de la Justice au Québec.

1963 — Le syndicaliste américain James Hoffa et sept acolytes sont reconnus coupables de fraudes totalisant 20 millions \$ US.

1959 — Les plantations de canne et raffineries de sucre américaines, à Cuba, sont nationalisées par le régime de Fidel Castro.

1956 — Au Caire, le gouvernement de Gamal Abdel Nasser décide de ne pas renouveler la concession du canal de Suez, à son échéance en 1959.

1944 — Les armées américaines libèrent Rome.

1943 — Le président argentin Ramon Castillo est déposé par des militaires dont l'un, Juan Peron, deviendra président en 1946.

1940 — L'évacuation vers l'Angleterre de 230 000 soldats anglais et 130 000 français, encerclés par les Allemands, est complétée au bout de deux semaines.

1932 — En France, Edouard Herriot devient premier ministre.

1912 — La ville de Montréal décide de créer un service d'autobus.

1896 — Premier essai d'une automobile par Henry Ford, dans les rues de Détroit.

1843 — Fondation de Victoria, future capitale de la Colombie-Britannique.

1783 — A Annonay, dans le Vivarais, Joseph et Etienne Montgolfier effectuent leur première ascension en ballon à air chaud.

1760 — En Nouvelle-Ecosse, arrivée de 22 navires anglais transportant des cultivateurs; ils prendront des terres d'Acadiens qui avaient été expulsés cinq ans plus tôt.

1647 — Les troupes d'Oliver Cromwell capturent le roi Charles Ier, qui sera décapité en janvier 1649.

1613 — Remontant la rivière des Outaouais, Samuel de Champlain aborde un site qui deviendra Bytown et plus tard Ottawa.

1534 — Jacques Cartier arrive à l'île Abegweit, future Ile du Prince-Edouard.

Ils sont nés un 4 juin:

L'économiste anglais John Maynard Keynes (1883-1946)

Ils nous ont quittés un 4 juin:

1951: le chef d'orchestre russo-américain Serge Koussevitzky (1874)

1948: Louis Lumière, un inventeur du cinématographe (1864)

1921: Georges Feydeau, auteur de «La puce à l'oreille», «Un fil à la patte» et autres comédies (1862)

1798: l'aventurier et mémorialiste Giacomo Casanova (1725)

Citation du jour: «Horreur mais aussi harmonie suprême: qu'y avait-il en effet au monde en dehors des échecs? Le brouillard, l'inconnu, le non-être... » (Vladimir Nabokov, La défense Loujine) pnr FJJUIN04 03-06 1330ES 01-06-01

Décès

LESSARD
Mme Rosa

À Granby, le 2 juin 2001, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Rosa Lessard née Fournel, épouse de feu Gérard Lessard, demeurant à la Résidence Parent. **La Liturgie de la Parole aura lieu le samedi 9 juin 2001 à 11 h, en la Chapelle du**

Complexe Funéraire

Le Sieur

60 Boul. Pie IX

Granby, Qc.

Tél.: 777-1414, Téléc.: 777-0999

Courriel: info@ja-lesieur.com

Membre de la C.T.Q.

La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathies à compter de 10 h, samedi, journée de la cérémonie. Les funérailles auront lieu le samedi 16 juin 2001 en l'église de St-Sauveur-des-Monts à 11 h, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. Elle laisse dans le deuil ses filles: Huguette Lessard d'Ottawa, Monique Lessard (Larry Rutherford) de Granby; ses petits-enfants: Ali, Karim, Nancy et Kevin; sa soeur: Mme Marguerite Labonté de St-Jérôme; sa belle-soeur: Mme Thérèse Lepage de Ste-Adèle. Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. (04-08)



DUBOIS
M. Louis

Au Centre Hospitalier de Granby, le 2 juin 2001, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Louis Dubois, époux de Mme Lucille Girard, demeurant à Granby. Selon ses volontés, la crémation a eu lieu au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. **Les funérailles auront lieu le samedi, 9 juin 2001. Le convoi funèbre partira de**

Les Jardins Funéraires Bessette

997, rue des Colombes,

(angle St-Jude N.)

Granby,

Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666

Téléc.: 450-777-4393

Membre de la Corporation des

Thanatologues du Québec

pour se rendre à l'église St-Benoit de Granby, où le service sera célébré à 11 h. Suivi de l'inhumation au Cimetière Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathies, samedi, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10h40. En guise de sympathies, des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon de Les Jardins Funéraires Bessette. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Lucille, ses enfants: Josée (Claude Bonneau), Annie (Yvan Foisy), Michel; ses petits-enfants: Yan, Alexandre, Vanessa; son frère, Jean-Maurice Martel (Claudette); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Émile Girard (Dina), Marcel Girard (Lise), feu Roland Girard, Monique Girard (Georges), Maurice Girard (Francine), Denise Girard (Jean-Claude), Jean-Yves Girard (Aline), André Girard; sa tante, Cécile Patient, ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Monsieur Dubois. (04, 09)



LALUMIÈRE
M. Gérard

Au Centre Hospitalier de Granby le 1er juin 2001, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Gérard Lalumière époux bien-aimé de Rose-Anna Rousseau demeurant à Granby. Outre son épouse, Rose-Anna Rousseau, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Gilles (Denise Choinière), Madeleine Lalumière Meunier (Jean-Pierre Lapointe), Denise (Denis Choinière), Danyèle (Germain Giroux), Lise (Yves Groudin), et ses petits-enfants: Johanne Lalumière (Roger Bouvier), Pierre Lalumière, Mario Meunier (Lucie Benoit), Nicole Meunier (Serge Gileau), Manon Meunier (Daniel Morin), Isabelle Meunier (Daniel Racicot), André Choinière (Sylvie Blais), Sylvain Choinière (Linda Jean), Kevin Lapalme (Virginie Fréchette). Ses arrière-petits-enfants et un arrière-arrière-petit-fils William. Il était le frère de feu Paul (feu Yvonne Fontaine), feu Georges (Mina Béland), et le beau-frère de feu Alphonsine Rousseau (feu Toussaint Lussier), Georges Rousseau (Anita Leblanc), feu Léonard Rousseau. Il laisse également de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis. **Les funérailles auront lieu le mardi 5 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la**

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée.

170 rue Dufferin

Granby

Tél.: (450) 372-4498, téléc.: 372-2738

Membre de la Corporation des
Thanatologues du Québec

pour se rendre à l'église St-Benoit, où le service sera célébré à 14h30. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame, rue Cowie, Granby. Les heures de visites seront mardi, journée des funérailles, à compter de 10 h. Des dons à l'Association Pulmonaire du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier de Granby pour leur dévouement et leurs soins apportés à M. Lalumière lors de son séjour parmi eux. (04, 05)

salle
d'urgence?

non, c'est
votre salon

Si un membre de votre famille fait un crise cardiaque, il est probable que cela se produise à la maison.

Êtes-vous prêt!



La RCR, 4 heures
pour apprendre à
sauver une vie

888 473-4636

20e anniversaire
du décès de



M. Jacques B. Comeau



Déjà 20 ans! Et le temps passe, et la vie continue. Tout nous parle de toi depuis ce 4 juin 1981, où tu es parti: nos souvenirs, les événements de la vie courante, même nos enfants à travers qui nous te retrouvons. De là où tu es, continue à veiller sur ton épouse, tes enfants et petits-enfants. Famille Andrée L. Comeau. Une messe sera célébrée le 23 juin 2001 à 17 heures en l'église Notre-Dame.

217642

Gratuit ! 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique



- Cartes de remerciements funéraires
- Signet
- Service confidentiel et rapide (24 h)

GRANBY PHOTO
22 Centre, Granby

372-3350

165209

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

777-1414
Téléc: 777-0999

JOCELYN BOURBEAU
Thanatologue

217595

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions

LE COMPLEXE FUNÉRAIRE
(sur le même site)

Crématorium
Columbarium - Mausolée
Cimetière
Résidence funéraire

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171



Statistiques

31 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 4 JUIN 2001

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties en après-midi comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Philadelphie	35	20	636	7
Atlanta	28	26	518	10
Florida	25	29	463	13
New York	24	32	429	12
Montréal	23	34	403	13 1/2

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Chicago	33	21	611	—
St. Louis	30	24	556	3 1/2
Houston	28	26	518	5 1/2
Milwaukee	29	26	527	5
Cincinnati	21	33	389	12 1/2
Pittsburgh	17	36	315	16

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Arizona	34	22	607	—
Los Angeles	30	25	545	3
Colorado	28	28	500	5 1/2
San Diego	27	28	491	6
San Francisco	27	29	482	6

Vendredi 1er juin

Atlanta 5 Pittsburgh 1
N.Y. Mets 11 Florida 5
Philadelphie 13 Montréal 2
Chicago Cubs 4 Milwaukee 3
Cincinnati 5 St. Louis 1
Houston 10 Los Angeles 9
San Francisco 11 Colorado 7
Arizona 4 San Diego 2

Samedi 2 juin

St. Louis 8 Cincinnati 5
Houston 2 Los Angeles 1
Colorado 7 San Francisco 5
N.Y. Mets 7 Florida 1
Montréal 12 Philadelphie 5
Chicago Cubs 10 Milwaukee 4
Arizona 2 San Diego 1
Atlanta à Pittsburgh (remis au 3 juin, pluie)

Dimanche 3 juin

Philadelphie 3 Montréal 10
Atlanta 11 Pittsburgh 7
Chicago Cubs 2 Milwaukee 4
Los Angeles 9 Houston 8 (10 manches)
San Francisco 2 Colorado 11
N.Y. Mets en Floride

Lundi 4 juin

Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Los Angeles en Arizona, 22h05.
San Diego à San Francisco, 22h15.

Mardi 5 juin

Atlanta à Montréal, 19h05.
N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05.
Pittsburgh en Floride, 19h05.
St. Louis à Chicago Cubs, 20h05.
Cincinnati à Milwaukee, 20h05.
Houston au Colorado, 21h05.
Los Angeles en Arizona, 22h05.
San Diego à San Francisco, 22h15.

Mercredi 6 juin

St. Louis à Chicago Cubs, 14h20.
Atlanta à Montréal, 19h05.
N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05.
Pittsburgh en Floride, 19h05.
Cincinnati à Milwaukee, 20h05.
Houston au Colorado, 21h05.
Los Angeles en Arizona, 22h05.
San Diego à San Francisco, 22h15.

Jeu 7 juin

Pittsburgh en Floride, 13h05.
St. Louis à Chicago Cubs, 14h20.
San Diego à San Francisco, 15h35.
Los Angeles en Arizona, 16h35.
Atlanta à Montréal, 19h05.
N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05.
Houston au Colorado, 21h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

LIGUE NATIONALE					
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.	
Aurilio SF	51	199	35	72	362
Alou Hou	39	155	26	55	355
Pujols StL	54	198	36	70	354
Berkman Hou	51	185	40	64	346
TWalker Col	51	187	40	64	342
LWalker Col	50	187	49	64	342
L Gonzalez Ariz	55	209	47	70	335
Casey Cin	50	180	27	60	333
Floyd Fla	52	192	46	63	328
PWilson Fla	54	207	32	67	324

Points — Helton, Colorado, 53; LWalker, Colorado, 49; LGonzalez, Arizona, 47; Floyd, Floride, 46; SSosa, Chicago, 45; Klesko, San Diego, 44; Bonds, San Francisco, 44.

Points produits — Helton, Colorado, 59; Bonds, San Francisco, 54; LWalker, Colorado, 53; Pujols, St. Louis, 51; Klesko, San Diego, 51; SSosa, Chicago, 50; LGonzalez, Arizona, 44.

Coups sûrs — Aurilio, San Francisco, 72; Pujols, St. Louis, 70; LGonzalez, Arizona, 70; PWilson, Floride, 67; Berkman, Houston, 64; Helton, Colorado, 64; TWalker, Colorado, 64; Vina, St. Louis, 64; LWalker, Colorado, 64.

Doubles — VGuerrero, Montréal, 20; Helton, Colorado, 18; Rolen, Philadelphie, 18; Kert, San Francisco, 18; PWilson, Floride, 17;

Abreu, Philadelphie, 17; Nevin, San Diego, 17.

Triplets — OCabrera, Montréal, 5; NPerez, Colorado, 5; Vina, St. Louis, 5; LCastillo, Floride, 4; 10 à égalité à 3.

Circuits — Bonds, San Francisco, 29; LGonzalez, Arizona, 21; Drew, St. Louis, 19; LWalker, Colorado, 18; Helton, Colorado, 17; Pujols, St. Louis, 16; SSosa, Chicago, 16.

Buts volés — LCastillo, Floride, 19; Rollins, Philadelphie, 16; Pierre, Colorado, 15; Womack, Arizona, 14; Abreu, Philadelphie, 13; Klesko, San Diego, 13; PWilson, Floride, 11; Ochoa, Cincinnati, 11.

Lanceurs (7 décisions) — Schilling, Arizona, 9-1, 900, 2.76; Tapani, Chicago, 8-1, 889, 3.47; Prokopec, Los Angeles, 6-1, 857, 3.67; Hampton, Colorado, 7-2, 778, 2.68; WMiller, Houston, 7-2, 778, 3.40; MMorris, St. Louis, 8-3, 727, 2.76; RReed, New York, 5-2, 714, 2.77.

Retraits — RDJohnson, Arizona, 123; Wood, Chicago, 102; Schilling, Arizona, 100; Park, Los Angeles, 84; Wolf, Philadelphie, 74; Vazquez, Montréal, 74; Astacio, Colorado, 72.

Victoires protégées — Shaw, Los Angeles, 16; Mesa, Philadelphie, 16; Roker, Atlanta, 14; BWagner, Houston, 13; Graves, Cincinnati, 12; Alfonsoseca, Floride, 11; Hoffman, San Diego, 11; Nen, San Francisco, 11.

Parties en après-midi comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Boston	32	22	592	1
New York	30	24	556	1
Baltimore	26	28	481	5 1/2
Toronto	26	30	464	6 1/2
Tampa Bay	15	40	273	17

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Minnesota	36	18	667	—
Cleveland	35	18	660	—
Chicago	23	30	434	12
Detroit	22	31	415	13
Kansas City	20	35	364	16

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Seattle	42	12	778	—
Anaheim	26	28	481	16
Oakland	26	28	481	16
Texas	20	35	363	22

Vendredi 1er juin

Chicago White Sox 3 Detroit 0
Boston 6 Toronto 4 (11 manches)
Cleveland 7 N.Y. Yankees 4 (5 1/2 manches, pluie)

Minnesota 10 Texas 7

Baltimore 8 Oakland 4
Anaheim 7 Kansas City 1
Seattle 8 Tampa Bay 4

Samedi 2 juin

Boston 2 Toronto 1
N.Y. Yankees 9 Cleveland 4
Baltimore 7 Oakland 0
Chicago White Sox 5 Detroit 3
Texas 3 Minnesota 2 (10 manches)
Anaheim 3 Kansas City 2
Seattle 7 Tampa Bay 4

Dimanche 3 juin

Boston 5 Toronto 4
Cleveland 4 N.Y. Yankees 3
Detroit 6 Chicago White Sox 9
Minnesota 6 Texas 3
Baltimore à Oakland
Kansas City à Anaheim
Tampa Bay à Seattle

Lundi 4 juin

Boston à N.Y. Yankees, 19h05 (match du 22 mai).
Cleveland au Minnesota, 20h05.
Texas à Seattle, 22h05.

Mardi 5 juin

Tampa Bay à Toronto, 19h05.
Baltimore à N.Y. Yankees, 19h05.
Detroit à Boston, 19h05.
Chicago White Sox à Kansas City, 20h05.
Cleveland au Minnesota, 20h05.
Texas à Seattle, 22h05.
Oakland à Anaheim, 22h05.

Mercredi 6 juin

Tampa Bay à Toronto, 19h05.
Baltimore à N.Y. Yankees, 19h05.
Detroit à Boston, 19h05.
Chicago White Sox à Kansas City, 20h05.
Cleveland au Minnesota, 20h05.
Texas à Seattle, 22h05.
Oakland à Anaheim, 22h05.

Jeu 7 juin

Tampa Bay à Toronto, 12h35.
Chicago White Sox à Kansas City, 14h05.
Baltimore à N.Y. Yankees, 19h05.
Detroit à Boston, 19h05.
Cleveland au Minnesota, 20h05.
Oakland à Anaheim, 22h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

LIGUE AMÉRICAINNE					
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.	
MKamirez Bos	53	206	36	78	379
JaGiambi Oak	54	185	36	67	362
Suzuki Seo	54	250	49	89	356
Mientkiewicz Min	52	186	31	65	349
JGonzalez Cle	51	202	42	70	347
Olerud Seo	54	194	37	67	345
RLamor Cle	52	194	35	66	340

Points produits — Suzuki, Seattle, 89; MRamirez, Boston, 78; Stewart, Toronto, 75; JGonzalez, Cleveland, 70; ARodriguez, Texas, 69; JaGiambi, Oakland, 67; BBoone, Seattle, 67; Olerud, Seattle, 67.

Doubles — MJSweeney, Kansas City, 27; Greer, Texas, 21; EChavez, Oakland, 19; EMartinez, Seattle, 19; JaGiambi, Oakland, 18; Trias, Anaheim, 17; Stewart, Toronto, 17.

Triplets — CGuzman, Minnesota, 8; Suzuki, Seattle, 5; Cedeno, Detroit, 5; JEncarnacion, Detroit, 4; RSanchez, Kansas City, 4; Alicea, Kansas City, 4; CBeltran, Kansas City, 3; Magee, Detroit, 3; CEverett, Boston, 3; OLeary, Boston, 3.

Circuits — ARodriguez, Texas, 18; CDelegado, Toronto, 17; MRamirez, Boston, 17; Glaus, Anaheim, 15; JaGiambi, Oakland, 14; GVaughn, Tampa Bay, 14; 5 à égalité à 13.

Buts volés — Suzuki, Seattle, 18; Knoblauch, New York, 18; McLemore, Seattle, 18; Soriano, New York, 17; Cedeno, Detroit, 15; CGuzman, Minnesota, 12; Damon, Oakland, 12.

Lanceurs (7 décisions) — Sele, Seattle, 8-0, 1.000, 2.65; PMartinez, Boston, 7-1, 875, 1.44; Radke, Minnesota, 7-1, 875, 3.35; Moyer, Seattle, 7-1, 875, 4.71; Clemens, New York, 6-1, 857, 4.39; Mulder, Oakland, 7-2, 778, 3.27; Burba, Cleveland, 7-2, 778, 5.31.

Retraits — PMartinez, Boston, 121; Clemens, New York, 77; Zito, Oakland, 75; Mussina, New York, 73; Colon, Cleveland, 69; Nomo, Boston, 68; Pettitte, New York, 66.

Victoires protégées — Sasaki, Seattle, 22; MRivera, New York, 16; Hawkins, Minnesota, 14; Percival, Anaheim, 13; Foulke, Chicago, 11; Wickman, Cleveland, 11; Koch, Toronto, 10; TBJones, Detroit, 10.

Velarde Tex 44 169 28 56 331

Stewart Tor 54 228 39 75 329
AlRodriguez Tex 54 210 51 69 329

Points — ARodriguez, Texas, 51; Suzuki, Seattle, 49; MJSweeney, Kansas City, 43; JGonzalez, Cleveland, 42; Mondesi, Toronto, 41; Stewart, Toronto, 39; CDelegado, Toronto, 39.

Points produits — MRamirez, Boston, 59; BBoone, Seattle, 54; ARodriguez, Texas, 50; JGonzalez, Cleveland, 50; JaGiambi, Oakland, 47; EMartinez, Seattle, 46; RPalmeiro, Texas, 43.

Coups sûrs — Suzuki, Seattle, 89; MRamirez, Boston, 78; Stewart, Toronto, 75; JGonzalez, Cleveland, 70; ARodriguez, Texas, 69; JaGiambi, Oakland, 67; BBoone, Seattle, 67; Olerud, Seattle, 67.

Doubles — MJSweeney, Kansas City, 27; Greer, Texas, 21; EChavez, Oakland, 19; EMartinez, Seattle, 19; JaGiambi, Oakland, 18; Trias, Anaheim, 17; Stewart, Toronto, 17.

Triplets — CGuzman, Minnesota, 8; Suzuki, Seattle, 5; Cedeno, Detroit, 5; JEncarnacion, Detroit, 4; RSanchez, Kansas City, 4; Alicea, Kansas City, 4; CBeltran, Kansas City, 3; Magee, Detroit, 3; CEverett, Boston, 3; OLeary, Boston, 3.

Circuits — ARodriguez, Texas, 18; CDelegado, Toronto, 17; MRamirez, Boston, 17; Glaus, Anaheim, 15; JaGiambi, Oakland, 14; GVaughn, Tampa Bay, 14; 5 à égalité à 13.

Buts volés — Suzuki, Seattle, 18; Knoblauch, New York, 18; McLemore, Seattle, 18; Soriano, New York, 17; Cedeno, Detroit, 15; CGuzman, Minnesota, 12; Damon, Oakland, 12.

Lanceurs (7 décisions) — Sele, Seattle, 8-0, 1.000, 2.65; PMartinez, Boston, 7-1, 875, 1.44; Radke, Minnesota, 7-1, 875, 3.35; Moyer, Seattle, 7-1, 875, 4.71; Clemens, New York, 6-1, 857, 4.39; Mulder, Oakland, 7-2, 778, 3.27; Burba, Cleveland, 7-2, 778, 5.31.

Retraits — PMartinez, Boston, 121; Clemens, New York, 77; Zito, Oakland, 75; Mussina, New York, 73; Colon, Cleveland, 69; Nomo, Boston, 68; Pettitte, New York, 66.

Victoires protégées — Sasaki, Seattle, 22; MRivera, New York, 16; Hawkins, Minnesota, 14; Percival, Anaheim, 13; Foulke, Chicago, 11; Wickman, Cleveland, 11; Koch, Toronto, 10; TBJones, Detroit, 10.

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Boston	32	22	592	1
New York	30	24	556	1
Baltimore	26	28	481	5 1/2
Toronto	26	30	464	6 1/2
Tampa Bay	15	40	273	17

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Minnesota	36	18	667	—
Cleveland	35	18	660	—
Chicago	23	30	434	12
Detroit	22	31	415	13
Kansas City	20	35	364	16

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Seattle	42	12	778	—
Anaheim	26	28	481	16
Oakland	26	28	481	16
Texas	20	35	363	22

Vendredi 1er juin

Chicago White Sox 3 Detroit 0
Boston 6 Toronto 4 (11 manches)
Cleveland 7 N.Y. Yankees 4 (5 1/2 manches, pluie)

Minnesota 10 Texas 7

Baltimore 8 Oakland 4
Anaheim 7 Kansas City 1
Seattle 8 Tampa Bay 4

Samedi 2 juin

Boston 2 Toronto 1
N.Y. Yankees 9 Cleveland 4
Baltimore 7 Oakland 0
Chicago White Sox 5 Detroit 3
Texas 3 Minnesota 2 (10 manches)
Anaheim 3 Kansas City 2
Seattle 7 Tampa Bay 4

Dimanche 3 juin

Boston 5 Toronto 4
Cleveland 4 N.Y. Yankees 3
Detroit 6 Chicago White Sox 9
Minnesota 6 Texas 3
Baltimore à Oakland
Kansas City à Anaheim
Tampa Bay à Seattle

Lundi 4 juin

Boston à N.Y. Yankees, 19h05 (match du 22 mai).
Cleveland au Minnesota, 20h05.
Texas à Seattle, 22h05.

Mardi 5 juin

Tampa Bay à Toronto, 19h05.
Baltimore à N.Y. Yankees, 19h05.
Detroit à Boston, 19h05.
Chicago White Sox à Kansas City, 20h05.
Cleveland au Minnesota, 20h05.
Texas à Seattle, 22h05.
Oakland à Anaheim, 22h05.

Mercredi 6 juin

Tampa Bay à Toronto, 19h05.
Baltimore à N.Y. Yankees, 19h05.
Detroit à Boston, 19h05.
Chicago White Sox à Kansas City, 20h05.
Cleveland au Minnesota, 20h05.
Texas à Seattle, 22h05.
Oakland à Anaheim, 22h05.

Jeu 7 juin

Tampa Bay à Toronto, 12h35.
Chicago White Sox à Kansas City, 14h05.
Baltimore à N.Y. Yankees, 19h05.
Detroit à Boston, 19h05.
Cleveland au Minnesota, 20h05.
Oakland à Anaheim, 22h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

LIGUE AMÉRICAINNE					
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.	
MKamirez Bos	53	206	36	78	379
JaGiambi Oak	54	185	36	67	362
Suzuki Seo	54	250	49	89	356
Mientkiewicz Min	52	186	31	65	349
JGonzalez Cle	51	202	42	70	347
Olerud Seo	54	194	37	67	345
RLamor Cle	52	194	35	66	340

Points produits — Suzuki, Seattle, 89; MRamirez, Boston, 78; Stewart, Toronto, 75; JGonzalez, Cleveland, 70; ARodriguez, Texas, 69; JaGiambi, Oakland, 67; BBoone, Seattle, 67; Olerud, Seattle, 67.

Doubles — MJSweeney, Kansas City, 27; Greer, Texas, 21; EChavez, Oakland, 19; EMartinez, Seattle, 19; JaGiambi, Oakland, 18; Trias, Anaheim, 17; Stewart, Toronto, 17.

Triplets — CGuzman, Minnesota, 8; Suzuki, Seattle, 5; Cedeno, Detroit, 5; JEncarnacion, Detroit, 4; RSanchez, Kansas City, 4; Alicea, Kansas City, 4; CBeltran, Kansas City, 3; Magee, Detroit, 3; CEverett, Boston, 3; OLeary, Boston, 3.

Circuits — ARodriguez, Texas, 18; CDelegado, Toronto, 17; MRamirez, Boston, 17; Glaus, Anaheim, 15; JaGiambi, Oakland, 14; GVaughn, Tampa Bay, 14; 5 à égalité à 13.

Buts volés — Suzuki, Seattle, 18; Knoblauch, New York, 18; McLemore, Seattle, 18; Soriano, New York, 17; Cedeno, Detroit, 15; CGuzman, Minnesota, 12; Damon, Oakland, 12.

Lanceurs (7 décisions) — Sele, Seattle, 8-0, 1.000, 2.65; PMartinez, Boston, 7-1, 875, 1.44; Radke, Minnesota, 7-1, 875, 3.35; Moyer, Seattle, 7-1, 875, 4.71; Clemens, New York, 6-1, 857, 4.39; Mulder, Oakland, 7-2, 778, 3.27; Burba, Cleveland, 7-2, 778, 5.31.

Retraits — PMartinez, Boston, 121; Clemens, New York, 77; Zito, Oakland, 75; Mussina, New York, 73; Colon, Cleveland, 69; Nomo, Boston, 68; Pettitte, New York, 66.

Victoires protégées — Sasaki, Seattle, 22; MRivera, New York, 16; Hawkins, Minnesota, 14; Percival, Anaheim, 13; Foulke, Chicago, 11; Wickman, Cleveland, 11; Koch, Toronto, 10; TBJones, Detroit, 10.

JUNIOR AA ESTRIE RIVE-SUD

Parties d'hier non comprises

SECTION ESTRIE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Drummondville	7	0	1.000	—
Granby	5	2	2.714	2
Sherbrooke	4	4	500	3 1/2
Victoriaville	2	2	500	3 1/2
Coaticook	0	4	—	5 1/2

SECTION RIVE-SUD

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Longueuil	4	3	571	—
St-Hyacinthe	1	1	500	1/2
St-Hubert	3	3	500	1/2
St-Constant	2	4	333	1 1/2
St-Bruno	0	5	—	3

Samedi 2 juin

St-Hyacinthe vs Victoriaville (remise)
St-Constant vs St-Hubert (remise)

Hingis et Kuerten sont inébranlables

PARIS
Associated Press

Ni le jet d'un oeuf ni une balle de match à effacer n'ont contrarié hier les trajectoires de Martina Hingis et Gustavo Kuerten, les deux têtes de séries 1 des Internationaux de tennis de France, qui se sont qualifiés pour les quarts de finale après quelques péripéties...

Le Brésilien tenant du titre, qui pourrait devenir le premier joueur trois fois vainqueur depuis Mats Wilander en 1988, a dû sauver une balle de match au troisième set, à 5-3 en faveur du qualifié américain Michael Russell, classé 122e mondial. Cette frayeur écartée d'un smash, lui a permis ensuite de remporter son huitième de finale en cinq sets de 3-6, 4-6, 7-6 (3), 6-3 et 6-1.

Victorieux à Paris en 1997 et 2000, Kuerten a tracé un coeur sur la brique pilée du court central avec sa raquette, pour remercier le public qui l'a ovationné. Il partira avec un avantage psychologique dans son quart de finale face au Russe Yevgueni Kafelnikov, qu'il a déjà dominé au même stade de la



Jennifer Capriati a joué deux petites manches faciles.

photo Associated Press



Gustavo Kuerten a tracé un coeur dans le sable et s'est mis à genoux pour remercier le public, hier, pendant que Martina Hingis (à droite) s'est ressaisie après un deuxième set pitoyable.

photos Associated Press

compétition lors des deux parcours victorieux.

«J'ai cru que tout était perdu. Ce coeur, c'était une façon de remercier le public pour la chaleur qu'il m'a communiqué sur le court», a souligné Kuerten, gêné par le vent tourbillonnant d'un début de matinée maussade.

Coeur porte-bonheur

C'est avec un coeur porte-bon-

heur en paillettes collé sur le bras que Sandrine Testud est partie à l'abordage de Martina Hingis, qui restait sur 14 victoires en autant de confrontations face à la Lyonnaise, 17e tête de série. La Suisseuse menait 5-0 dans le premier set, quand un oeuf est tombé sur le court, côté Testud...

«Cela m'a décontractée», a dit la Française, auteur d'un excellent deuxième set. Hingis, qui espère

enfin remporter ce tournoi après deux finales malheureuses, l'a finalement emporté par 6-1, 2-6 et 6-2.

Kim Clijters (12e) et Justine Henin (14e), toutes voiles dehors, sont en train de préparer une demi-finale explosive qui ravirait la Belgique, dans le bas du tableau où elles sont les deux seules têtes de séries rescapées. Clijters a dominé en huitième de finale la Slovaque Henrieta Nagyova 6-4, 4-6, 6-3, alors qu'Henin victime d'une entorse à la cheville en demi-finale à Berlin, a prouvé que son physique est au niveau de son moral: au

petit bonhomme de chemin, en battant sa compatriote américaine Meghann Shaughnessy (16e) 7-5, 6-1.

«J'ai gagné à Barcelone lors des Jeux olympiques (1992). Cela veut dire effectivement que je sais jouer sur terre battue», a déclaré Capriati, qui affrontera Serena Williams (6e) en quart de finale. La cadette des soeurs américaines a dominé hier la Russe Nadia Petrova, 58e mondiale, en deux sets 6-3, 6-1 et 69 minutes de jeu.

«Je viens de battre Serena à Miami. J'attends ce match avec hâte», a ajouté Capriati.



beau fixe. L'Autrichienne Barbara Schett, qui avait sorti au premier tour Venus Williams (2) n'a pas survécu à la fougue de la Liégeoise, terrassée 6-3, 6-4 en une heure 12 minutes de jeu. Le deux Belges partiront favorites en quart de finale: Clijters affrontera la qualifiée hongroise, Petra Mandula, 131e mondiale, qui avait éliminé Jelena Dokic avant de dominer hier l'Italienne Rita Grande; Henin sera opposée à la Russe Lina Krasnoroutskaya, 62e mondiale, tombeuse de Nathalie Tauziat au premier tour, et qui a battu en huitième de finale l'Italienne Silvia Farina-Elia.

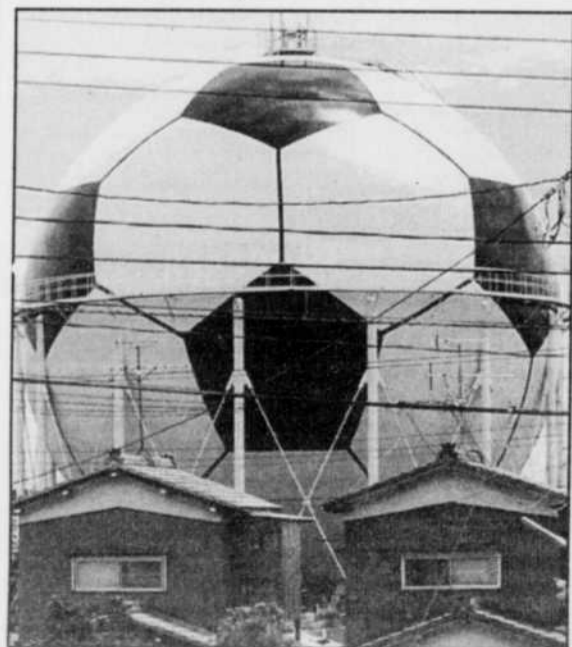
Jennifer Capriati a continué son

Hingis sera opposée en quart de finale à l'Italienne Francesca Schiavone, qui a dominé dimanche Cara Black du Zimbabwe en deux sets.

Outre Kuerten, l'autre favori du tableau masculin, l'Espagnol Juan Carlos Ferrero (4e) est passé sans encombre face à l'ex-vainqueur de Paris-Bercy en 1996, le Suédois Thomas Enqvist (14e), dominé 6-2, 6-4, 6-2.

«Je suis plus fort physiquement que l'an dernier», a une nouvelle fois martelé Ferrero, battu par Kuerten en demi-finale la saison dernière. Il rencontrera en quart l'Australien Lleyton Hewitt (6e) ou l'Argentin Guillermo Canas.

L'équipe de soccer canadienne annule avec le Brésil



L'équipe du Canada affrontera aujourd'hui le Cameroun à Niigata, au Japon, où on a redécoré un contenant à gaz en ballon de soccer pour la Coupe des confédérations.

photo Associated Press

NIIGATA, Japon
Presse canadienne

À la fin du match au cours duquel le Canada a soutiré une nulle de 0-0 au Brésil, le défenseur Carl Fletcher et ses coéquipiers voulaient échanger leur maillot avec leurs adversaires.

Mais les Brésiliens, abasourdis par ce résultat, n'étaient pas prêts à accepter cet échange, pourtant traditionnel en soccer international.

«Cela ne leur disait rien, a raconté Fletcher au lendemain du match disputé au tournoi de la Coupe des confédérations. Le Brésil voit ce résultat comme une défaite et nous, comme une victoire.»

Après quelques négociations, les Canadiens ont pu apporter les maillots brésiliens.

Pendant ce temps, leurs adversaires, classés deuxième par la FIFA, se demandaient comment un modeste club, détenteur du 71e rang mondial, avait pu leur résister.

Le Canada avait déjà soutiré une nulle de 1-1 au Brésil mais c'était lors d'un match amical disputé à Edmonton en 1994.

Samedi, ils ont arraché la nulle lors d'un tournoi sanctionné par la FIFA. Ce résultat devrait apporter à l'équipe canadienne un peu de respect, elle qui n'a rien fait qui vaille depuis sa victoire à la Gold Cup, l'an dernier.

«La Coupe des confédérations est un tournoi international reconnu à l'échelle mondiale car il regroupe tous les champions des confédérations. Si nous arrachons une nulle au Brésil, c'est assurément une surprise importante pour eux», a déclaré l'entraîneur de l'équipe canadienne Holger

Osieck.

«Tout le monde le reconnaîtra.»

Contre le Cameroun

Les Canadiens devront oublier temporairement ce résultat puisqu'ils affronteront aujourd'hui le Cameroun.

«Le premier message à livrer est d'oublier le match contre le Brésil, a prévenu Osieck. C'est maintenant de l'histoire ancienne et on ne nous donnera rien en échange de cela.»

Même si les Brésiliens jouaient sans les services de plusieurs de leurs vedettes, retenues dans des championnats européens ou blessées, le Canada a su conserver son sang-froid pendant toute la rencontre.

«Ils n'ont pas joué comme je m'y attendais, a ajouté Fletcher. Ils ne jouaient pas comme les Brésiliens du passé.»

Du positifs chez les Devils

Guy Robillard

EAST RUTHERFORD, N. J.
Presse canadienne

Chaque équipe a gagné à tour de rôle et celle qui a marqué le premier but n'a gagné aucun des trois derniers matchs.

La finale de la coupe Stanley nous a habitués à des revirements mais celui du dernier match a été le plus draconien.

Jamais une équipe n'a autant dominé son adversaire que ne l'ont fait les Devils même si le score n'indiquait que 3-2. Même pas quand l'Avalanche a gagné le premier match 5-0. Bob Hartley l'a bien dit: «C'aurait été un vol de grand chemin si nous nous étions sauvés avec celle-là. Sans Patrick (Roy), nous n'en aurions même pas eu la chance.»

L'Avalanche a été limité à 12 tirs au filet, quatre par Joe Sakic, trois par Chris Drury, deux par Raymond Bourque et trois par tous les autres.

C'est à se demander si les trois défenseurs surutilisés de l'Avalanche, Rob Blake, Adam Foote et Bourque (40 ans!) ne commencent pas à ressentir les effets de la fatigue.

Encore lors du dernier match, les meilleurs joueurs des Devils ont joué moins souvent que ceux de l'Avalanche, même après le départ de Jason Arnott, ce qui pourrait expliquer en partie leur domination totale.

Les canons ont produit

Autre point positif dans le camp des Devils: les gros canons, les joueurs sur lesquels on compte, ont produit.

Patrick Elias, Petr Sykora et Scott Gomez ont non seulement



Jason Arnott, des Devils, ne jouera peut-être pas ce soir au Colorado lors du cinquième match. photo Associated Press

marqué leur premier but de la série, mais ils ont été dominants, tout comme Alexander Mogilny. Même s'il n'a pas mis fin à léthargie de 14 matches, le Russe a dirigé cinq tirs au filet, un de moins que son compagnon de trio Gomez, et un sur la barre horizontale.

«Nous savions que nous devions hausser notre jeu tous les deux, a déclaré Elias, en parlant de Sykora et lui. Et nous l'avons fait.» En plus de leur but, chacun a préparé celui de l'autre.

Les deux inséparables ont surtout joué avec Sergei Nemchinov au centre, en l'absence d'Arnott, devenu confus après avoir reçu une rondelle sur la tempe dès les premières secondes de jeu et qui a été conduit à l'hôpital après la première période.

Larry Robinson a bien aimé l'implication de Gomez et Mogilny.

«Ce soir ils ont patiné et se sont impliqués. Gomez a joué comme il

l'a fait contre Toronto, quand il était toujours sur la rondelle. Alex a eu quelques excellentes chances mais surtout, il s'est impliqué beaucoup plus.»

«Les derniers jours ont été difficiles, a confessé Gomez après la rencontre. C'était difficile de me regarder dans le miroir et de me dire: tu ne fais pas tout ton possible.»

Le réveil de Gomez et des autres meilleurs joueurs offensifs des Devils n'est pas une bonne nouvelle pour l'Avalanche.

En bref

Gretzky a bien aimé Stéphane Robidas

EAST RUTHERFORD, N. J. (PC) - Un journaliste de New York qui se trouvait à la même table que Wayne Gretzky a entendu ce dernier raconter que Stéphane Robidas avait été le meilleur défenseur de l'équipe canadienne au championnat du monde.

Parlant de Gretzky, il n'est peut-être pas aussi parfait qu'on le dit.

Présent au New Jersey dans le cadre de la finale nationale du tournoi de hockey sur table dont il fait la promotion dans des commerciaux amusants de Bud Light, il s'est esquivé rapidement et n'était déjà plus là quand les participants se sont regroupés pour une photo en compagnie de Phil Esposito et de l'animateur Bill Clément, d'ESPN.

Sur ces photos, il manquera toujours le souvenir le plus prestigieux.

Martin Brodeur n'a pas fait l'hypocrite et il s'est réjoui de la

bourde de Patrick Roy, qui a provoqué le but égalisateur samedi en plus de donner des ailes aux Devils. Un but qui pourrait s'avérer le fait saillant de la série.

«Je suis vraiment content que ce soit arrivé, a dit le gardien des Devils. C'est un de ces coups de chance dont on avait vraiment besoin.»

Brodeur a ensuite précisé qu'il aurait sympathisé avec l'autre gardien mais en saison régulière seulement...

Une statistique vraiment impressionnante: depuis le début des séries, l'Avalanche n'a tiré de l'arrière dans ses matchs qu'environ 10 pour cent du temps seulement.

Randy McKay a confirmé qu'il ne jouera plus de la finale, à moins d'un vrai miracle. Il a eu une main fracturée en étant frappé légalement par Raymond Bourque dans le premier match de la finale.

«On a enlevé le plâtre et je ne peux tenir un bâton», a-t-il confié.



Karrie Webb enlève le US Open pour la deuxième fois de suite.

photo Associated Press

Webb remporte le US Open

Caroline du Nord
Associated Press

La courte période d'hibernation est terminée pour Karrie Webb, qui a effectué un retour sous les feux de la rampe, hier, en remportant aisément l'Omnium féminin des États-Unis pour la deuxième année de suite.

Grâce à un score de 69, Webb a gagné le plus difficile championnat de golf, signant du coup son premier succès de l'année en Amérique, par un écart de huit coups, le plus important du tournoi au cours des 21 dernières années.

«De marcher paisiblement vers le départ du 18e trou est un rêve qui devient réalité, a dit Webb. C'est davantage extraordinaire de conserver mon titre acquis l'an dernier.»

L'Australienne âgée de 26 ans, qui dominait sur la scène du golf féminin avant l'arrivée d'Annika Sorenstam, a complété le tournoi avec un pointage de 273, sept coups sous la normale. Webb a été la seule qui a maté la normale sur le parcours difficile Donald Ross.

Se Ri Pak lui a fourni l'unique moment de frayeur en rétrécissant l'écart à trois coups après quatre trous, mais la Sud-Coréenne a dû se contenter d'un pointage de 72 pour finir à huit coups derrière.

Grand écart

Il s'agit d'ailleurs du plus grand écart séparant la gagnante de la deuxième à l'Omnium depuis 1980, quand Amy Alcott avait terminé neuf coups devant Hollis Stacy. Le record est de 14 coups, établi par Louise Suggs en 1949.

L'an dernier, Webb détenait une avance de quatre coups avant la dernière journée du tournoi. Elle l'avait finalement emporté par cinq coups, non sans avoir été chauffé par Meg Mallon.

Dottie Pepper a remis une dernière carte de 69 et son cumulatif de 282 a été le meilleur chez les joueuses américaines.

Tagliani et Carpentier avaient de quoi se consoler

François Vézina

SANS INDICATIF
Presse canadienne

Alexandre Tagliani et Patrick Carpentier pouvaient se consoler à l'issue de l'épreuve de Milwaukee de la série Cart.

Tagliani a obtenu ses deux premiers points de la saison en terminant au 11e rang. Quant à Carpentier, même s'il a dû se contenter du 17e rang à deux tours du vainqueur Kenny Brack, il pourra au moins se dire qu'il est enfin parvenu à compléter une course en 2001.

«C'est bon pour l'équipe, a déclaré Tagliani. Il y a aura moins de pression sur nous à Detroit. Nous pourrions oublier nos malchances du début de la saison.»

Le pilote de Lachenaie est entré aux puits plus tôt que prévu à un certain moment de la course.

«Il me restait un tour avant d'entrer aux puits mais (Christian) Fittipaldi m'a dépassé dans la ligne et j'ai dû me mettre de travers», a-t-il raconté.

Les deux pilotes de l'écurie Players partaient en queue de pe-

loton. Tagliani a su profiter des incidents de course pour remonter jusqu'à la 11e place.

Son coéquipier, lui, a joué de malchance lorsqu'il a dû s'arrêter deux fois aux puits pour faire le plein peu avant des neutralisations. Il a pu franchir l'arrivée malgré un bris de suspension.

«(Avoir compléter) est une consolation. Les gars sont soulagés, a reconnu Carpentier. L'équipe a été très conservatrice. C'était très important que je termine cette course.»

Autre source de consolation pour Carpentier: il a tout de même réalisé le deuxième plus rapide tour de la course.

Cependant, le pilote de Joliette a déploré le déroulement de la course au cours de laquelle les pilotes ont semblé plus préoccupés par la consommation de carburant que par les dépassements.

«On faisait une course mais des pilotes voulaient sauver du pétrole. La stratégie a peut-être fonctionné pour certains comme (Adrian) Fernandez mais ce n'est pas intéressant pour les spectateurs.»

Les Bâtons résonnent Guerrero parle!

Michel Lajeunesse

MONTRÉAL
Presse canadienne

Vladimir Guerrero a encore claqué un circuit monstrueux, un coup en flèche à 432 pieds du marbre au champ centre. Il obtenait un circuit dans un troisième match de suite. Il est reparti, il a remis le moteur en marche et ce sont les Expos qui vont en profiter.

Hier, ils ont remporté une deuxième victoire de suite quand ils ont battu les Phillies de Philadelphie 10-3. Bien sûr, Guerrero a eu de la compagnie quand Mark Smith a produit deux points avec le premier de ses deux doubles dès la deuxième manche, quand Terry Jones a obtenu trois coups sûrs, volé un but et produit un point ou quand Mike Mordecai et Orlando Cabrera ont continué de produire.

Non, c'est vraiment Guerrero qui propage la contagion chez les frappeurs.

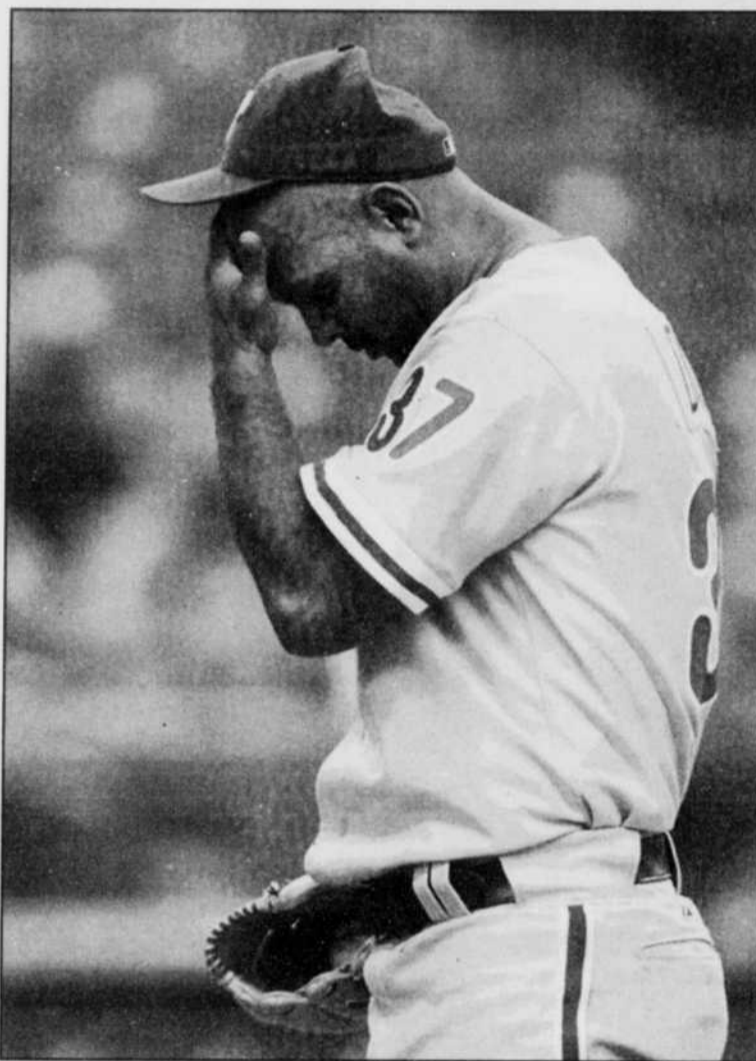
A tel point qu'à la suite de son circuit de deux points en sixième, son 12e de la saison aux dépens de Ricky Bottalico, Lee Stevens l'a suivi à la plaque et a expédié un tir de Bottalico dans les tribunes de gauche, son 11e circuit.

Oui, le fait de frapper est contagieux. Guerrero semble s'amuser à nouveau depuis quelque temps et si ses coéquipiers se mettent à suivre son exemple, ils pourraient commencer à renverser la vapeur.

«J'aime bien cette nouvelle combinaison de Guerrero et Stevens comme troisième et quatrième frappeurs, a mentionné le gérant Jeff Torborg. Nous avons obtenu 30 coups sûrs au cours des deux derniers jours. Ça faisait plaisir à voir. Nous avons produit des points après deux retraits, bien des gars ont sali leur uniforme. Cela aussi c'était plaisant à voir.»

Dans la série de quatre matches, Guerrero a pu s'élancer à sa guise et il s'est amusé. Il a récolté 10 coups sûrs en 15 présences, a obtenu quatre doubles et trois circuits et a produit 10 points.

La production offensive de 16 coups sûrs a profité au Japonais Masato Yoshii (2-2). Il a encore une fois passablement bien lancé. En cinq manches et deux tiers, il a



Omar Daal n'a pas eu un après-midi reposant contre son ancienne équipe.

photo Presse canadienne

espacé cinq coups sûrs et donné trois points, dont deux mérités seulement. Mais il s'est heurté à un certain Bobby Abreu, qui a produit huit points dans la série de quatre matches.

«J'ai bien aimé ce que j'ai vu de Yoshii, a dit Torborg. Même son tir contre Abreu était un bon tir, à la hauteur des épaules. Ce gars-là est un bion athlète. Il joue bien en défensive.»

Les Expos ont infligé à leur ancien coéquipier, le gaucher Omar Daal, sa première défaite en sept décisions.

Encore Abreu

Les Phillies ont encore marqué en première, comme ils l'ont fait dans chacun des quatre matches de la série et comme d'habitude,

c'est Abreu qui a produit le point.

Yoshii n'avait pourtant rien à se reprocher. Doug Glanville a été sauf à la suite de l'erreur d'Orlando Cabrera et il a volé les deuxième et troisième buts avant qu'Abreu ne lui permette de marquer avec un roulant à l'avant-champ.

Glanville a produit le deuxième point des Phillies en cinquième quand ils ont arraché deux coups sûrs et profité d'un but sur balles.

Abreu a produit son huitième point de la série en claquant son 10e circuit de la saison. Après avoir donné un double à Kevin Jordan après deux retraits, Yoshii a cédé la place à Scott Stewart. Le gaucher a mis fin à la manche en retirant Marlon Anderson sur des prises.

MONTRÉAL
Presse canadienne

Finalement, après s'être fait tirer l'oreille pendant quelques jours, Vladimir Guerrero a accepté de livrer quelques commentaires.

Après avoir assommé les Phillies, Guerrero a mentionné qu'il ne voyait aucun inconvénient à frapper au troisième rang. Il en a même discuté avec Lee Stevens.

«Comme Stevens, cela ne me dérange pas du tout, a dit Guerrero par la voix d'un interprète. Si je frappe bien depuis quelques jours, c'est parce que je travaille très fort.»

Alou ou Torborg?

Pour ce qui est du changement de gérant, Guerrero a certes été affecté par le départ de Felipe Alou, qui le considérait presque comme un fils adoptif. Il a mentionné que cela ne faisait pas telle différence.

«Que ce soit un gérant ou un autre, nous devons continuer de travailler, a dit Guerrero. Cela ne doit pas changer. Si Felipe veut travailler pour une autre équipe, il pourra certes le faire.»

Stevens frappe

Quant à Stevens, qui semble se débrouiller pas si mal non plus au quatrième rang, il a mentionné qu'il importait peu de savoir où il allait frapper.

«De toute façon, Vladimir frappe encore devant moi, a-t-il dit. Ce qui est plus significatif est le fait qu'Orlando Cabrera frappe maintenant au cinquième rang.»

«Cabrera a un peu de puissance et il met la balle en jeu. Il pourrait nous aider beaucoup à ce poste. Et croyez-moi, il aime bien se présenter dans ces situations quand il y a des hommes sur les buts.»

Par ailleurs, Stevens ne croit pas que les changements ont eu un impact si important.

«Nous avons travaillé fort depuis le début de la saison pour en arriver à ces résultats. Les choses ont paru faciles au cours des deux derniers jours, mais il ne faut pas s'y fier, nous avons travaillé très fort. Mais parfois un changement

de décor fait une différence aussi. Les gars ont bien répondu.»

Des surprises

Jeff Torborg redécouvre des joueurs comme Mark Smith, qu'il avait déjà vu brièvement dans la Ligue américaine et Terry Jones, qu'il n'avait vu qu'au champ l'an dernier.



Orlando Cabrera (dans les airs) évite de justesse le receveur des Phillies Johnny Estrada sans toutefois pouvoir compléter le double-jeu.

photo Presse canadienne

«Smith est un bon joueur et Jones est une révélation,» a dit le gérant.

Jones, qui aurait dû mériter un poste dès le camp avant de se blesser à la cuisse gauche, retrouve rapidement sa vitesse de croisière. Il a obtenu trois coups sûrs en quatre présences, il a volé un but et produit un point.

«C'était frustrant, a-t-il. On m'avait dit qu'il fallait quatre semaines pour guérir une telle blessure, mais je l'ai aggravée et il m'a fallu deux mois.»

«Mais là, je suis de retour. Je ne suis pas encore à 100 pour cent. Mais je sais que j'ai ma place ici dans les ligues majeures. Il ne s'agit pas d'essayer de trop en faire, mais de donner ma pleine mesure. J'ai confiance en mes moyens et je suis heureux d'être de retour. Je veux juste me présenter ici à tous les jours et faire de mon mieux quand on m'utilise.»

En bref

Jeff Torborg est un homme superstitieux

MONTRÉAL (PC) - Jeff Torborg est un homme superstitieux. Le receveur Michael Barrett l'a appris à ses dépens hier quand il a été cloué sur le banc pour une deuxième journée de suite.

«L'autre jour, j'ai dû faire un détour par la rue Sherbrooke pour arriver au stade parce qu'il y avait le tour cycliste et que certaines rues étaient barrées, a dit Torborg. Comme nous avons gagné, j'ai décidé d'emprunter le même chemin aujourd'hui (hier) parce que nous

avons gagné.»

Et c'est aussi la raison pour laquelle Barrett regardera jouer ses coéquipiers assis au bout du banc.

«Oui, c'est Randy Knorr qui sera derrière le marbre encore une fois, a dit Torborg. Je n'oserais pas changer une combinaison gagnante. J'en ai parlé à Michael et il a compris.»

Comme un peu tout le monde, Torborg a été impressionné par les coups de canon frappés par Vladimir Guerrero samedi. Il a mentionné qu'il a vu très peu de joueurs capables de frapper la balle avec tant de force, tant de violence.

«Je me souviens d'avoir lancé lors de l'exercice au bâton et quand un gars comme lui se présente dans la cage, il y a alors un élément de peur qui s'installe. C'était le cas quand Reggie (Jackson) ou (Dave) Winfield ou Dan Pasqua se présentaient dans la cage. C'est la même chose pour Vladimir.»

«Ce gars-là est un frappeur incroyable.»

Milton Bradley, qui s'est blessé à la main gauche vendredi en s'élançant au bâton, a encore une fois été laissé de côté.

Il était cependant disponible comme frappeur suppléant.

Avant le match d'hier, Vladimir Guerrero avait frappé en lieu sûr dans chacun des six matches contre les Phillies cette saison, obtenant 13 coups sûrs en 23 présences pour une moyenne de .565 avec cinq doubles, trois circuits et 10 points produits.

En carrière, il présente une moyenne de .390 contre les Phillies avec 20 circuits et 49 points produits.

Fernando Seguignol a peut-être trouvé sa vraie voie avec les Lynx d'Ottawa, filiale AAA des Expos. Samedi dans un programme

double à Richmond, Seguignol a obtenu un circuit et produit trois points dans le premier match avant d'obtenir trois coups sûrs en quatre présences, dont un circuit, et a produit deux autres points dans le deuxième match.

Les Expos ont congelé aujourd'hui. Ils entreprennent mardi une série de trois matches contre les Braves d'Atlanta.

Greg Maddux (4-5, 2.52), John Burkett (4-4, 2.84) et Tom Glavine (5-3, 4.30) sont les lanceurs prévus pour les Braves. Les Expos répliqueront avec Javier Vazquez (5-5, 4.64), Hideki Irabu (0-0, 3.60) et Tony Armas (6-5, 3.42).

BASEBALL

Ligue nationale
 New York 0 Floride 1
 Atlanta 11 Pittsburgh 7 (1er match)
 Atlanta 8 Pittsburgh 3 (9e, 2e match)
 Chicago 2 Milwaukee 4
 Los Angeles 9 Houston 8
 Cincinnati Saint Louis
 San Francisco 2 Colorado 11
 San Diego 4 Arizona 8

Ligue américaine

Boston 5 Toronto 4
 Cleveland 4 New York 3
 Detroit 6 Chicago 9
 Minnesota 6 Texas 3
 Baltimore 1 Oakland 5
 Tampa Bay 4 Seattle 8 (9e)
 Kansas City 2 Anaheim 7

BASKETBALL

NBA
 Milwaukee 9 Philadelphie 13 (1er)
 (Série égale 3-3)



3



10

35

LA VOIX DE L'EST — LUNDI 4 JUIN 2001

L'équipe d'abord, ensuite la victoire

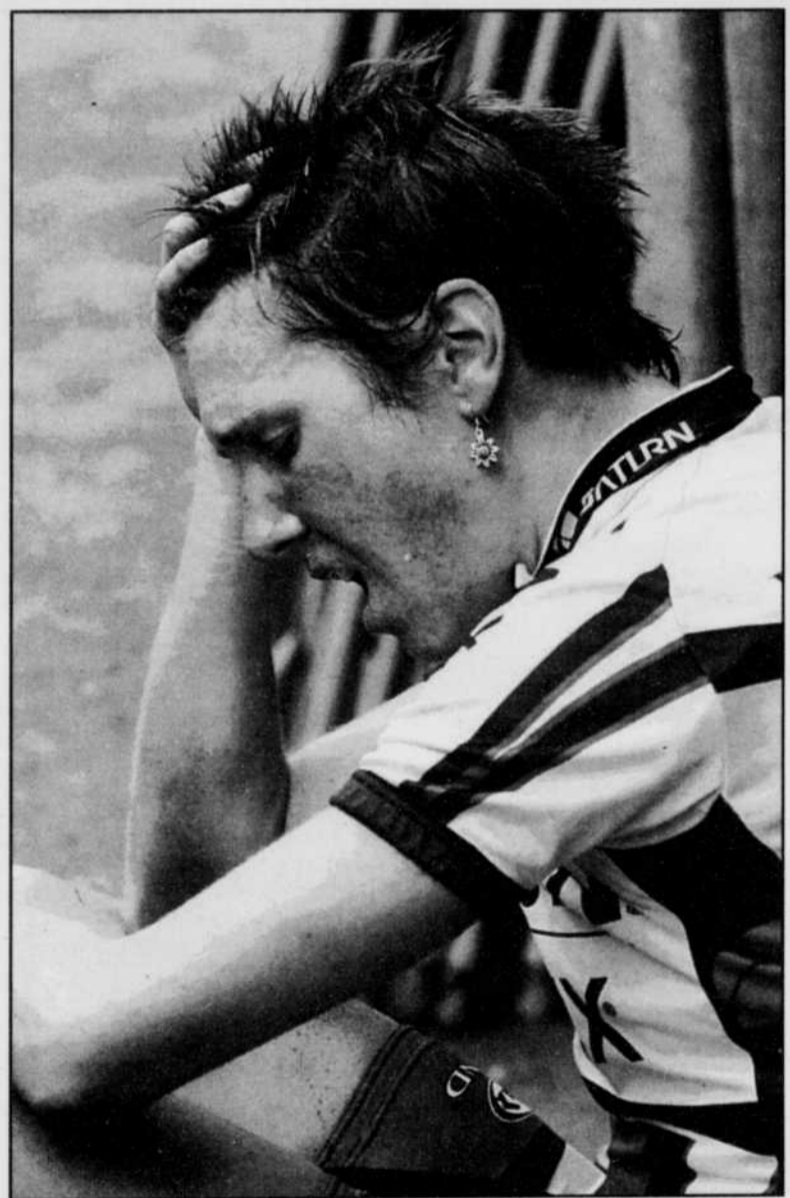
David Santerre

GRANBY

N'eut été de la stratégie de l'équipe Saturn, Lyne Bessette aurait bien pu remporter l'épreuve Coupe du monde de cyclisme féminin, disputée samedi sur le mont Royal, samedi à Montréal.

C'est que l'équipe Saturn compte dans ses rangs la meneuse du classement général de la Coupe du monde, Anna Millward. «La stratégie de l'équipe était de protéger l'avance d'Anna au premier échelon de la coupe du monde.»

Quand la championne de l'épreuve, la québécoise Geneviève Jeanson, a déclenché son sprint au



Une Lyne Bessette épuisée a tout donné un peu trop tôt, samedi.

photo Presse canadienne



Les gagnantes du Mont-Royal sur le podium: (de gauche à droite) Suzanne Ljungskog (de la Suède, 2e), Geneviève Jeanson (1ère) et Lyne Bessette (3e).

photo Presse canadienne

troisième des 12 tours que compte la course, Bessette avoue avoir eu envie de la rattraper.

«Je suis partie derrière elle, mais Anna m'a joint par la radio que l'on a avec nous et m'a dit qu'elle ne pourrait suivre le rythme, et je tirais derrière moi la deuxième au classement général, Mirjam Melchers. J'ai donc dû calmer mes ardeurs parce qu'Anna n'est pas une grimpeuse. Montréal est la plus difficile des épreuves de la saison pour elle», explique la cycliste âgée de 26 ans.

La coéquipière de Bessette et Wilson, la Française Jeannie Longo, a quant à elle déploré cette stratégie qui l'a empêchée d'attaquer et de démontrer son plein potentiel, alors qu'elle a pris le sixième rang de l'épreuve. «Jeannie critique fort et elle nous a fait part de ses commentaires pendant la course. Il faut lui répondre de la

même façon qu'elle critique, et c'est ce que j'ai fait. Après, c'était correct.»

Battue au fil d'arrivée

En dépit de cette stratégie qui lui a peut-être coûté une victoire, Lyne Bessette est très satisfaite de sa performance et n'est pas amère du tout. «On est professionnelles et ça fait partie de notre travail, c'est un sport d'équipe.»

La seconde position lui a échappé de peu. C'est au sprint final qu'elle s'est fait dépasser par la Suédoise Suzanne Ljungskog. «J'ai tiré un peu trop fort au dernier tour. On m'avait avisé que j'avais 35 secondes d'avance au dernier tour, alors que j'avais plus d'une minute. J'ai forcé très fort parce que 35 secondes, ce n'est pas beaucoup quand la course se termine par une longue montée. J'étais donc épuisée vers la fin de la

côte.» Elle a aussi souligné la belle performance de Geneviève Jeanson, qui a fait une course magistrale.

L'athlète a avoué souffrir d'un début de rhume, mais cela ne lui aurait pas nui dans sa performance du week-end. «Le temps était humide et ça a facilité les choses, on a moins mal à la gorge dans ces conditions.»

Elle prendra le chemin de Philadelphie vendredi prochain, pour y disputer une autre étape de la coupe du monde, et se rendra ensuite en Idaho, pour y disputer un tour cycliste de huit jours, une des épreuves les plus dures de la saison prévoit-elle.

D'ici là elle s'entraînera un peu mais soignera surtout son rhume, et s'occupera de son copain, qui s'est fracturé une clavicule dans une course aux États-Unis... Chacun son tour!

Conditions difficiles pour les cyclistes à Hull

David Santerre

GRANBY

Les cyclistes de montagne du Club de vélo de montagne de Bromont ont eu fort à faire samedi dernier alors qu'ils ont pris part à une épreuve de la coupe du Québec, disputée à Hull.

Le parcours très technique sur lequel ils ont eu à pédaler a été rendu des plus difficiles par la

pluie, ce qui a causé beaucoup d'abandons, et une chute qui a malheureusement causé une fracture de la jambe au junior Claude Soucy.

Outre ce petit désagrément, les Bromontois ont bien figuré alors que Francis Morin a remporté la victoire chez les pee-wees (10-12 ans) alors que Marie-Claude Surprenant a terminé au troisième rang chez les minimes (13-14 ans).

Georges-Édouard Duquette a fait de même chez les cadets (15-16 ans). Mathilde Hupin, qui s'est qualifiée pour les Jeux du Canada il y a quelques semaines, a pris le troisième rang chez les juniors (17-18 ans).

Les autres porte-couleurs du club de Bromont qui se sont illustrés sont Charles Desmarais, Mario Parker et Patrick Bilodeau, qui ont pris respectivement les qua-

trième, onzième et vingt-deuxième places chez les minimes.

Chez les cadets, Nicolas Cloutier a pris la septième position alors que Billy Roy a terminé au douzième rang chez les juniors experts. Chez les cyclistes seniors experts, Thierry Laliberté et Sébastien Beauvais ont pris les positions dix et douze.

En fin de semaine prochaine, Mathilde Hupin, Billy Roy et Thierry Laliberté se rendront à

Hardwood Hill en Ontario, où ils prendront part à une étape de la Coupe Canada.

Au petit écran

Lundi 4 juin
TENNIS
ROLAND-GARROS
 Début des matchs à 9h (RDS et TSN)
HOCKEY
LNH
 New Jersey au Colorado (20h, SRC, CBC et ABC)

Charland
**POUR LA
SATISFACTION
de la clientèle
lors de l'achat..
de véhicules**



Le No 1

Moi je choisis
Charland
pour son service
après-vente

**GRAND
SPÉCIAL
JAUNE**

J'achète
Charland

le plus vaste inventaire en région

GRATUIT
Toit ouvrant
électrique*

GRATUIT
Transmission
automatique**



Taux de
financement de
Éditions spéciales et
option gratuite sur de
nombreux véhicules

1,99%

* Sur Oldsmobile Alero et Chevrolet Cavalier Z24
** Chevrolet Pick-up 1/2 tonne, Silverado

POURQUOI ATTENDRE

\$\$ **ÉCONOMIES** \$\$

*Votre location vient à échéance
prochainement ?
Contactez-nous dès maintenant et
tirez-en profit dès aujourd'hui !*

**Vous avez un
financement automobile à taux élevé ?
Baissez vos remboursements
maintenant !**

Consultez notre équipe de professionnels



Jean-Guy Paré
Directeur des ventes



Martin Gagné
Directeur des véhicules
d'occasion



Robert Gendron
Représentant



Michel D. Soucisse
Représentant



Larry Crook
Représentant



Julie Robidoux
Représentante



Daniel Beaudin
Représentant



Maryse Savage
Représentante

Un seul numéro 372-4242